210 CON

PP40034570 R8175
SECTION DU DEPOT LEGAL 000842 CITT
BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUE.
2275 RUE HOLT
MONTREAL, QC H2G 3H1

il Cittadino CANADESE

IL GIORNALE ITALIANO PRIMO IN QUÉBEC E IN CANADA

Anno LXIII - N.49 MONTREAL 22 DICEMBRE 2004 LA COPIA 50 ¢



Il CRTC mette sotto l'albero un "pacco" speciale

Un regalo agli italiani

A pagina 7

MABPHOTONEWS



All'interno inserto speciale

CANADA

Turismo in ripresa dopo il terribile 2003

A pagina 5

SPORT

La Juve è stanca ma ancora lontana

A pagina 21

RESTAURANT Saverio Depuis 1984
Squisita cucina italiana
Cantano
•Perry Canestrari
•Roberto Barletta
•Carole Parisien
Tel.: (450) 686-8669
1365 Boul. Curé Labelle,
Chomeday, Laval H7V 2V0

ALTIMA 2005
2.5
da $269* al mese
*Applicabile solo sul leasing
Telefonate per maggiori dettagli
2004 SENTRA 1.8S
Dimostratore
$14.995
Vi serviamo in Italiano
CHOMEDEY NISSAN
(450) 682-4400
2465 Curé-Labelle,
Chomedey, Laval, Qc

Keep on yakking!®
9¢ a minute Italy
super low yak® rates*

Argentina	21c	Germany	9c
Australia	12c	Rio de Janeiro	21c
Brazil	25c	Switzerland	9c
Canada	5c	Venezuela	49c
France	9c	USA	5c

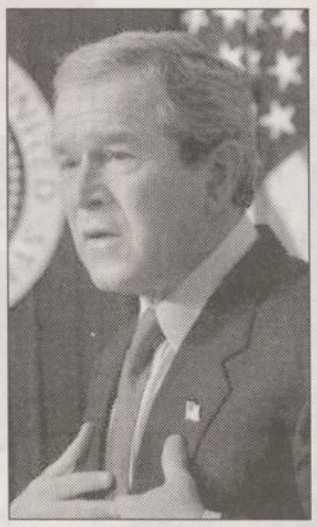
yak just dial
10•10•925(yak)
before the long distance number you're calling
& save money every call you make.
North America just dial:
10•10•925 + 1 + area code + number.
Overseas just dial:
10•10•925 + 011 + country code + city code + number.
win a free dream vacation!
Visit our website and register at www.yak.ca for a chance to win a monthly vacation. No purchase necessary. Approx. $3,000 value!
yak info:
10•10•925•0 or visit us at www.yak.ca
*Rates are effective November 3, 2004 and subject to change without notice. Calling is available in Ontario and Quebec with billing by Bell Canada. Yak long distance is not yet available in all locations, please dial 611 from 10-10-925-0 to check if Yak long distance is available in your area. Calls to cellular phones in some international destinations or special country code terminations are billed at a higher rate. Yak Communications is not affiliated or in partnership with Bell Canada.
NASDAQ: YAKC

IL PIÙ GRANDE IMPORTATORE DI CERAMICA
Les Carreaux Métro Inc.
• 600 modelli di ceramica sul posto
• Nessuna attesa: tutto è in magazzino
• Mattonelle
• Granito
• Marmo
• Concezione curata da una decoratrice sul posto
Rivestimento 8 X 10 1.59 p.q.
PREZZI SHOCK
Mattonelle da muro 6 X 6 a partire da 79¢ p.q.
Pavimenti 18 X 18 1.49 p.q.
Mattonelle da pavimento in porcelana 12 X 12 a partire da 1.99 p.q.
Granito 12 X 12 3.99 p.q.
4755 boul. Industriel, Montréal-Nord 321-0605-09
SENZA MEDIATORE
VEDERE PER CREDERE
PREVENTIVO GRATUITO

L'Uomo dell'Anno è assai ottimista

Bush: "Lasceremo l'Iraq presto, non appena la sicurezza sarà garantita dagli stessi iracheni". Sul terrorismo: "Non riusciranno a fermare il processo di democratizzazione in Iraq". Sul Medioriente: "La democrazia è arrivata!". Infine, su Bin Laden: "Abbiamo decimato la sua organizzazione".

Il presidente George W. Bush (ancora "uomo dell'anno" per il Time) non indica una data per la fine della missione in Iraq, anche se spera che ciò possa avvenire "il più presto possibile" non appena la sicurezza del Paese possa essere garantita dagli stessi iracheni. Lo ha detto durante la conferenza stampa di fine anno. Parlando delle elezioni in Iraq, Bush ha espresso la convinzione che i terroristi non riusciranno a fermare il processo di democratizzazione: "I nemici della libertà cercheranno in ogni modo di ritardare e minare il processo elettorale iracheno, ma sono sicuro che alla fine gli iracheni segneranno una loro sconfitta". Bush ha ribadito la necessità che le elezioni vengano svolte il 30 gennaio anche se, ha riconosciuto, "non sarà un processo senza problemi".



Sul Medio Oriente, Bush ha espresso ottimismo sulla possibilità che nasca uno stato veramente democratico in Palestina: "Le prossime elezioni palestinesi del 9 gennaio non costituiscono un segno che la democrazia è arrivata, ma segnalano l'inizio del processo. Il mondo libero aiuterà i palestinesi a realizzare uno stato indipendente".

Il presidente americano non poteva tralasciare il tema del terrorismo: "Bin Laden si trova probabilmente ancora in una remota regione tra l'Afghanistan e il Pakistan. Nel frattempo però abbiamo inflitto alla sua organizzazione seri danni. Al Qaeda resta pericolosa: su questo non c'è dubbio, però gli Usa continueranno a combattere l'organizzazione, grazie alla cooperazione con le altre nazioni in ogni parte del mondo".

Santoro ucciso? Ormai pochi dubbi

Non c'è la certezza, ma tutto fa pensare che Salvatore Santoro, l'italo-inglese rapito in Iraq, sia davvero stato ucciso a colpi d'arma da fuoco sparati dai guerriglieri presso un posto di blocco allestito sulla strada che porta da Fallujah a Ramadi.

Le foto sono state scattate dall'agenzia AP e mostrano il corpo senza vita di Santoro, bendato e scalzo, mentre due miliziani gli puntano addosso un mitra. La sua morte, secondo tre giornalisti iracheni, risale a lunedì 12 dicembre. Madeleine Gerard, la donna che per 16 anni ha vissuto a Londra con Salvatore Santoro, lo ha riconosciuto nelle immagini trasmesse in tv. Secondo la Farnesina, anche se il riconoscimento formale d'identità non è al momento possibile in assenza del ritrovamento del corpo e di testimonianze verificabili, dai primi confronti delle immagini con le foto disponibili di Salvatore Santoro emergono elementi che inducono a ritenere che possa essere lui. La Tv satellitare araba Al Jazira ha trasmesso, fra l'altro, un video in cui il "Movimento islamico dei Mujaheddin dell'Iraq" rivendica l'uccisione di Salvatore Santoro, definito "un seguace degli americani". Nel video - diffuso successivamente alle foto - Santoro appare ai bordi di una strada e affiancato da due insorti armati. Nelle immagini compare anche il passaporto del connazionale: si può chiaramente distinguere il suo nome, la nazionalità, la data di nascita. In un'altra foto, uno degli insorti mostra anche una carta di credito Visa a lui intestata e un permesso di soggiorno in Libano, scritto in arabo, rilasciato il 9 giugno 2004 e valido fino all'8 giugno 2005 e che porta la firma di un colonnello della "Surete general" libanese, Suleiman Yammin.



Mosti Mondiale 2000
5187 Jean-Talon est.
Tel.: 728-6831
Fax: 728-9351
Mosti Mondiale inc.

Un annuncio speciale

Mosto 20L MAGNIFIC
DALLA CALIFORNIA

$38.00 *ciascuno*
CABERNET SAUVIGNON,
RUBY CABERNET, PINOT NOIR,
CHEMIN BLANC SAUVIGNON BLANC

Festeggiamo il nostro 15° anniversario. Acquistando da noi, potrete partecipare al sorteggio di ricchi premi

Qualsiasi tipo di utensile per cantina. Se i secchi non sono marcati *"Mosti Mondiale"* vuol dire che non lo sono,

Mosti disponibili in contenitori da l.20 l.23 e l.100 nei barili da l.100 risparmiate
$25.00

Disponibile anche il mosto *"Grappolo d'oro"* in secchi da 20 litri per **$32.00** cad. tasse incluse
SPECIALE
3 per $95.00

Da Mosti Mondiale 2000 troverete i mastelloni e diraspatrici per la fermentazione in Gran Speciale

VEGLIONE DI CAPODANNO
BYE BYE 2004

CHATEAU PRINCESSE,
IN COLLABORAZIONE CON
L`ASSOCIAZIONE DEI COSENTINI
DI MONTREAL, ORGANIZZA UN SUPER PARTY
DI FINE ANNO VENERDI 31 DICEMBRE 2004.
PREZZO ADULTI $110, BAMBINI
AL DI SOTTO DEI 12 ANNI $75.

Un famoso disc jockey allieterà la serata
con musica di ogni genere e di tutti i tempi.
Menu ricchissimo e bar aperto dall`inizio della serata:
Buffet Internazionale prima della cena, manicotti
e fettuccine, insalata tortilla, piatto principale
"chop de veau", un piatto di frutti di mare
per tavolo, dessert.
A mezzanotte: panettone, spumante,
castagne e pizza.

Cocktail 5.30 p.m., Cena: 7.00 p.m.
PER PRENOTARE TELEFONARE AL 514-253-3322

6452 Jean Talon est (angolo Langelier)



SCI Foundation
800-377-5399
www.SafariClubFoundation.org

In Italia si chiude un anno di riforme


Agostino Giordano

E sono tre e mezzo. Parliamo degli anni che il secondo governo Berlusconi ha maturato, dal giugno del 2001. Record di longevità per un governo della Repubblica Italiana, dal dopoguerra in qua. Come è un record il numero di parlamentari che fanno parte della maggioranza di governo: mai così tanti in nessun altro governo. Sono numeri importanti, frutto di un programma condiviso dalla maggioranza degli italiani: dove progetti concreti e riforme importanti hanno trovato, o stanno per trovare, regolare attuazione. Il motore di questo radicale cambiamento, in atto in Italia, ha un nome: Silvio Berlusconi. Demonizzato a sinistra e osannato a destra, ha cambiato i destini dell'Italia, destinata altrimenti - dopo la scomparsa, per via giudiziaria, del pentapartito - verso una deriva comunista. Avversato per le sue idee anticomuniste e stataliste, per il suo coraggio di riformatore, per la sua concretezza da imprenditore, Berlusconi è riuscito lì dove i suoi predecessori hanno miseramente fallito; e, se non fosse per le cicliche turbolenze che la sua stessa maggioranza gli procura, oggi l'Italia sarebbe ancor più, e meglio, riformata.

Una volta i riformatori erano i Progressisti, quelli di sinistra; oggi i veri riformatori sono quelli di destra, quelli che una volta si chiamavano Conservatori.

Per la sinistra, tutto ciò che cambia è sovversivo; tutto ciò che resta inalterato è una conquista civile e democratica. Fare la guerra agli sprechi non si può; dire che ventimila forestali nella sola Calabria sono troppi e pretendere che facciano almeno qualcosa, significa sovvertire lo stato sociale, mandare sul lastrico migliaia di famiglie. La sinistra è statalista e quindi addossa allo Stato - come succedeva nell'ex Unione Sovietica - tutte le spese sociali, compreso il costo del lavoro. Ma a questi moderni ex-post-neo-rif-comunisti italiani andrebbe spiegato che nell'ex impero sovietico non c'erano le paghe di oggi, né la libertà di scioperare né quella di chiedere aumenti: c'era, quella sì palpabile e visibile, la poca voglia di lavorare, giustificabile peraltro dalla scarsa nera pagnotta che toccava masticare ogni giorno. Ecco, in Italia, della mentalità comunista è rimasta la poca voglia di lavorare: a fronte, però, di un regolare stipendio e di tutti i diritti possibili e immaginabili: compresi quelli di pensare, parlare, scrivere, votare e fare sciopero.

Ai moderati liberali del centrodestra lo Stato piace leggero, non pachiderma; e il lavoro, a fronte di un regolare stipendio, viene apprezzato, difeso e onorato con onestà. Ai moderati liberali piace pagare poche tasse, perché non è giusto dare soldi ad uno Stato che poi i soldi non li ridistribuisce a tutti in termini di servizi efficienti ma li dà solo a pochi, secondo i collaudati sistemi clientelari. Ai moderati piace la gente che lavora, magistrati non politicizzati, giudici al di sopra delle parti; una scuola che formi, una sanità che curi, forze dell'ordine rispettate, sindacati che non facciano il lavoro dei partiti.



L'Italia lascia alle proprie spalle un anno ricco di novità in tema di riforme. C'è una riforma della Giustizia che va rivista qua e là, secondo i rilievi del Presidente della Repubblica. Ma c'è anche una Finanziaria che, per la prima volta in assoluto, prevede un abbassamento di tasse per tutti. Abbassamento di tasse e taglio di sprechi. Una rivoluzione liberale, che la sinistra e i sindacati chiamano "disastro". Ma alla gente comune piace. Perché proprio questo era il cuore del "Patto con gli Italiani" che Berlusconi tre anni e mezzo fa sottoscrisse in Tv, sotto la luce dei riflettori e delle telecamere. Dopo tre anni e mezzo, il primo taglio delle tasse approda in Finanziaria. E non è poco, per gli italiani e l'Italia.

ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC
Michel Bissonnet
Député de Jeanne-Mance-Viger
Président de l'Assemblée Nationale



Hôtel du Parlement
Bureau 1.30
Québec (Québec)
G1A 1A4
Tél.: (418) 643-2820

5450 Est, rue Jarry
Bureau 100
Saint-Léonard (Québec)
H1P 1T9
Tél.: (514) 326-0491



Denis Coderre
Député de Bourassa
4975 rue Charleroi,
Montréal-Nord, Québec,
H1G 2Z2
Canada
Tel.: (514) 323-1212
Fax: (514) 323-2875

Pablo Rodriguez



Député d'Honoré-Mercier
Bureau de circonscription:
7450, boul. Les Galeries d'Anjou
Bureau 530
Anjou (Québec)
H1M 3M3
Tél.: (514) 353-5044
Fax: (514) 353-3050
Canada

swiss.com
swiss Swiss International Air Lines
Torna a casa con qualcosa di prezioso: il tuo sorriso.
Servizio giornaliero da Montreal verso 71 destinazioni in tutto il mondo.
Per informazioni e prenotazioni contattate la vostra agenzia di viaggi, il nostro call-center al numero 1-877-FLY SWISS o visitate il nostro sito swiss.com
SWISS è partner nel programma American Airlines® AAdvantage®. American Airlines® e AAdvantage sono marchi registrati di American Airlines, Inc. American Airlines® non è responsabile per i prodotti o i servizi offerti da altre compagnie che partecipano al programma.

Ottawa e Quebec porgono una mano all'industria tessile

Cominciamo dalla crisi che ha investito l'industria tessile nella Montérégie, dove sei fabbriche vanno verso la chiusura. Stéphane Gendron, sindaco di Huntingdon, la città più interessata da questa ventata di crisi, si è recato sia ad Ottawa che a Quebec. E se il governo federale ha annunciato una serie di misure in favore delle imprese tessili, di cui parleremo più avanti e che comunque Gendron non ritiene possano salvare gli 800 posti di lavoro in pericolo nelle sei fabbriche in Mon-térégie, l'incontro di Quebec ha invece risollevato gli animi. I ministry quebecchesi Michel Audet e Claude Béchard, hanno varato infatti un piano in tre parti per venire in aiuto di questa cittadina di 2600 abitanti e dei lavoratori del tessile che stanno per perdere il lavoro. Una squadra di Emploi-Québec si recherà sul posto per cercare di riciclare gli 800 lavoratori e di offrire un contratto di formazione. Si tenterà anche di individuare dei posti che potrebbero essere salvati e un fondo d'investimento regionale sarà creato, mentre nel frattempo arriveranno 3 milioni di dollari per aiutare il piccolo comune di Huntingdon. Verranno fatti tutti gli sforzi possibili, poi, per far tornare indietro l'azienda "Cleyn and Tinker" dalla decisione di chiudere le sue fabbriche. Secondo Stéphane Gendron, una società nel settore del tessile a Toronto sarebbe interessata a stabilirsi nella regione.

E torniamo ad Ottawa, dove il ministro delle Finanze, Ralph Goodale, ha annunciato che verrà triplicato l'aiuto finanziario all'industria tessile e dell'abbigliamento nei prossimi 5 anni. Il governo federale aggiungerà 50 milioni di dollari al programma Cantex, messo in opera da Industrie Canada nel 2004 per aiutare le imprese canadesi del tessile a diventare più competitive sui mercati mondiali. Annunciate da Goodale anche misure doganali e tariffe sempre in favore delle società del settore che sono andate in crisi a causa della concorrenza di Paesi, come la Cina, dove la manodopera costa meno, che possono ormai esportare senza limiti, o quasi, sul mercato nordamericano.



Ricordiamo che, qualche settimana fa, un nostro lettore, ex sarto, ha invitato il Premier quebecchese Charest, anche attraverso il nostro giornale, a varare una legge che imponga l'acquisto del vestiario per i pubblici impiegati provinciali solo da manifatture ed artigiani quebecchesi.

Fleurs et Plantes pour toutes occasions
Flowers and Plants for all occasions
Fiori e piante per tutte le occasioni
Carmine
Fleuriste • Florist
6285 est, rue Jarry
St-Léonard, Qc H1P 1W1
www.carmineflorist.com
Tél.: (514) 324-6222
1-888-253-5051
Fax: (514) 324-6227
E-mail: info@carmineflorist.com

Fleuriste
Lynda
Florist
MARIA D'ELIA
5586 Jean-Talon Est, St-Léonard, Qc., H1S 1L9
Tel.: (514) 256-4777 • Fax: (514) 256-3855

FIORISTA SAN REMO
Fiori per tutte le occasioni
Aperto la domenica
dalle 10:00 alle 16:00
1727 Jean Talon E.
(angolo Marquette)
Tel.: 376-6901

Vogliono introdurre il voto proporzionale

Proposte di cambiare la legge, sia a livello federale che in alcune province canadesi, fra cui il Quebec

La Provincia del Québec sta seriamente considerando di cambiare il suo sistema elettorale introducendo il sistema proporzionale. Una bozza di disegno di legge appena presentata prevede l'elezione col sistema proporzionale di almeno 50 dei suoi 125 deputati dell'Assemblea Nazionale. Jacques Dupuis, il ministro responsabile per le riforme parlamentari, presentando la proposta ai giornalisti, ha comunque rilevato che questi cambiamenti, molto probabilmente, non potranno essere pronti prima delle prossime elezioni provinciali. Secondo il ministro liberale, i cambiamenti sarebbero necessari per riflettere meglio la volontà popolare e dare una voce più equa a tutti i partiti, soprattutto quelli minori. Dupuis ha comunque fatto capire che, prima dell'entrata in vigore della nuova legislazione, ci saranno molte consultazioni e verranno coinvolti al massimo i quebecchesi. Una proposta per il cambiamento della legge elettorale era stata presentata dal premier Jean Charest nel corso dell'ultima campagna elettorale ed il governo intende mantenere la promessa.

Un progetto simile è stato avanzato, a livello nazionale, anche dal leader dell'NDP, Jack Layton, il quale ha detto che accogliere tale proposta è essenziale se qualsiasi governo di minoranza vuole l'appoggio del suo partito. A favore di un cambiamento è anche il leader dell'NDP dell'Ontario, Howard Hampton. Ed a favore di una riforma elettorale si è dichiarato anche il premier ontariano, Dalton McGuinty, il quale comunque non ha dato alcun dettaglio su come intende procedere.

il Cittadino CANADESE
IL GIORNALE ITALIANO PRIMO IN QUEBEC E IN CANADA
La voix des italo-canadiens depuis 1941
Canada's oldest italian weekly
FONDATO NEL 1941
5960 Jean-Talon Est, bureau 209
Montréal, Québec, H1S 1M2
Tel.: (514) 253-2332 Fax: (514) 253-6574
E-Mail: journal@cittadinocanadese.com
www.cittadinocanadese.com

Editore, direttore responsabile / Editeur, directeur
BASILIO GIORDANO

Redattore / Rédacteur:
ANTONIO PANNUZZO

Redazione / Rédaction:
GIUSEPPE DI STEFANO - AGOSTINO GIORDANO

Redazione italiana / Rédaction italienne:
MICHELE MINIERI
(Uff.Redaz. Raimondo Scintu, 74, 00173 ROMA, tel.: 06-721-0782)

Collaboratori / *Collaborateurs:* **ANDREA AMADORI, JOS BATTISTA, ANDRÉ P. BEAUCHAMP, PIERFRANCO BRUNI, CARLETTO CACCIA, JOE CAPPADOCIA, NICOLANGELO CIOPPI, MARIA TERESA CRIVELLI, PETER ROCHE DE COPPENS, ANTONIO DI PIETRO, FRANCESCO FUSCA, ANTONIO GIORDANO, VITTORIO GIORDANO, GIOVANNI GASTEL, GIANNI PITTELLA, RUGGERO RACCA, PIETRO RAFFAELLI, FRANCESCO ROMAGNUOLO, SANDRO ROMANO, ALFREDO ZAVANONE**

Amministrazione / *Administration:* **NINA MORMINA**

Rappresentanti: / Représentants: **JOE CAPPADOCIA, PIETRO RAFFAELLI**

Abbonamenti / *Abonnements:* **GIANFRANCO GIORDANO**

Grafica e impaginazione / *Graphisme et mise en page:*
MARCO V. GIORDANO E-Mail: marco@cittadinocanadese.com

Fotoreporter: **MABPHOTONEWS** - E-Mail: mabphotonews@autoroute.net
mabphotonews@sympatico.ca

Corrispondenti / Correspondants:
Da Roma: MAURO MINIERI
Da Miami: DEAN H. MAZZONE
Da New-York: JUSTIN GIORDANO
Da Pechino: LISA CARDUCCI

ABBONAMENTI
1 ANNO $25.00
2 ANNI $40.00
3 ANNI $55.00

Tariffe delle inserzioni / *Tarifs de publicité*
Piccoli annunci: 20 parole $ 15.00
per ogni parola in più 50¢
Annonces classées: 20 mots $15.00
chaque mot en plus 50¢

Pubblicità nazionale: $1.45 la linea agata
Publicité nationale: $ 1.45 la ligne agate
Locale / Locale: 95¢ *la linea / la ligne agate*
Politica / Politique: 1.75 la linea / la ligne agate
Pubblicità per l'Italia: € 0.75 per mm di colonna
Abbonamenti per l'Italia: 1 anno € 125

Riconosciamo l'appoggio finanziario del Governo del Canada, attraverso il Programma di Aiuto alle Pubblicazioni (PAP), per le nostre spese di spedizione.

Membro della Federazione Unitaria della Stampa italiana all'Estero (FUSIE)

Courrier de deuxième classe
Enregistrement n. 8175
Second class mail Reg.
Dépot légal - Bibliothèque Nationale du Québec

Le opinioni espresse negli articoli pubblicati non rispecchiano necessariamente le idee della direzione, che pertanto non va ritenuta legalmente responsabile del loro contenuto e della loro veridicità. Non vengono pubblicate lettere anonime o apocrife. Articoli, manoscritti e fotografie, anche se non pubblicati, non vengono restituiti.

GIORNALE DI ATTUALITÀ, CULTURA, POLITICA E SPORT

Il turismo in ripresa, dopo quel terribile 2003

A causa della SRAS, della Mucca Pazza, del Virus del Nilo, senza dimenticare il black out, nel 2003 si era registrato un crollo di presenze in Canada e ingenti perdite economiche per tutto il settore. Per fortuna è andata meglio in questo 2004 che sta per concludersi



Il 2004 ha fatto registrare una netta ripresa (anche se non esistono ancora cifre ufficiali) e questa è già una buona notizia. Ma molti ancora si leccano le ferite per com'era andata nel 2003, anno davvero terribile per il turismo canadese. Secondo Statistics Canada, l'anno scorso il calo è stato generalizzato in tutti i settori ed in tutte le Province, soprattutto l'Ontario. A soffrire di più sono stati il settore alberghiero, i camping, i proprietari di cottages e le attività di ristorazione come il bed&breakfast.

Le cause sono state molteplici. Innanzitutto l'epidemia della SRAS che ha colpito l'Ontario e Toronto in particolare, ma che ha tenuto lontano i turisti provenienti dall' estero da tutte le potenziali destinazioni canadesi. C'è poi stata, sempre in Ontario, la panne di elettricità del mese di agosto, unita alla grossa ondata di caldo nel periodo estivo e alla serie di uragani che ha colpito le Province Atlantiche. Problemi anche nell'Ovest canadese: gli incendi forestali del 2003, oltre al danno patrimoniale, hanno provocato anche danni notevoli al settore turistico in tutta le province. Da non dimenticare nemmeno fenomeni come il Virus del Nilo e la Mucca Pazza, oltre alla situazione internazionale, con la guerra in Iraq in primo piano. Tutti fattori che hanno contribuito alla crisi del settore.

In generale, rispetto all'anno prima, nel 2003, il giro d'affari per il turismo è scesa del 2,2 per cento. Il settore dei trasporti, e quello aereo in particolare, ha subito un calo del 6,2 per cento mentre quello alberghiero del 5,2. Per la prima volta in 10 anni, gli alberghi hanno visto il cosidetto "vacancy rate" scendere al di sotto del 60 per cento. Molto più drammatico in termini percentuali il calo dei turisti stranieri: meno 13,3 per cento, mentre i viaggi dei canadesi all'interno del Canada sono scesi dell'8,8 per cento. Si è trattato del primo declino negli ultimi cinque anni.

Statistics Canada rileva che l'ultima volta che il settore turistico fece registrare una calo simile, fu nel 1990, cioè quando il Canada era in piena recessione.

Dal punto di vista monetario il turismo ha generato un fatturato nel 2003 di 12 miliardi e 300 milioni di dollari, cioè un calo del 3,6 rispetto al 2002. Gli alberghi, in particolare, hanno registrato un calo dell'8,5 per cento in Ontario e del 6,6 per cento in British Columbia.

Le cifre per il 2004 non sono ovviamente a disposizione, ma la tendenza, secondo gli operatori, è decisamente positiva e la ripresa sembra essere completata. Sia in termini di introiti economici sia per il numero di turisti, nell'anno corrente c'è stata una netta ripresa. Meno male.

Creato il Registro dei maniaci sessuali

Arriva il Registro nazionale delle persone accusate o condannate per reati di natura sessuale. È in vigore da mercoledì 15 dicembre. Prevede che tutti i pregiudicati per questo genere di crimini debbano iscrivervisi entro 15 giorni dopo l'uscita di prigione. Un'iscrizione che dovrà essere fatta ogni anno e che dovrà essere aggiornata in occasione di un cambio d'indirizzo.

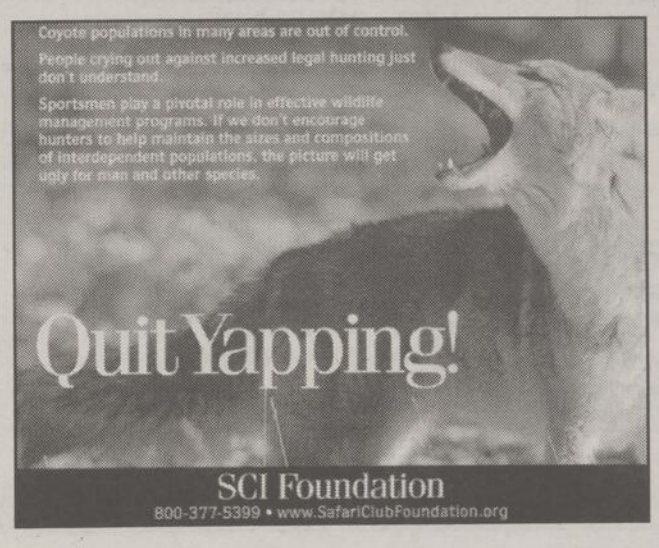
Questa nuova misura non si applica sulle persone che hanno già scontato per intero la loro pena, prima dell'entrata in vigore del Registro. E questa è probabilmente una lacuna, visto che anche queste persone potrebbero essere ancora pericolose.

Le autorità federali ritengono comunque che quest'innovazione sarà assai utile e si aspettano diverse migliaia di persone iscritte al Registro.

L'Alberta dice ancora "no" ai matrimoni fra omosessuali

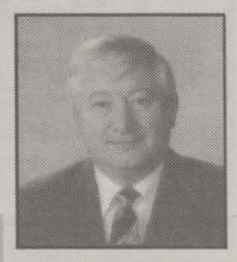
L'Alberta ha annunciata che non autorizzerà le coppie dello stesso sesso a sposarsi nella sua provincia, nonostante il giudizio della Corte suprema del Canada che ha riconosciuto l'esistenza di questo diritto. Ricordiamo che invece i matrimoni fra gay sono riconosciuti in sei province e un territorio canadesi (fra cui anche il Quebec).

Il Premier albertano, Ralph Klein, ha dichiarato che spera in un emendamento del capo conservatore Stephen Harper, al progetto di legge federale allo scopo di proteggere la definizione tradizionale del matrimonio. Klein ha aggiunto che conta di scrivere a tutti i deputati fe-derali per incitarli a votare contro ogni progetto di legge che stravolga il significato classico del matrimonio. Klein sembra intanzionato ad andare fino alle estreme conseguenze, a difendere davanti a tutti I tribunali possibili la sua legge provinciale, in caso certe coppie di gay dovessero contestarla facendo leva sulla Carta canadese dei diritti e delle libertà.



MAGNUS POIRIER INC.

DAL 1923
UNA FAMIGLIA AL SERVIZIO DI TUTTE LE FAMIGLIE



Mike Tiseo
Direttore
al vostro servizio



Nuovo Complesso Funerario
10300 Boulevard Pie IX (Angolo Fleury)

Cimitero di Laval
5505 Bas St-François, Duvernay, Laval
*Loculi in Cappelle Riscaldate
*Prearrangiamenti disponibili

Con corrispondenti a Roma
Sig. Lorenzetti Via Aurelia
393A

Trasporto gratuito
con autobus
4 giorni alla settimana

PER INFORMAZIONI UFFICIO CENTRALE TEL.: 727-2847

Bernard Landry a Parigi nominato "commendatore"



Il capo dell'opposizione ufficiale provinciale a Québec, Bernard Landry, ha ricevuto lunedì scorso una delle più alte cariche onorifiche francesi. Monsieur Landry è stato infatti nominato "commendatore" della Legione d'onore direttamente dal Primo ministro francese Jean-Pierre Raffarin.

Il governo francese vuole così sottolineare il proprio impegno in favore del rafforzamento dei legami fra Parigi e Quebéc. Bernard Landry è in questi giorni in missione ufficiale in Francia.

Un altro ex Premier quebecchese, Lucien Bouchard, oltre all'ex ministro provinciale Louise Beaudoin, hanno già ricevuto la stessa onorificenza.

ELEZIONI SUPPLETIVE A MONTREAL

Due uomini di Tremblay eletti a Saint Laurent



A Montréal, Patricia Bittar e Laval Demers hanno vinto le elezioni suppletive municipali che si sono svolte domenica scorsa nell'arrondissement Saint Laurent. I due nuovi consiglieri che arrivano all'Hotel de Ville portano i colori dell'Union des citoyens de l'île de Montréal, ossia lo schieramento politico del sindaco Gérald Tremblay.

Lo scrutinio si è reso necessario per sostituire i consiglieri René Dussault e Irving Grundman, che si erano dimessi in ottobre perché implicati in una faccenda di corruzioni. Il tasso di partecipazione dei residenti dell'arrondissement a questa elezione suppletiva è stato particolarmente basso: 15 %.

DESTRUCTION D'INSECTES
FRESTO INC.
Ditta italiana
STERMINATORE DIPLOMATO - STIMA GRATUITA
Residenziale - Commerciale - Industriale
• VENDIAMO insetticidi, polverizzatori, gabbie, erbicidi ecc...
I NOSTRI AUTOMEZZI NON PORTANO SCRITTE.
PER INFORMAZIONI: FRANK 326-0224

Il trasporto pubblico aperto ai privati?



I servizi di trasporto urbani ed extraurbani potrebbero presto non essere più affidati solamente al settore pubblico. In un documento emesso qualche giorno fa dal ministero dei Trasport del Québec, il titolare del dicastero, Yvon Marcoux, si dice pronto a sovvenzionare i privati che operano nei trasporti, per permettere loro di acquistare autobus ad un prezzo concorrenziale. Questi potrebbero anche anche vedersi affidato, in seguito alla stipula di un contratto, un servizio come quelli assicurati attualmente dalle nove società di trasporto pubblico del Québec. Il sindacato canadese della funzione pubblica ha condannato quest'apertura al privato perché aprirebbe la porta a una concorrenza troppo forte con il settore pubblico.

CONCORDIA LTÉE
Aluminium
9250 - Robert Armour, Montréal
PREVENTIVI GRATUITI
• Finestre e porte patio
• Porte d'acciaio con vasta scelta di vetri decorative
• Porte di Garage con ingresso
TUTTI I LAVORI SONO GARANTITI 5 ANNI
Per informazioni: Tel. 648-6611
Servirvi è il nostro piacere!
Franco è al vostro servizio per una valutazione GRATUITA!

VISEZ LA RÉUSSITE
Carrefour Jeunesse Emploi
Viger / Jeanne-Mance
- Aide à la recherche d'emploi
- Orientation scolaire et professionnelle
- Raccrochage scolaire
- Affichage de postes
- Salle multi services
- Entrepreneurship
- Intervention au niveau de la motivation
- Stages d'exploration en entreprises.
Québec Emploi-Québec
Pour les jeunes 16-35 ans de Saint-Léonard
Renseignements: Tél.: (514) 256-5051
www.cjest-leonard.com
Services gratuits grâce à une contribution financière d'Emploi-Québec

Fait n°24 sur la SP
La sclérose en plaques s'attaque généralement aux personnes dans la fleur de l'âge, soit entre 20 et 40 ans.
Société canadienne de la Sclérose en Plaques
1-800-268-7582

tln telelatino

LUNEDÌ - 27 DICEMBRE
12:00 FORUM - court tv
13:00 BATTI CUORE - telenovela
14:00 SKY TG 24 - telegiornale
15:00 CASA VIANELLO 2 - series
19:30 SKY TG 24 - telegiornale
20:00 CENTOVETRINE - telenovela
20:30 SPORTS NEWS - sport
21:00 RESURRECTION BLVD. - series
22:30 EVERYBODY LOVES RAYMOND - series
23:30 LITTLE ITALYS- lifestyle
00:00 BATTI CUORE - telenovela

MARTEDÌ - 28 DICEMBRE
12:00 FORUM - court tv
13:00 BATTI CUORE - telenovela
14:00 SKY TG 24 - telegiornale
15:00 CASA VIANELLO 2 - series
19:30 SKY TG 24 - telegiornale
20:00 CENTOVETRINE - telenovela
20:30 NON HO L'ETA - miniseries 1-2
22:30 EVERYBODY LOVES RAYMOND - series
23:30 AVENTURA- lifestyle
00:00 BATTI CUORE - telenovela

MERCOLEDÌ - 29 DICEMBRE
12:00 FORUM - court tv
13:00 BATTI CUORE - telenovela
14:00 SKY TG 24 - telegiornale
15:00 CASA VIANELLO 2 - series
19:30 SKY TG 24 - telegiornale
20:00 CENTOVETRINE - telenovela
20:30 VALERIA: MEDICO LEGALE - series 1-12
22:00 SPIRIT OF - digital channel preview
22:30 EVERYBODY LOVES RAYMOND - series
23:30 ENTRADA- lifestyle
00:00 BATTI CUORE - telenovela

GIOVEDÌ - 30 DICEMBRE
12:00 FORUM - court tv
13:00 BATTI CUORE - telenovela
14:00 SKY TG 24 - telegiornale
15:00 CASA VIANELLO 2 - series
19:30 SKY TG 24 - telegiornale
20:00 CENTOVETRINE - telenovela
20:30 VIDEO ITALIA CONCERTS - music
21:30 DISTRETTO DI POLIZIA 3 - drama
22:30 EVERYBODY LOVES RAYMOND - series
23:30 ROCCO'S DOLCE VITA - lifestyle
00:00 BATTI CUORE - telenovela

VENERDÌ - 31 DICEMBRE
12:00 FORUM - court tv
13:00 BATTI CUORE - telenovela
14:00 SKY TG 24 - telegiornale
15:00 CASA VIANELLO 2 - series
15:30 VIVERE AL 100% - religious
19:30 SKY TG 24 - telegiornale
20:00 CENTOVETRINE - telenovela
20:30 32 DICEMBRE - film
22:30 EVERYBODY LOVES RAYMOND - series

SABATO - 1 GENNAIO
14:30 ITALIAN CHAMIONSHIP - soccer
20:00 SKY TG 24 - telegiornale
20:30 ZELIG - variety
23:00 ROCCO'S DOLCE VITA- lifestyle
23:30 LITTLE ITALYS - lifestyle (R)
00:00 RESURRECTION BLVD. - series

DOMENICA - 2 GENNAIO
06:00 SANTA MESSA
07:00 MONSTER BY MISTAKE - bambini
07:30 ROCCO'S DOLCE VITA- lifestyle
08:00 AVENTURA- lifestyle
08:30 PERSONA 13- MANCUSO - TLN presents
09:00 UN BAMBINO DI NOME GESU -christmas special
13:00 IN CONVERSAZIONE CON - religious
13:30 VIDEO ITALIA - digital channel preview
14:30 THE GREATEST GIFT - film
16:30 SKY TG 24 - telegiornale
17:00 CARABINIERI - drama
18:00 VIVA DOMENICA - variety
19:00 PERSONA 13- MANCUSO - TLN presents (R)
19:30 TEQUILA & BONETTI - series
20:30 ROCCO'S DOLCE VITA - lifestyle
21:00 SKY TG 24 - digital channel preview
23:00 THE GREATEST GIFT - film (R)
01:00 VIVA DOMENICA - variety

Questi orari sono soggetti a cambiamenti senza preavviso indipendenti dalla nostra volontà

CRTC: "La RAI può entrare, ma a determinate condizioni"

Se tutto andrà bene, la RAI International potrà iniziare le sue trasmissioni in Canada entro sei mesi, forse meno, se vorrà.

Il Consiglio della radiodiffusione e delle telecomunicazioni canadesi (CRTC) ha rivisto i propri criteri per valutare le domande da parte di chi vuole offrire servizi non canadesi in lingue terze, cioè diverse dall'Inglese e dal Francese.

"Il Consiglio vuole così accrescere la diversità e la possibilità di servizi destinati alle comunità etniche di lingue terze del Canada, accordando un'attenzione particolare alla viabilità dei servizi canadesi a carattere etnico autorizzati che creano e diffondono trasmissioni canadesi, che riflettono il punto di vista dei canadesi. Io credo che la nuova politica che stiamo adottando permetterà di raggiungere il giusto equilibrio", ha dichiarato il presidente del CRTC, Charles Dalfen.

Al di là delle dichiarazioni di Dalphen e del suo linguaggio da burocrate (tipico di chi vuole...non farsi capire bene), in parole povere, l'obbiettivo del CRTC è quello di assicurare una maggiore scelta di servizi alle comunità che richiedono programmi in terze lingue, ma nello stesso tempo difendere quelle emittenti domestiche che producono e trasmettono programmi che riflettono il punto di vista canadese Quello che è importante far rilevare è che se finora il Consiglio valutava le domande da parte dei diffusori stranieri in lingue terze chiedendosi se questi potessero risultare concorrenziali, dunque dannosi, per i diffusori canadesi, ora invece si cerca di proteggere gli interessi dei gestori radiotelevisivi canadesi ma, nello stesso tempo, si tiene in considerazione il pubblico interesse

Cosa ha deciso, in pratica, il CRTC? D'ora in poi, ogni servizio non canadese d'interesse generale in lingue terze che viene aggiunto alle liste e che diffonde trasmissioni, sia in Cantonese, in Mandarino, in Italiano, in Spagnolo, in Greco o in Hindi, dovrà essere offerto agli abbonati con un servizio canadese analogico equivalente, nella stessa lingua, come Telelatino, ATN, Fairchild, Talentvision od Odyssey. Ciò significa che le compagnie di cablodiffusione che intendono offrire questo servizio ai propri abbonati, dovranno accoppiarlo ad un'emittente canadese nella stessa lingua. Inoltre lo stesso 'cable' dovrà garantire l'accesso ad almeno un servizio simile a quello dell'emittente straniera, senza che comunque l'abbonato sia costretto a comprarlo.



MABPHOTONEWS

L'altra condizione posta dal Consiglio, riguarda i diritti sui programmi. Il CRCT richiede che ogni emittente straniera che trasmetta in Canada non debba avere nessun privilegio o esclusività nel mandare in onda i suoi programmi. In altre parole, ogni programma che verrà mandato in onda dalla RAI International, tanto per fare un esempio concreto, dovrebbe essere a disposizione di altre emittenti, ovviamente dietro il pagamento dei diritti. Il prezzo dovrà essere quello di mercato.

Infine, a proposito delle modalità della richiesta, essa dovrebbe essere sponsorizzata da una organizzazione canadese riconosciuta dal CRTC. Ad esempio, RAI International potrebbe essere sponsorizzata dalla Rogers Cable o, tanto per fare un esempio, dalla CBC. Da tenere presente comunque che, anche un volta ottenuto il permesso di trasmettere attraverso questa sponsorizzazione, la parola finale spetta sempre alla compagnia "cable" se accettare o meno il servizio e metterlo a disposizione dei suoi abbonati.

Voci di corridoio, al CRTC, dicono che, in caso tutto procederà secondo le nuove regole ed ammesso che la Rai voglia richiedere nuovamente l'accesso al mercato canadese, tutto l'iter burocratico non dovrebbe richiedere più di sei mesi, forse anche meno.

UN ESEMPIO PRATICO

Se la Rogers Cable decide di offrire RAI International, la deve accoppiare ad un servizio in lingua italiana, in questo caso Telelatino. Inoltre la Rogers Cable deve garantire l'accesso, che non deve essere necessariamente comperato dall'abbonato, ad un altro dei servizi digitali offerti da Telelatino. Tutto questo significa che l'accesso al nuovo servizio della RAI potrà essere venduto solamente in "pacchetti" dove c'è anche Telelatino. Per gli abbonati che hanno già Telelatino il problema non si pone.

Nella zona dell'Ontario la decisione è quindi molto positiva in quanto l'accesso a Telelatino è molto ampio e soltanto pochi abbonati alle varie compagnie "cable" dovranno rivedere la lista dei canali e, se vogliono la RAI, dovranno per forza aggiungervi anche Telelatino. Ovviamente se qualcuno vuole solo Telelatino, non è obbligato ad abbonarsi anche al servizio di RAI International.

Il problema potrebbe sorgere in altre parti del Canada, dove la diffusione di Telelatino è più complicata e non facilmente disponibile come in Ontario.

Rapanà: "Soddisfatti ma...preoccupati"

"Dopo cinque mesi esatti dalla risposta negativa a Rai International, che aveva suscitato una vibrante protesta da parte della comunità italiana, la CRTC rivede i propri regolamenti per permettere alle televisioni straniere di trasmettere in Canada. Un segnale di grande cambiamento, rispetto all'atteggiamento di totale chiusura di cinque mesi fa, che rappresenta il primo passo verso la licenza che, oramai, dovrebbe essere questione di poco tempo". Così, Giovanni Rapanà, consigliere CGIE Canada e componente del Comitato di Presidenza, ma soprattutto paladino numero uno della comunità italiana nella sua crociata "pro-RAI".

"La comunità italiana accoglie con soddisfazione questa notizia tanto attesa - prosegue Rapanà - ma non nasconde alcune preoccupazioni che riguardano il tempo che occorre ancora per regolare definitivamente la questione. Ora, bisognerà che RAI International valuti attentamente i nuovi regolamenti e decida di presentare, speriamo subito, una nuova domanda".

La comunità italiana, pur riconoscendo il grande risultato ottenuto, secondo Giovanni Rapanà non deve abbandonarsi a facili entusiami, ma restare vigile e mantenere alta l'attenzione fino a quando Rai International in Canada non sarà una realtà.

"Intanto, fino a questo momento il ministro del Patrimonio Liza Frulla e il deputato Pablo Rodriguez hanno mantenuto i loro impegni e non abbiamo motivo di dubitare che continueranno a farlo", conclude Rapanà.

Le altre reazioni: tutti contenti (anche TLN)

Un coro di consensi alla decisione del CRTC. In prima linea, i politici. Il deputato di Honoré Mercier, Pablo Rodriguez, si dichiara "felice" e ricorda di aver esercitato notevoli pressioni sul governo sin da quando è stato eletto ai Comuni, il 28 giugno 2004. Dal canto suo, Massimo Pacetti, deputato di Saint Leonard - Saint Michel, ritiene che "l'annuncio del CRTC propone un giusto equilibrio su un argomento molto complesso e dimostra che gli sforzi dei liberali non sono stati vani, ma anche che il sistema politico canadese funziona in modo veloce e nell'interesse di tutti i cittadini".

Al coro di consensi dei parlamentari liberali si unisce naturalmente anche Marisa Barth, mentre, da parte della comunità italiana, si registra anche l'intervento del Congresso Nazionale degli Italo-Canadesi.

"I nuovi regolamenti sono un altro passo positivo verso la realizzazione del desiderio della comunità italocanadese di avere la possibilità di accedere ai programmi in italiano direttamente dalla RAI Internazionale 24 ore al giorno, 7 giorni su 7", commenta il suo presidente, Nino Colavecchio, invitando il CRTC a trattare prioritariamente un'eventuale nuova richiesta da parte della RAI.

Reazioni positive anche da Toronto, dal fronte-Telelatino, almeno per quel che riguarda l'aspetto "protezionistico" della decisione del CRTC. "Siamo compiaciuti che il Consiglio abbia riaffermato l'importanza del ruolo che i canali canadesi a carattere etnico, come il nostro, rivestono nel sistema televisivo del nostro Paese e nello sviluppo del multiculturalismo", ha detto Aldo Di Felice, presidente di TLN.

"La cosa più importante per noi è la certezza che non saremo messi da parte per far largo ad un servizio straniero che entra sul mercato", ha aggiunto Di Felice.

ACCUSE DEL SEGRETARIO AL GOVERNO

Narducci: "Il CGIE spesso non viene consultato"

Era iniziata il 7 dicembre, con la relazione del Governo ad opera del ministro Adriano Benedetti, Capo della Direzione Generale per gli italiani all'estero, l'Assemblea plenaria del CGIE che ha visto riuniti a Roma i 94 consiglieri.

Nel fare il punto delle attività che il governo ha attuato per i connazionali all'estero, Benedetti dopo aver sottolineato il ruolo di "sintesi politica" che il Consiglio Generale ricopre in modo "costruttivo e propositivo", ha precisato come "gli italiani all'estero sono i migliori rappresentanti del patrimonio umano, culturale ed economico dell'Italia. Ed è per questo che il Governo guarda loro con rispetto e stima".

Richiamando le consultazioni elettorali per il rinnovo dei Comites e del CGIE, Benedetti ha sostenuto che l'affluenza al voto "ha dimostrato che la scelta è giusta, che il meccanismo e la macchina



organizzativa funzionano perfettamente".

Passando all'argomento cultura, il Direttore generale ha parlato di una lingua italiana sempre più diffusa all'estero, veicolo privilegiato e qualificante che riesce a mantenere vivi i legami soprattutto per gli emigrati di terza e quarta generazione. Benedetti ha annunciato che è in atto un'approfondita riflessione, ancora soltanto tecnica, in vista di una revisione normativa che miri ad un maggior coinvolgimento degli enti gestori dei corsi di italiano e ad un loro diverso finanziamento.

Per quanto riguarda la questione-Canada, il rappresentante del Mae ha informato l'assemblea dell'intesa che il nostro Governo ha stretto con i colleghi d'oltreoceano, presupposto della possibilità di voto per corrispondenza. Problema ancora aperto, invece, per quanto riguarda l'elettorato passivo: il governo canadese si dice ancora "perplesso" sulla possibilità che un suo cittadino ricopra un ruolo in un organo rappresentativo di un'altra nazione.

Dopo Benedetti, è stato Franco Narducci, Segretario Generale del CGIE, a prendere la parola, auspicando che l'organismo da lui rappresentato la prossima volta possa riunirsi alla Farnesina che è la sua naturale sede".

Tornando al milione e 140 mila euro prima negato, poi ripristinato, per i Comites, sulla cui elargizione Benedetti poco prima aveva rassicurato, Narducci ha invitato l'assemblea a non abbassare la guardia visto che "l'onorevole Moro (Lega) ha appena presentato due emendamenti finalizzati a cancellare o decurtare questo finanziamento".

Il segretario del CGIE ha manifestato, infine, tutta la delusione sua e dei consiglieri per il fatto che "le nostre proposte non avanzano, addiritura in molti casi il CGIE non viene neanche consultato".

Bilancio dei lavori

Una seduta-fiume durata fino a sera inoltrata ha concluso venerdì 13 dicembre l'Assemblea plenaria del CGIE, consentendo di portare a termine la discussione sui vari temi - in verità taluni appena accennati - all'ordine del giorno dei lavori. Con il passare delle ore sono cominciate le partenze dei consiglieri e un ordine del giorno presentato dalla prima Commissione, relativo alla "compagna d'informazione" sul voto per corrispondenza degli italiani all' estero alle prossime elezioni politiche, sul cui testo si era lavorato a lungo, non è stato votato per mancanza del numero legale.

Il primo tema discusso, la revisione del Regolamento del CGIE, ha consentito a Luciano Neri, consigliere di nomina governativa designato dalla Margherita, di chiarire alcuni concetti che avevano dato luogo, nella prima giornata, ad una puntualizzazione del Direttore generale Adriano Benedetti. "Le leggi - ha detto Neri - possono essere cambiate ma non stravolte, alla legge istitutiva e al regolamento dobbiamo attenerci". E la legge stabilisce che la relazione di governo dev'essere svolta dal Ministro degli Affari Esteri (cioè dal Presidente del CGIE) o da un Sottosegretario da lui delegato, e questo compito non può essere delegato al altri.

In materia di Finanziaria - altro punto all'ordine del giorno - è stato demandato al Comitato di presidenza, come previsto in caso d'urgenza, il compito di fare un'analisi dei dati il più possibile completa, tenuto conto dei tempi strettissimi, e di esprimere il parere.

L'Assemblea ha ratificato il parere favorevole espresso dal Comitato di Presidenza circa le nuove procedure introdotte dalla Direzione Generale per gli Italiani all'Estero per l'affidamento di servizi informativi alle agenzie specializzate.

Gli ordini del giorno presentati all'approvazione dell'Assemblea erano sedici. Tre in tema di cittadinanza sono stati approvati: uno riguarda il vecchio tema della cittadinanza dei figli di madre italiana nati prima dell'entrata in vigore della Costituzione e un altro la riapertura dei termini per il riacquisto. Approvati anche quelli relativi alla riapertura del Consolato d'Italia a Tangeri, all'istituzione di un assegno di solidarietà agli emigrati indigenti, all'adeguamento del reddito locale dei pensionati all'estero sul corso dei cambi, all'assegno di solidarietà, alla solidarietà dei confronti dell'artista di origine italiana Leon Ferrari (alcune delle sue opere in mostra a Buenos Aires sono state distrutte), all'inadeguatezza della rete consolare in America Latina (si chiede tra l'altro l'istituzione di Consolati in prima categoria in Cile, Perù ed Ecuador), all' istituzione di un ufficio di collegamento della polizia presso l'Ambasciata d'Italia a Caracas, al blocco del recupero degli indebiti dei pensionati all'estero da parte dell'Inps, alla convenzione Mae-Patronati. Non approvato un ordine del giorno relativo alle prestazioni sanitarie per i cittadini italiani all'estero che rientrano temporaneamente sul territorio nazionale; rinviato alla prossima Assemblea, in attesa di chiarimenti, un ordine del giorno sulla valorizzazione dell'associazionismo.

"DOBBIAMO ESSERE UNA SOLA SQUADRA"

Ma Fini getta acqua sul fuoco



"Lavoriamo insieme e troviamo un confronto che offra ricchezza di spunti pluralistici, per far comprendere che voi rappresentate quella parte di comunità italiana che, pur vivendo lontano dalla Patria, deve essere in grado di partecipare a pieno titolo al dibattito pubblico e alle scelte politiche, sociali e culturali del Paese. Il Ministero degli Esteri farà la sua parte. Il CGIE la sta già facendo". Così il neo eletto Ministro degli Affari Esteri, Gianfranco Fini, intervenendo ai lavori dell'Assemblea plenaria del Consiglio Generale degli Italiani all'Estero.

"Viviamo in una fase storica in cui risulta sempre più evidente la necessità di fare squadra", ha dichiarato il titolare della Farnesina. "La globalizzazione impone, infatti, ad ogni comunità di agire in modo sinergico, per affrontare al meglio la competizione che essa comporta". In questa sfida, che è anche una grande opportunità, "l'Italia, che è un grande Paese ma una media potenza, può competere alla pari con gli altri solo se mette ogni tassello del mosaico al posto giusto".

Dunque "fare squadra" per Fini vuol dire "coinvogere, oltre all'aspetto istituzionale del Paese, anche le rappresentanze delle istituzioni italiane nel mondo e tutti coloro che rappresentano l'Italia per la loro capacità imprenditoriale", ma anche "valorizzare gli elementi culturali più profondi della storia italiana", che i connazionali che vivono e lavorano all'estero, in ogni ambito, portano inevitabilmente con sé. Per questo, "per mettere insieme tutti gli anelli della catena", occorre partire dallo stesso ministero e, in particolare, dalla rete consolare nel suo complesso, che, "ancora strutturata sulla base di vecchi parametri", va invece "profondamente ripensata tenendo conto dei nuovi bisogni emergenti e del ruolo acquisito da altri istituti", quali le Camere di Commercio, ma anche gli Istituti di Cultura e le famiglie politiche e sindacali.

In vista delle politiche del 2006, quello degli elenchi degli aventi diritto al voto (Aire e anagrafe consolare) è certamente uno dei primi impegni da affrontare. Fini ha dichiarato di voler affrontare al più presto la questione con i ministri Tremaglia e Pisanu, affinché "non ci siano ulteriori ritardi e per evitare che si creino situazioni paradossali", per cui chi ha il diritto di voto non riesca ad esercitarlo e chi lo ha perduto continui ad essere iscritto nelle liste elettorali.

PRESENTATA DAL MINISTRO TREMAGLIA

È nata a Roma la Carta Turismo



Nella sala stampa di Palazzo Chigi a Roma è stata presentata la "Carta turismo per gli italiani dal mondo". Nata dalla passione del Ministro Tremaglia e, dal suo Ministero patrocinata, la Carta intende valorizzare ancora di più i legami che uniscono gli italiani all'estero all'Italia. Non è una carta di credito come ha sottolineato il presidente della Promotur, la società che si è occupata di realizzarla, Tonino Inchingoli, "perché non vuole dare adito a strumentalizzazioni di nessun tipo. È un modo per agevolare gli italiani all'estero, emigranti e non, a ritornare in Italia per turismo".

700 alberghi per 12.000 stanze: sono solo alcuni dei numeri presentati dalla PromoturItalia per l'iniziativa che, come è stato più volte ribadito, non si pone in conflitto con altre già in corso o che nasceranno nel futuro, anzi l'intento è proprio quello di creare un interscambio fra utenza e servizi.

La Carta prevede, infatti, accordi e convenzioni con tutti quei settori che possono essere interessati ad un turismo diverso che per numeri non è affatto inferiore a quelli provenienti da Paesi come gli Stati Uniti o il Giappone.

Sono 4 milioni gli italiani residenti all'estero ma il bacino d'utenza potrebbe salire a oltre 60 tra discendenti ed oriundi che la grande famiglia italiana conta nel mondo. Una clientela che, oltre a voler visitare le città d'arte, chiede di poter tornare nei propri luoghi d'origine, luoghi da cui manca magari da più di cinquant'anni o, come nel caso dei figli e dei nipoti, non ha mai visitato. Proprio per questo nei prossimi mesi saranno sottoscritti diversi accordi con regioni e comuni.

La Promotur, per il rilascio della carta servizi che sarà operativa a partire dal primo gennaio del 2005, si avvarrà di un sito internet (www.italianidalmondo.it) a cui ci si potrà collegare per avere tutte le informazioni e per ottenerne il rilascio tramite la compilazione di un formulario, di un call-center (800-189-929) attivo dalle 8 alle 22 e di un Osservatorio che monitorerà le molteplici richieste degli italiani all'estero e che, grazie ai dati che raccoglierà, potrà migliorare le offerte.

Inchingoli ha inoltre affermato che la promozione e la diffusione della carta sarà realizzata grazie alla collaborazione con istituzioni italiane tipo Assocamerestero, Enit o Ice ma anche quelle più propriamente legate alle realtà d'emigrazione come Comites, Patronati, Ambasciate o Consolati.

Il Ministro Tremaglia nell'illustrare il perché del patrocinio ha voluto sottolineare il fatto che per i nostri connazionali la carta si pone e si dovrà porre sempre più nel futuro come "uno strumento per ritrovare la Patria e la speranza di rivedere le loro case.

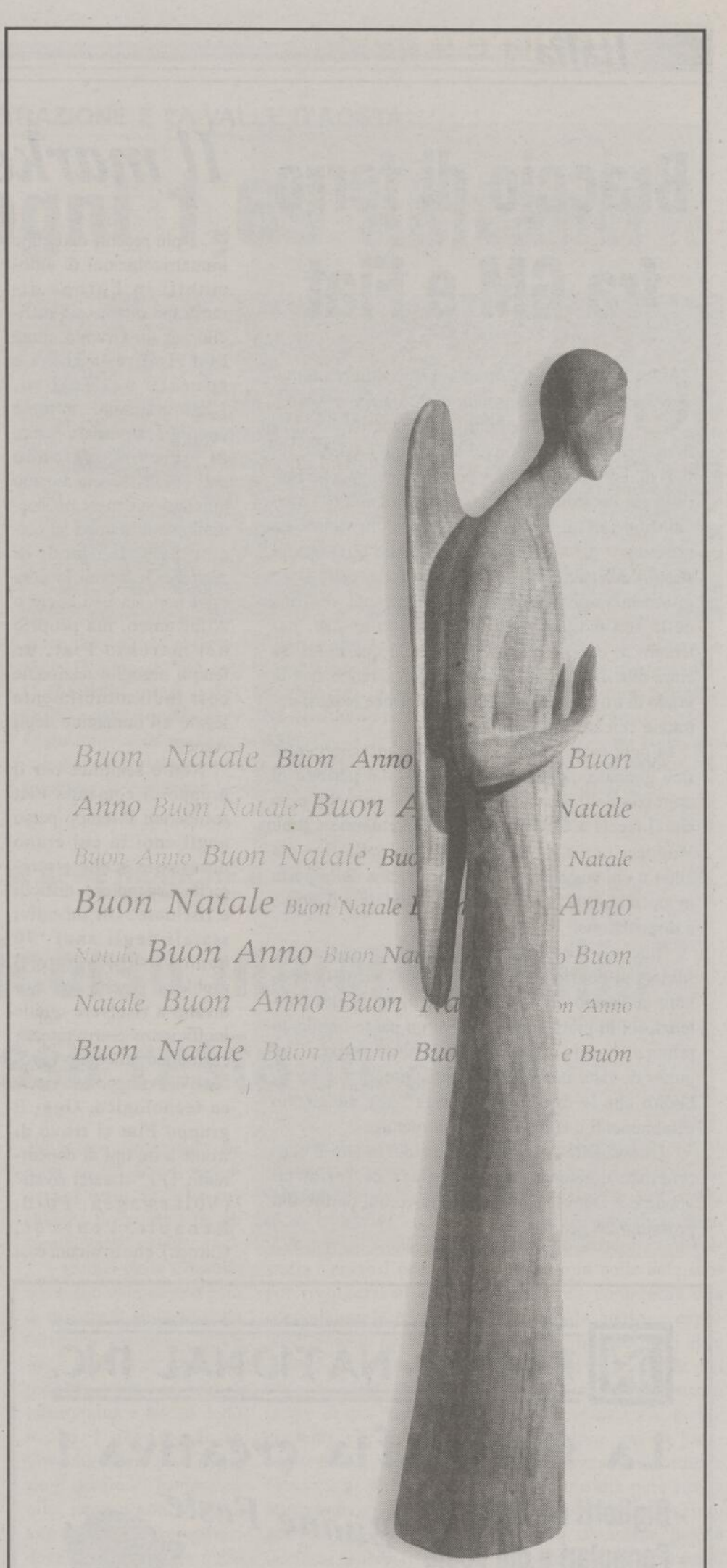
GRTV

Il Console Aghilarre lascia Montreal



Nel corso di una serata in suo onore, tenutasi la settimana scorsa negli uffici dell'ÌCAO nel centro della metropoli canadese, il Console reggente Laura Aghilarre ha salutato i massimi esponenti della comunità italiana, prima della sua partenza. Laura Aghilarre ha tenuto le redini del Consolato italiano di Montreal negli ultimi cinque mesi, da quando Gian Lorenzo Cornado ha lasciato l'ìncarico per rientrare in Italia. La Aghilarre sarà ricordata per lo scrupoloso lavoro, apprezzato da tutti. Lascia il posto al Console Generale, Fabio Cristiani, che si insedierà ufficialmente tra breve.

N*ella foto: da sinistra, Giuseppe Danisi, Basilio Giordano, Mario Galella, Paolo Tamburello, il Console Aghilarre, la signora Tomassi, Pasquale Artuso, il giudice Antonio Discepola e Donato Caivano.*



Alfred Dallaire | MEMORIA

Ogni vita è una storia

Braccio di ferro fra GM e Fiat

General Motors e Fiat avviano l'ultima trattativa prima di lasciare la parola agli avvocati. Dopo il nulla di fatto dell'incontro al vertice di martedì scorso, il gruppo americano ha deciso infatti di dare il via alla procedura di mediazione prevista dal contratto del 2000. Si tenta quindi la conciliazione, ma il tribunale è un passo più vicino. La procedura di mediazione prevede che gli amministratori delegati si incontrino di persona, entro venti giorni lavorativi dalla notifica (avvenuta alla fine della settimana scorsa) e in campo neutro, per tentare in buona fede di risolvere la questione. Se entro altri dieci giorni lavorativi non saranno stati in grado di trovare una soluzione, entrambe le parti potranno cercare soluzioni legali.

In ogni caso, l'esito è previsto al massimo entro fine gennaio, appena dopo l'inizio del periodo di esercizio dell'opzione put. C'è chi scommette però che il faccia a faccia tra Sergio Marchionne e Rick Wagoner possa avvenire già prima della fine del 2004 e chi suggerisce che l'importanza della posta in gioco indurrà le due parti a sfruttare tutto il tempo a disposizione.

Quali gli scenari possibili? La mossa di General Motors di ricorrere alla "mediazione" viene considerata a Torino come l'apertura, di fatto, del contenzioso; in pratica, poco più di un passo obbligato prima di avviare una causa legale vera e propria. Dal punto di vista industriale, la casa americana ha ribadito che le due "joint venture" non subiscono cambiamenti e continueranno a operare.

La cosidetta "put option" su cui è in atto il contenzioso consentirebbe alla Casa di Torino di vendere a Detroit il 90% di Fiat Auto a partire dal prossimo 24 gennaio.

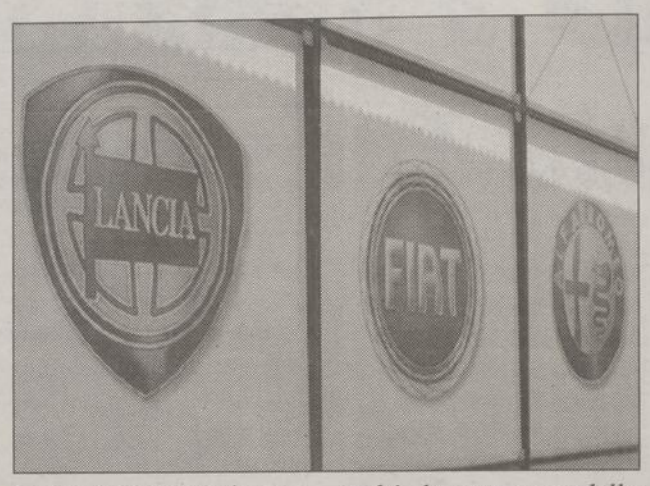
Il marketing di Fiat Auto



Mauro Minieri

I più recenti dati sulle immatricolazioni di automobili in Europa dimostrano quanto sia difficile per un Gruppo come Fiat risalire la china e sperare nel futuro. L'industria Auto torinese continua a perdere quote di mercato passando dall'8% al 6%, pur avendo lanciato sul mercato modelli che la stampa ha cercato in tutti i modi di esaltare. In realtà la vera crisi non sta in Lancia o AlfaRomeo, ma proprio nel marchio Fiat, un tempo orgoglio nazionale così indissolubilmente legato all'immagine degli Agnelli.

Non è semplice per il gruppo di comando Fiat recuperare il tempo perso negli anni in cui erano necessarie scelte strategiche dispendiose, difficili e rischiose. Gli incentivi statali degli anni '90 hanno solo rinviato il problema perché non aiutavano a risolvere quelle inefficienze e arretratezze che hanno rallentato i processi di sviluppo e di ricerca tecnologica. Oggi il gruppo Fiat si trova di fronte a tre tipi di concorrenti: 1) i "classici rivali" (Volkswagen, Ford, Renault, Peugeot, Citroen), che in alcuni casi



hanno strutturato le proprie strategie di marketing su logiche aggressive, affrontando rischi e perdite; 2) i "giapponesi" arrivati in Europa a cavallo degli anni '90 (Toyota, Nissan), che hanno introdotto nuovi metodi produttivi (just-in time) e nuove mode (le linee morbide e cuneiformi); 3) i "rivali scesi da altri pianeti" (Audi, Mercedes, Bmw), che hanno invaso con le loro proposte segmenti di livello inferiore a quello tradizionalmente occupato (vedi A2, A3 per Audi, Classe A per Mercedes, Serie 1 per BMW).

Mentre un tempo Fiat poteva permettersi di proporre auto appartenenti ad un segmento medio-alto come Croma e Thema, adesso incontra difficoltà crescenti anche a proporre veicoli di fascia bassa e media. Un'automobile come la Cinquecento-Seicento tenuta in vita fino a pochi mesi fa aveva dalla sua un prezzo di prima fascia ma una totale inadeguatezza rispetto alle richieste provenienti dal mercato europeo. Fiat, infatti ha perso l'opportunità di introdurre sul mercato la vera 500, quel prototipo presentato un paio di anni fa che avrebbe potuto contrastare efficacemente un marchio come Smart. Tale proposta ricalcava in pieno quella logica lanciata da Bmw con la Mini e dalla stessa Volkswagen con la New Beetle: creare un design fortemente legato ai successi del passato, ma integrato in un contesto tecnologico moderno. Fiat ha avuto paura in quel momento di rischiare o forse, non poteva permettersi di gestire investimenti di grande scala e ad elevato grado di rischio. In realtà, la gran parte delle case automobilistiche ha investito su progetti indiscutibilmente rischiosi: Citroen a partire dalla tondeggiante C3, Nissan con la riproposizione di una Micra mutata, Renault con le stranezze della Megane). Per non parlare delle case che hanno dato vita e veri e propri nuovi segmenti: la microcar Mercedes-Smart, il SUV (Sport Utility Vehicles), la spider-coupè Peugeo, il monovolume medio (Scenic-Renault),. In quest'ultimo caso, Fiat ha anche provato a reagire portando sul mercato l'unico vero progetto azzardato degli anni '90: la spaziosa Multipla, rinnovata da poco e privata del tanto discusso scalino. La concorrenza più dura, quella che, poi, ha colpito anche le altre case automobilistiche tradizionali competitor di Fiat, l'hanno però fatta le grandi marche: Audi, Mercedes, Bmw. Queste tre case hanno eroso pian piano quote di mercato alle marche tradizionalmente impegnate su segmenti bassi e medi. AlfaRomeo e Lancia hanno subito per troppi anni le proposte aggressive lanciate dalle industrie tedesche. Dalla fine degli anni '90 la domanda di automobili cambia radicalmente: il cliente è disposto a spendere qualcosa in più pur di avere tra le mani un prodotto di prestigioso. Il concetto di premium-price si diffonde con BMW, Mercedes, Audi, in segmenti medi e con Volkswagen anche in quelli medio-bassi. Solo da qualche mese il gruppo Fiat ha introdotto sul mercato delle compatte da città un prodotto premium-price come Lancia Musa, evoluzione della riuscita Lancia Ypsilon. Il ritardo evidente nel lancio di tali proposte è purtroppo difficilmente recuperabile se non con strategie di immagine e di incremento della qualità attraverso lo sviluppo di nuovi progetti innovativi. Anche in questo campo, tuttavia, si avverte una certa difficoltà di fronte a multinazionali come Toyota, la cui Prius, modello avveneristico in termini tecnologici (motore ibrido benzina-elettrico), è stata premiata auto dell'anno 2004. Lo sforzo lodevole del giovane Elkan di avvicinare Fiat ai giovani non sembra, poi, sortire grandi effetti se non a livello nazionale, anche perché manca ancora all'appello l'attesa nuova Punto (prevista nel 2005). L'unica grande speranza per il futuro arriva da AlfaRomeo, che rappresenta il vero marchio italiano dell'auto in grado di suscitare emozioni all' estero, escludendo Ferrari-Maserati. Oggi l'Alfa è presente sul mercato con proposte nuove, giovani e tecnologicamente avanzate in grado di competere con progetti coerenti con le tendenze in atto. Gli ultimi prototipi vanno proprio su quella strada tracciata da Mini e New Beetle: la ripresa di stili del passato e la reinterpretazione in un'ottica moderna. Dopo aver preso questa strada avrebbe senso proporre automobili targate AlfaRomeo in segmenti medi e medio-bassi in grado di contrastare le offerte Bmw, Mercedes e Audi. Ciò non significherebbe sminuire l'immagine sportiva di AlfaRomeo, purchè si garantiscano adeguati livelli di affidabilità, assistenza al cliente e qualità anche ai livelli più bassi dell'offerta. Oggi il futuro del Gruppo industriale italiano non è in pericolo, ma i rischi di un tracollo non sono ancora lontani. General Motors ha recentemente rinnegato l'opzione put, che impegna gli americani all'acquisto di Fiat Auto.

PROMO-NATIONAL INC.

La tipografía creativa !

- Biglietti da visita
- Formulari a più copie
- Lettere intestate
- Buste
- Calendari
- Fatture
- Inviti
- Berretti, magliette, ecc.
- Articoli promozionali

Buone Feste



241 rue Dante, Montreal (Quebec) H2S 1K2
Telefono: (514) 271-3030 · Fax: (514) 271-5811

LA REGIONE CON PIÙ CONCENTRAZIONE É LA VALLE D'AOSTA

Circola un'auto ogni 1,69 abitanti

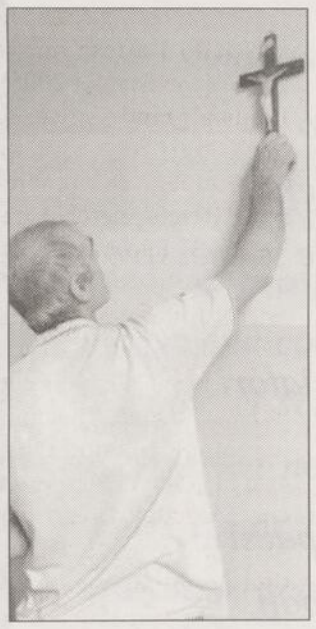
È la densità maggiore di vetture in Europa: negli ultimi dieci anni le immatricolazioni sono cresciute del 15%. Nel 2003 circolavano 34,3 milioni di veicoli.



La densità di automobili in Italia é la maggiore d'Europa, con 1,69 abitanti per autovettura. Il territorio del Bel Paese é sempre più cosparso di lamiere, molto più che negli altri paesi dell'Unione. Secondo una ricerca compiuta dall'Osservatorio Autopromotec, istituto di ricerca di settore, l'Italia precede l'Islanda (1,73), la Germania (1,83), la Svizzera (1,93) e la Gran Bretagna (1,98 abitanti per autovettura).

Non sembra lontano il giorno in cui, almeno in media, ogni italiano circolerà con un'auto propria, alla faccia della salvaguardia ambientale e del traffico ingestibile. Secondo quanto emerge dalla ricerca, le autovetture circolanti sono cresciute del +15,5% nel corso degli ultimi dieci anni, passando dai 29,7 milioni di unità del 1994 ai 34,3 milioni del 2003. Il ritmo delle immatricolazioni di auto nuove è costante e nel 2003 gli italiani hanno speso 41,1 miliardi di euro per l'acquisto di oltre 2,2 milioni di autovetture nuove e 12 miliardi di euro per acquistare 3 milioni di vetture usate.

Lo studio delinea anche la graduatoria nazionale della maggior densità automobilistica nelle venti regioni italiane. Nella classifica nazionale per regioni la maggiore densità automobilistica spetta alla Valle D'Aosta (1,03), seguita dal Lazio (1,46), dall'Umbria (1,53), dal Piemonte (1,56) e dalla Toscana (1,60). Negli ultimi cinque posti della graduatoria delle regioni italiane con un minor rapporto abitanti/autovetture si collocano invece: la Puglia (1,96), la Basilicata (1,94), la Calabria e la Liguria (entrambe con un rapporto di abitanti per autovettura di 1,89) ed il Molise (1,85). È probabile dunque che le "domeniche a piedi", che ora sollevano tante discussioni, nelle città italiane, diventeranno sempre più frequenti.



LA CORTE NON APRE NEANCHE IL FASCICOLO

Consulta: "Ricorso inammissibile" Il crocifisso resta in aula

Il crocifisso per ora non sarà tolto dalle aule scolastiche italiane. Con una ordinanza depositata il 15 dicembre, la Corte costituzionale ha dichiarato "manifestamente inammissibile" il ricorso con il quale il Tar (tribunale amministrativo regionale) del Veneto ha impugnato gli articoli 159 e 190 del Testo unico delle disposizioni legislative in materia di istruzione. Tali norme confermano che sono validi i decreti regi di ottant'anni fa, che includono il crocifisso tra gli "arredi" delle scuole.

I giudici della Consulta dovevano stabilire se il fatto di esporre il simbolo della religione cristiana, negli spazi destinati all'istruzione pubblica, viola i principi di imparzialità e laicità dello Stato. I giudici della Consulta hanno però risposto il ricorso è "inammissibile, perché non spetta a loro decidere se il crocifisso deve rimanere o no nelle aule. Questo perché la questione è di carattere amministrativo, mentre la Consulta dirime in materia di atti legislativi.

A dare all'organo di giustizia veneto l'occasione per rivolgersi alla Corte costituzionale è stato un procedimento promosso da Soile Lautsi, cittadina italiana di origine finlandese, madre di due studenti non credenti, che frequentano una scuola di Abano Terme. Dinanzi al Tar la donna aveva impugnato la delibera del consiglio di istituto di lasciare i simboli religiosi al loro posto.

Sollecitato anche dall' Unione atei, il tribunale ha portato dinanzi alla Corte la tesi che l'esposizione di un simbolo venerato dal cristianesimo nelle aule scolastiche - così come una eventuale analoga esposizione di simboli di altre fedi - non è conciliabile con la posizione di equidistanza ed imparzialità tra le diverse confessioni, che lo Stato deve comunque mantenere.

La Consulta però rinvia tutto al mittente senza neanche discuterne, perché non spetta a lei. E per ora il crocifisso resta dov'è.

Infermiera uccide pazienti "per pietà"

Una donna di 34 anni, divorziata, infermiera all'ospedale Alessandro Manzoni di Lecco, ha confessato di aver provocato la morte di cinque o sei pazienti per embolia. Le sue vittime, cinque sicure - ma il sospetto è che possano essere state ancora di più - erano tutte persone anziane, gravemente ammalate, pazienti in fase preterminale, come affermano i medici. L'infermiera ha confessato di averli uccisi con iniezioni di aria, tra il primo settembre e il 10 novembre.

"Volevo solo attirare dell'attenzione su di me perché mi sentivo sottovalutata. E poi quelle persone destinate a morire in poco tempo mi facevano pietà. Ecco perché ho accelerato i tempi del loro decesso". Questa in sintesi la confessione che l'infermiera Sonia Caleffi avrebbe scritto nella lunga lettera consegnata agli inquirenti. La donna avrebbe agito su anziani pazienti che avevano possibilità di sopravvivenza non superiore a un paio di settimane. E lei, impietosita, avrebbe deciso di attuare la "dolce morte".

Sonia Caleffi ora è accusata di omicidio plurimo. In casa sua, a Como, i carabinieri hanno sequestrato numerose riviste con articoli sulla "dolce morte" con sottolineati parecchi passaggi. Prima di lavorare al Manzoni di Lecco, la donna aveva svolto servizio anche presso il Valuce di Como. Separata dal marito, Sonia negli ultimi tempi sarebbe stata in cura per un grave stato di prostrazione e problemi di carattere psichico. In passato, l'infermiera aveva sofferto di anoressia.



RISTORANTE BUCANEVE



I PROPRIETARI:
CHEF: GIUSEPPE TRIASSI
DIRETTORE DI SALA: GIOVANNI CIPOLLA

SONO FIERI E LIETI DI SERVIRE LE LORO PRELIBATE PIETANZE, I SEGRETI DELLA LORO CUCINA E IL LORO SORRISO ACCOGLIENTE



SALE A DISPOSIZIONE PER 10 E 80 PERSONE ACCOGLIENTI PER INCONTRI FAMILIARI E AVVENIMENTI PARTICOLARI.

PER RISERVAZIONE

4721 Boul, des Laurentides, Vimont, Laval 450-967-7175

PROVINCIA DI BARI



Vincenzo Divella
Presidente della Provincia di Bari

La nostra Terra non può e non deve dimenticare coloro che emigrarono verso Paesi lontani per cercare lavoro e dare prosperità e benessere alle proprie famiglie. Essi non sono solo numeri o statistiche dell'imponente fenomeno migratorio precedente e successivo alle Guerre, ma frammenti della nostra storia sparsi per il mondo. L'impegno di questi uomini, il loro sudore, il loro sacrificio, li hanno resi ambasciatori dei valori e delle qualità infinite della nostra Terra.

Molti di loro dal nulla hanno saputo coraggiosamente integrarsi e affermarsi in paesi lontani e diversi dal nostro regalando benessere e occupazione ai loro figli e nipoti. Quale occasione migliore delle Festività Natalizie, dunque, per far giungere, attraverso le pagine del giornale "Il cittadino canadese" un caloroso abbraccio a tutti i nostri conterranei che vivono in Canada, un paese con il quale la Puglia ha sviluppato negli anni una preziosa collaborazione economica e culturale.

Un dialogo che questa Amministrazione provinciale intende rafforzare e portare avanti in un reciproco scambio di esperienze e di relazioni.

Ci sentiamo, infatti, molti vicini a tutti i nostri emigrati e siamo pronti a sostenere ogni iniziativa che intenda consolidare questo legame prezioso.

A voi tutti Auguri

Vincenzo Divella
Presidente della Provincia di Bari

PROVINCIA DI ISERNIA



Avv. Raffaele Mauro
Il Presidente

Cari concittadini molisani in Canada,

in occasione delle prossime festività natalizie rivolgo un pensiero affettuoso a voi e alle vostre famiglie, affinchè possiate trascorrere un Natale sereno, e augurandomi che il nuovo anno sia per tutti ricco di prosperità e salute, e che possa vedere la realizzazione dei tanti progetti che in stretta collaborazione con voi speriamo di attuare.

Mentre vi scrivo è in corso a Isernia la mostra "Pane e lavoro"- Storia fotografica degli Italiani d'America nella Pensylvania occidentale, che avevamo avuto modo di vedere a Pittsburgh presso il John Heinz History Center e che da subito decidemmo di portare anche qui in Molise. È stata inaugurata lo scorso 13 dicembre, al termine di un incontro che ha costituito anche l'occasione per offrire un giusto riconoscimento a Joseph D'Andrea, la cui attività in favore degli italiani all'estero consideriamo esemplare. Ma l'incontro ci ha consentito soprattutto di parlare dell'emigrazione a una platea di giovani, affinchè non dimentichino mai le testimonianze della vita di quegli uomini e donne approdati oltre Oceano il cui coraggio e il cui spirito di sacrificio ci rendono ancora oggi orgogliosi.

Con questo stesso intento abbiamo programmato lo scambio culturale tra studenti residenti nella provincia di Isernia e studenti residenti in Canada e stiamo procedendo all'emanazione dei bandi per individuare i giovani che saranno coinvolti nel progetto.

Queste iniziative hanno rinnovato in noi l'entusiasmo nel voler proseguire con voi un percorso, intensificando le occasioni e i progetti che ci vedano affiancati: questa Terra ha ancora e sempre bisogno di voi e considera la vostra presenza in altri Paesi del mondo un bene prezioso da non disperdere.

Buon Natale e buon anno!

Il Presidente
Avv. Raffaele Mauro

Camera di Commercio italiana: 40 anni festeggiati alla grande

Quale occasione migliore per festeggiare il quarantesimo anniversario della fondazione della Camera di Commercio italiana, se non il Gala di fine anno al Marriott Château Champlain? Nell' occasione, profumi e sapori della Sicilia hanno colorato, venerdì 10 dicembre, una delle serate più importanti dell'anno. Erano circa 250 gli invitati al Gala, che hanno ricevuto in dono prodotti e regali 'Made in Italy' oltre a "Italcommerce", la rivista ufficiale della Camera di commercio.



La Regione Siciliana era rappresentata da Leonardo Pipitone, dell'Assessorato regionale alla Cooperazione. Numerosi gli sponsors e le aziende che hanno fatto dono degli omaggi: Saputo, Bell Canada, il Consolato generale d'Italia di Montréal, Fraser Milner Casgrain, Lorenzo Design Publicité, ICE, Alitalia, Boutique L'uomo Montréal, IRIS, Bijouterie Italienne, Pro-Pals Industries, les Agences WhiteHall, La Torre, Gianinni, Azienda Agricola Cav. Dr. Paolo Ganduscio, First National Food Brokers, ISHI & Bioskin, Gift-A-Gram, CMC Imports, Mario di Meo, e tra le aziende della delegazione siciliana, La Musa Ceramiche, Trinacria Candles, Consorzio Terre di Sicania Export, Tenuta di Roccadia e La Torre di Ribera di Rotolo Salvatore.

Le altre aziende che facevano parte della delegazione siciliana: Associazione Agrituristica Siracusa; Consorzio Crea Export (Ceramica De Simone, Ceramiche Mannina); Comet Export, Consorzio Metalmeccanico Regionale all'Esportazione (Sormec; Zetazoo; Induplast; Sial). In uno dei prossimi numeri del Cittadino Canadese leggerete com'è andata la loro missione a Montreal, nel racconto degli stessi componenti della delegazione. Vi anticipiamo che il bilancio sembra più che positivo: diversi rapporti commerciali sono stati intrapresi fra operatori economici siciliani e montrealesi.

Tornando alla serata di Galà, a preparare la cena ha pensato lo chef Giuseppe Dell'Oglio, presidente del Club degli Chefs di Palermo "Francesco Paolo Cascino", con gli altri chef siciliani, Vincenzo Tarantino, Gioacchino Guddo. È intervenuto anche Christian Ferreira, chef del Marriott Château Champlain con il suo staff, mentre l'orchestra 'La Gioventù' ha allietato i presenti.

(Si ringrazia Daniela Canoro per le informazioni)

UN'ALTRA DIMOSTRAZIONE DI SOLIDARIETÀ DEGLI ITALIANI

Quasi 97 mila dollari dalla Maratona di CFMB

La comunità italiana ha risposto ancora una volta con generosità, recentemente, all'appello della Maratona di Natale 2004, evento organizzato da CFMB, sotto il patrocinio delle parrocchie italiane, a favore dei bambini meno abbienti di Montreal.

La 35ª edizione della Maratona, ancora una volta radiotrasmessa in diretta da CFMB, ha confermato il senso di solidarietà umana degli italocanadesi del Quebec.

Tutto il personale della Radio italiana, come sempre, si è prodigato nel raccogliere i fondi in nove postazioni, allestite nei quartieri più italiani della città.

Ecco il dettaglio, con le cifre raccolte. Nella chiesa Madonna di Pompei (dove c'erano a condurre Graziella Tomasini, Luigi Di Vito e Barbara Bacci) sono stati racimolati quasi 15 mila dollari. Alla Madonna della Difesa, nella Piccola Italia, c'erano Marco Luciani Castiglia, Anita Aloiso e Rosa Teoli che hanno raccolto quasi 5 mila dollari. Nella chiesa Maria Ausiliatrice a RDP, con Silvio Orvieto, Denise Agiman, Gianni Cristiano e Pedro D'Amico, sono stati contati oltre 14 mila dollari. Alla Madonna della Consolata c'erano a condurre le operazioni Mario De Filippo, Giuliana Hawa e Robero Tassinario, sono stati superati gli 8 mila dollari. Nella chiesa Madre dei Cristiani a LaSalle con Lidia Russo, Paolo Fadda e Tania D'Alessandro, sono stati raccolti oltre 12 mila i dollari. A Monte Cormelo, con Ivana Bombardieri, Claudio Antonelli e Matilde Salvatore, è stato registrato il maggior "incasso" con con più di 23 mila dollari. A San Domenico Savio, nell'est di Montreal, Nick De Vincenzo e Silvana di Flavio hanno raccolto più di 6 mila dollari, mentre nella chiesa Notre Dames des Ecores, a Laval, Teddy Colantonio e Paolo Scala hanno ottenuto più di 8 mila dollari. Infine, nello studio centrale di CFMB, il direttore Nino Di Stefano insieme con una giovane promessa del microfono, ma solo in visita, Roberta Di Vito, ha registrato una raccolta di oltre 4 mila dollari.

Il totale della somma raccolta è di 96.497 dollari, cifra che migliora il bilancio annuale rispetto al 2003. Adesso si pensa naturalmente all'anno prossimo e l'obiettivo è quello di tornare oltre il tetto dei 100 mila dollari. Ancora una volta complimenti a CFMB, alle parrocchie e soprattutto grazie ai donatori!

Eleni Bakopanos: ecco cosa significa la solidarietà

Secondo tradizione, numerosa è stata la partecipazione di cittadini, politici e rappreentanti di organismi comunitari, che hanno risposto all'invito di Eleni Bakopanos, deputato federale di Ahuntsic, in occasione della sua giornata «porte aperte» pre-natalizia. Fra gli altri, presenti i consiglieri municipali Noushig Eloyan e Hasmig Belleli, Maurice Beauchamp, Pierre Lapointe e Achile Polcaro, oltre a rappresentanti dei deputati provinciali di l'Acadie e Crémazie.



«Sono felice di aggiungermi ai cittadini e agli organismi, oltre che alle banche alimentari che operano in aiuto delle famiglie più bisognose di Ahuntsic. Grazie di cuore a quanti hanno contribuito alla raccolta di merci non deperibili, giochi per bambini e libri », ha dichiarato la Bakopanos.

Il materiale raccolto è stato consegnato ai magazzini SNAC, Émilie de la Corbeille Bordeaux-Cartierville e all'Association multifamiliale Meunier-Tolhurst.

TUTTOSOMMATO POSITIVA LA REPLICA AL CENTAUR

Mambo quasi... italiano

Quando la Compagnia Teatrale Jean-Duceppe presentò per la prima volta, nel 2000, 'Mambo Italiano' di Steve Galluccio, nessuno immaginava allora l'apprezzamento che la commedia avrebbe riscontrato. Tanto per dare un'idea del successo riscontrato da 'Mambo Italiano', una produzione cinematografica della commedia è stata prodotta l'anno scorso che ha battuto parecchi record d'incassi al box-office per una produzione canadese. Infatti, in Italia il film rimase nel Top 20 per ben 4 settimane e in Sicilia, pensate un po', record d'incassi durante la prima settimana.

Ma parliamo adesso della commedia presentata dal 30 novembre al 19 dicembre al Centaur Theatre di Montreal.

L'autobiografia di Steve Galluccio trova sin dall'inizio un ritmo che piace al pubblico, come piace anche l'accento italiano "pesante ed esagerato" poiché i dirigenti della produzione conoscono bene il loro pubblico e sanno che, amplificando i difetti e le qualità dei sette personaggi, cosa molto facile da fare con una commedia brillante, lo spettatore non-italiano trova (o meglio ritrova) quelle caricature che ama tanto e che sono nella sua mente tipiche della comunità italiana di Montreal.

Alla "premiere" era ben evidente che il cast, quello originale, si è presentato sulla scena per divertire e per divertirsi. Andreas Apergis, nel ruolo di Angelo, è molto convincente come omossuale (meno, come personaggio di origine italiana). Joseph Gallaccio è perfetto per il ruolo di Nino, l'amante di Angelo; il regista ha saputo approfittare dei suoi attributi fisici per promuovere la commedia. Ellen David, con una fisionomia e una mimica italianissima è la più convincente di tutte; riesce a dare al suo



personaggio quelle proprietà paradossali di gioia e di sofferenza presente in ogni giovane donna nubile della comunità italiana di Montreal. Divertenti i genitori di Angelo, Mary Long e Michel Perron, che hanno dipinto l'immagine classica dei genitori italiani con i loro pregi e i loro difetti. Convincente anche Suzanna Le Nir che col personaggio di Pina, l'amante femminile di Nino, ha saputo dar vita alla nuova generazione della donna della comunità italiana, libera, moderna e in cerca d'affermazioni, che manca però di fiducia in sé stessa. Penny Mancuso ha fatto il possibile col personaggio di Lina, la madre di Nino. Il ruolo non le andava bene. Troppo giovane per quella parte, non ci ha dato l'impressione di essere una mamma italiana. I produttori avrebbero dovuto cercare meglio nella comunità italiana per trovare l'attrice giusta per il ruolo. È ora che il teatro di Montreal, d'espressione inglese e francese, scopra più in fondo che la comunità italiana possiede molto più talento artistico di quanto si voglia credere!

L.S.

Da "Broadway" un regalo per sfamare i bisognosi

Le Productions Premier Choix hanno consegnato un assegno di 100.000 $ all'organizzazione "Le Garde-Manger Pour Tous" in occasione della serata di beneficienza che si è svolta al Cabaret del Casinò di Montréal. L'assegno è il risultato dei profitti dello spettacolo "Broadway" del 13 dicembre scorso ed è stato consegnato nel corso di una breve cerimonia animata da Marie Tifo poco prima che si alzasse il sipario. È stato Joël Gauthier, presidente d'onore della serata, a ricevere l'assegno da Mario Bazinet, direttore di Productions Premier Choix e produttore dello spettacolo, accompagnato da alcuni artisti che prendono parte a "Broadway".



FOTO: PIERRE VILLENEUVE

Organismo a scopo non lucrativo, con 35 impiegati al suo servizio, "Le Garde-Manger Pour Tous", distribuisce 2.500 pasti caldi ed equilibrati ai bambini a mezzogiorno in 16 scuole primarie montrealesi. Oltre a fornire 3 tonnellate di cibo, ogni giorno, a 23 organismi comunitari che assistono migliaia di persone in situazione di precarietà, "Le Garde-Manger Pour Tous" anima e mette in opera attività collaterali, nel campo nutrizionale.

RICORDANDO DE SICA

Vittorio, 30 anni fa...

TERZA PARTE

Un rotocalco pubblica le foto del padre con nuovi figli e compagna, lei vuole conoscere i fratelli, il padre glissa finché, sempre lei, chiama la Mercader e l'incontro avviene. Secondo la Mercader, invece, i fratellastri s'incontrano dopo la morte del padre. Non è che nel frattempo De Sica non abbia tentato di sposare Maria, provando con un divorzio all'estero che non ottiene e con un matrimonio nullo in Messico.

Nel 1959 interpreta *Il generale Della Rovere*, regia di Roberto Rossellini da un racconto di Indro Montanelli. La critica è unanime: il film si regge sulla bravura di De Sica, è Leone d'oro, anche questa volta ex equo, a Venezia e Nastro d'argento per la miglior regia.

Nel 1956 riprova con la regia girando *Il tetto*, che è un "fiaschetto", nel 1960 ecco *La Ciociara*. La Loren prende l'Oscar per la migliore interpretazione e uguale riconoscimento a Cannes. Regia e interpretazioni ecco *Ieri, oggi, domani* del 1963 e *Matrimonio all'italiana* del 1964, sempre con la Loren.

Nel frattempo, dopo una permanenza di tre anni in Francia, De Sica prende la cittadinanza francese e il 6 aprile del 1968 (ancora aprile, chissà perché), ma si parla anche di 1964, riesce a sposare Maria Mercader, testimone Roberto Rossellini.

Agli albori della televisione di stato, lo si vede ospite in decine di trasmissioni di varietà, si può dire che il "Maestro", com'era chiamato, fosse il prezzemolo, o il sale, di ogni trasmissione.

Nel 1970 gira *Il giardino dei Finzi Contini* e l'anno successivo è di nuovo Oscar per il miglior film straniero. La sua ultima fatica è *Il viaggio*, 1974, ancora con la Loren e un improbabile Richard Burton.

Muore a Parigi il 13 novembre del 1974, in seguito ad un intervento chirurgico per l'asportazione di una cisti al polmone.



Com'era Vittorio De Sica? Tutto e il contrario di tutto. Senza dubbio un soggetto intelligente e sensibile, dotato di un grande intuito, quasi medianico per come riusciva a capire, captare le sfumature dell'animo altrui. Ma era anche molto diffidente nei confronti degli altri, per difesa e per offesa, aveva bisogno di una sorta di schermo protettivo formato dagli affetti, che erano le sue radici. Si potrebbe dire che la doppia famiglia gli forniva una doppia protezione, era legatissimo, visceralmente, ai figli e nello stesso tempo temeva le responsabilità, era infantile, emotivamente instabile, ombroso, suscettibile, superstizioso. A questo proposito, la figlia Emi racconta un gustoso episodio: il padre le aveva insegnato a fare per tre volte l'inchino alla luna piena, ripetendo la formula "Ti saluto o luna, che mi porti fortuna". Era tutt'altro che ottimista, tutt'al più era incosciente, era un concreto dotato di un grande rigore, lucidissimo, era un visionario, sapeva concentrarsi, scattava o si ritraeva al momento sbagliato. Era ambiziosissimo, duro con se stesso, perennemente frustrato poiché non si sentiva compreso. Con tutto ciò, possedeva una grande personalità e ne ha dato prova nei suoi lavori migliori sia come attore sia come regista. L'attore e il regista misurati, l'ironico, il sensibile che non debordava nello smielato, a volte si lasciava prendere la mano e gigionava, diventava caricatura, macchietta, sentimentaloide e non sentimentale. Quando questo lato prendeva il sopravvento era come se gli venissero a mancasse l'autocontrollo, l'autocritica, diventava avventato, incosciente. Inoltre, questa posizione lo inclinava a vizietti vari, ed è notorio che fosse un giocatore incallito e non certo fortunato.

(Fine)

I 50 anni degli Alpini di Montreal



La sezione di Montreal dell' Associazione Nazionale Alpini ha celebrato il suo 50° anniversario di fondazione, il 13 novembre scorso, con una cena di gala nei locali del Buffet "Le Rizz". Erano presenti 280 persone, fra le quali l'Addetto per la Difesa dell'Ambasciata italiana, Generale Orazio De Minicis, e il coordinatore della Commissione intersezionale Alpini del Nordamerica, Gino Vatri. C'erano anche le figlie di Rino Zanardelli, fondatore della sezione, Maria Rosa e Lucia con il figlio di quest'ultima, Gianni. Durante la serata, Gino Vatri ha conferito dei certificati di benemerenza dell'Associazione Nazionale Alpini al presidente sezionale Ferdinando Bisinella, agli ex presidenti Virginio Soldera, Dante Bonetti, Ettore Morganti, Sergio De Paoli, al segretario Paolo Fassina, a Italo Spagnuolo ed Altiero Di Battista (capogruppo e segretario, rispettivamente, del gruppo di Laval). Costoro hanno dedicato molto del loro tempo a favore dell'Associazione.

Tutti i presenti hanno ricevuto una medaglia in ricordo, coniata per l'occasione dalla sezione, insieme con un opuscolo commemorativo con articoli e foto sui 50 anni di storia degli Alpini di Montreal.

"Sezione" siciliana alla mostra "Héritage Italien"



L'Associazione Trinacria, con la collaborazione di Filomena Sclapari e dietro invito dei responsabili del Museo Marc Aurèle Fortin, ha organizzato un'esposizione nell'ambito della mostra "Hèritage Italien" che si è svolta nei giorni scorsi, mettendo in risalto alcuni aspetti della cultura e delle tradizioni siciliane. In particolare, sono stati raccolti, messi a disposizione da alcune famiglie siciliane di Montreal, costumi e biancheria d'epoca (c'era anche uno scialle dell'800 e lenzuola che risalgono a diversi decenni fa), piatti, stoviglie, decorazioni, pupi siciliani armati e anche un bel presepio fatto quest'ultimo da due bambini, Giuseppe e Jasmine Monticciolo.

All'allestimento hanno collaborato le famiglie Orofino, Romano, Chiarenza, Abruzzese e Ragusa, che hanno condiviso coi visitatori il loro inestimabile patrimionio. In particolare, va segnalato il prezioso lavoro di coordinamento di Rosanna Chiarenza e Silvia Pedi.

James Kromida ed il suo impegno cooperativo



I numeri sono sempre stati importanti per James Kromida. Difatti è diventato un esperto in economia, cioè si è laureato in economia e commercio, dato che gli vanno a genio i numeri. Attualmente si diletta a compilare le dichiarazioni dei redditi, che lo inserisce in un gruppo d' individui particolari. Ma i numeri sono importanti per lui pure in molte altre maniere. "C'è al tempo stesso un potenziale ed un potere nel fattore numeri. Quando sono coinvolto in un progetto od in una causa, credo di riuscire a farne scaturire un risultato concreto. Ma il lavoro, per essere portato a termine, potrà raggiungere il suo pieno potenziale soltanto quando altre persone si aggiungeranno al gruppo in azione e noi saremo in grado di lavorare insieme come un' unica entità in marcia. C' è un proverbio italiano che dice: "Tutti i cervelli non si trovano nella stessa testa". Non vuol dir niente se tu come individuo sia buono o competente, il successo dipende molto spesso da più fattori messi insieme che non da un risultato collettivo o raggiunto dalla comunità." É stato questo sentimento di dedizione alla comunità, in cui James Kromida s' è immedesimato nel campo politico. Come primo eletto di una commissione anglofona al Provveditorato agli Studi "School Board" di Montreal nel 1998, James Kromida rappresenta oggi la giurisdizione di St. Laurent/Cartierville. É stato implicato per anni in molti provvedimenti, per i compiti quotidiani del Provveditorato agli Studi, specialmente come membro del Comitato Esecutivo, vice-presidente del Tesoro e della legislazione e come presidente dei comitati addetti ai Trasporti.

James Kromida crede anche che le comunità culturali siano molto importanti per lo sviluppo della nostra società. Come membro della Comunità Greca, è stato molto impegnato nella stessa comunità Ellenica di Montreal, è anche un assiduo partecipante che è stato in passato un tesoriere della fondazione ospedaliera ellenica per la cura delle malattie croniche, perché crede che, sì i nostri figli siano il nostro futuro, ma che anche i nostri anziani siano - pure loro - una risorsa di cui dobbiamo prenderci cura. Attualmente, James Kromida sta assicurando che, come Provveditore agli Studi e Commissario Scolastico, si mantenga in contatto con tutti gli aspetti pertinenti il sistema scolastico, dalle grandi mansioni amministrative, giù fino alla maniera d'affrontare i problemi specifici di natura scolastico-pedagogica che si trovano sotto la sua giurisdizione. Lui crede anche che queste scuole costituiscano una parte di un quadro di più vaste dimensioni rispetto al suo prossimo vicinato giuridisdizionale. Ed è per questo che attualmente lui si sta occupando di vari progetti che potranno meglio legare le scuole con quelle dei loro vicini. Ed in maniera più proficua sta lavorando per collegare le famiglie che vivono in questi settori limitrofi.

James Kromida è più che convinto che, quando le famiglie ed i loro rispettivi vicini ricevono il soccorso necessario, il sistema scolastico ne otterrà dei benefici a breve e lunga scadenza. Di questo lui è più che persuaso, lui che ha dato e dedicato il suo tempo ai gruppi comunitari come La Corbeille-Bordeaux-Cartierville.

Ed è nella luce dello spirito della Comunità che James Kromida auspica a tutti gli auguri del periodo annuale.

San Silvestro con "Veneta" e "Furlan"

Le associazioni Veneta e Fogolar Furlan rinnovano anche quest'anno l'esperienza trascorrendo insieme il veglione di fine anno. Appuntamento per il 31 dicembre nei locali del Buffet Durante (9899 bvd St. Michel). Cockail alle ore 18, seguito dalla cena, allietata dal fisarmonicista Franco Di Stasio e dal cantante Aldo. Info: Sergio Toffoli al (514) 881-9493 o Paola Codutti al (514) 321-6292.

Ripabottonesi, assemblea e Befana

L'assemblea annuale dell'Associazione Famiglie Ripabottonesi avrà luogo il 9 gennaio nei locali de Le Baron Royale (6020, Jean Talon Est). Contemporaneamente si celebrerà la festa della Befana. Programma: ore 12 tesseramento 2005, ore 12,30 buffet offerto gratuitamente ai soci; seguiranno la lettura del rendiconto finanziario 2004 e la distribuzione di regali ai bambini. Info: Domenico Del Vecchio (450) 665-9761, Giuliano Silvaggio (514) 648-8754

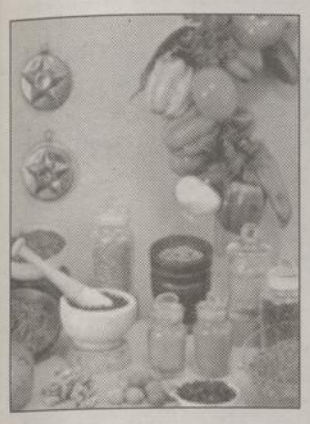
Immancabile presepe a casa Ariemma

Con l'avvicinarsi delle festività natalizie, il presidente dell'Associazione San Martino in Pensilis, Giovanni Ariemma, rinverdisce una tradizione di famiglia, allestendo il suo presepe, come facevano i suoi avi. A San Martino, infatti, in casa Ariemma, si preparava tutti gli anni, sin dal 1940, un presepio che è diventato sempre più grande ed importante, tanto da vincere qualche premio specifico.

Ariemma allora era un ragazzino, oggi, nonostante qualche anno in più sulle spalle, non ha perso il piacere di farlo ancora, sebbene di dimensioni più piccole, nella sua attuale dimora, a Montreal.

Club Bettega: il nuovo comitato

Nello scorso mese di novembre, si sono tenute le elezioni per la formazione del nuovo comitato direttivo del club Juventus "Roberto Bettega" di Montreal. Ecco la composizione: Tommy Maida (Presidente), Vincenzo D'Attilio (V. Pres.), Tina Luprano (Segr.), Costantino Fusco (Tesor.), Tony Ruccolo (Pubbl. Relazioni). Presidente onorario è Vittorio Giustiniani. Consiglieri: Nina D'Attilio, Ralph D'Attilio, Tony Maida, Biase Fusco, Marco Giustiniani, Teresa Fusco e Mattia Angerillo.



Spezie, che passione!

QUARTA PARTE

Lauro: in cucina serve per aromatizzare arrosti, umidi, minestroni e frittate.

Maggiorana: è parente stretta dell'origano ma dal profumo più intenso e particolare. Contiene olio essenziale, tannino e sostanze amare. Si utilizzano le foglioline secche sbriciolate. Viene usata in cucina per particolari preparazioni, per ripieni di pollo, verdure, ragù e salsa curry.

Malva: contiene potassio, calcio, vitamine e pectina. È lassativa emolliente e oftalmica. Viene mangiata come verdura contro la stipsi; in infuso per le irritazioni della bocca, stomaco, reni e per la tosse. In cucina si usano i germogli, le foglie (per insaporire risotti e minestre) e i fiori freschi (per le insalate).

Melissa: è ricca di oli essenziali, tannino, sostanze amare e amido. In infuso per vertigini, nervosismo e per stimolare l'appetito; mentre in cucina si usa per insaporire bevande, insalate, frittate, carne, pesce, e per aromatizzare liquori ed aceto. È una spezia di facile digestione.

Menta: è ricca di sostanze amare, resina e di olio essenziale che contiene mentolo, che è usato come anestetico. Essiccata e messa sul cibo favorisce la digestione ed in infuso contro il nervosismo, diarrea e mestruazioni irregolari. Il tè alla menta è digestivo e rinfrescante. Viene usata soprattutto nella cucina romana sottoforma di foglie fresche per insaporire verdure, frittate, legumi, pollo, pesce o per guarnire dolci. Non si usa la menta piperita che serve solo ad aromatizzare liquori e dolci.

Mirto: ha un sapore particolare e il suo decotto di foglie è indicato per le infezioni dell'apparato respiratorio. In cucina i rametti vanno cotti nelle grigliate, specie di agnello o di maiale, che ne esalta il sapore o nella cottura del pollo lesso; mentre le foglie secche o i frutti per le salse e le insalate.

Noce moscata: in cucina è usata nelle creme di pollo, funghi e asparagi.

Origano: tipico della cucina mediterranea, molto utilizzato anche nel centro America dove viene usato soprattutto per esaltare il pomodoro. Contiene olio essenziale profumato e aromatico, tannino e sostanza amara; dà sollievo in caso di tosse e mal di gola. Dell' origano fresco si utilizzano le foglioline, mentre in quello secco si utilizza la sommità fiorita sbriciolata. È molto usato in cucina soprattutto nelle insalate, carne alla pizzaiola, pizze, salse di pomodoro, passati di verdure e pizza.

(Continua)



7 Sale di Ricevimento per 10 a 600 invitati

Banchetti personale
Banchetti corporativi
Tournei di golf
Servizio "Catering"
Vasto parcheggio
Aperto tutto l'anno

Ristorante di cucina fine

Chef: *Franca Mazza*
Aperto tutti giorni
Brunch gastronomico
Tutte le domeniche dalle ore 12:00
Un buffet che piacerà ai palati più fini

Adulti: *$29.95*
5 a 12 anni: *$9.95*
Meno di 5 anni: *Gratis*



www.golfmetropolitainanjou.com

9555 Boul. du Golf, Anjou H1J 2Y2 Tel.: (514) 353-5353

Carpaccio
CUCINA FINA

Battesimi
Comunioni
Cresime
Feste

focaccia
di Carpaccio
VINO BAR & GRILL

2077 rue University
Montréal, Québec H3A 2L1
Tel.: 284-1115 Fax: 284-7380

Le più eleganti sale da ricevimento al centro di Montréal

La Plaza
Holiday Inn

- ***Gastronomia italiana***
- ***Da 50 a 500 persone***
- ***In omaggio il parcheggio valet***
- ***Atmosfera***
- ***Eleganza***
- ***Suite nuziale gratuita***

PER INFORMAZIONI: FRANCESCA MORENA
420 SHERBROOKE OUEST
ANGOLO PARK AVENUE
499-7777

Peter: 941-9733

Orchestra
MUSICA VIVA CON
ESCLUSIVA

Tony: 688-3325 Vince: 867-9591



3 SALE ELEGANTI

Per accogliere da 50 a 400 persone
Chiamate: Eugenio, Domenico o Tony al (514) 253-3322
6452, Jean-Talon E. St-Léonard, Qc (ang. Langelier)
www.chateauprincesse.com

VIVERE!
CAFE-RESTO ITALIEN

Il vero gusto mediterraneo

505, de la Gauchetière
(Angolo Beaver-Hall)
Montréal - H1Z 1Z2
(514) 878-3636

231 Camere e suites

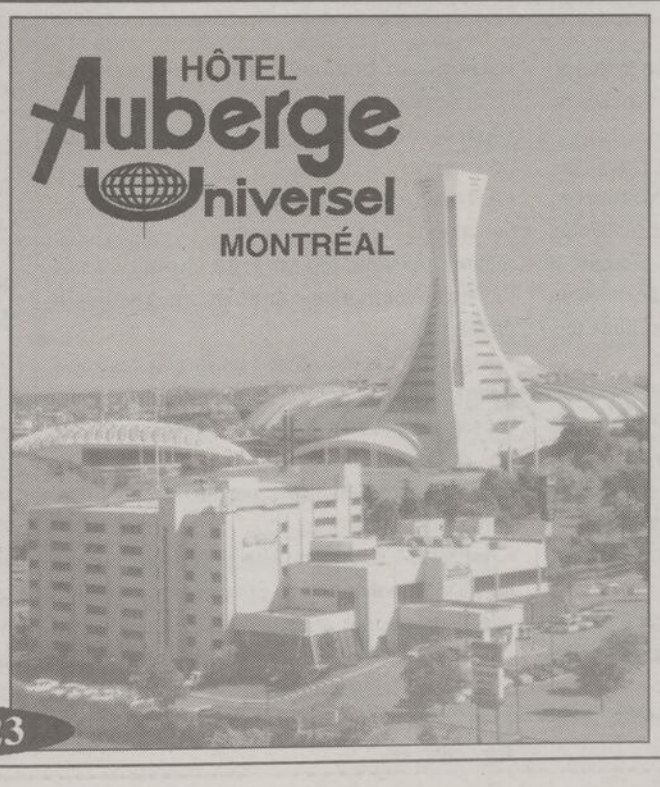
- A due passi da: Stadio Olimpico, Giardino Botanico, Insectarium e Biodome
- Piscina esterna / piscina interna
- Ristorante / Bar
- Servizio in camera
- Metro Viau - 5 minuti
- Casinò di Montréal - 15 minuti
- Parcheggio gratuito
- 14 sale di riunione per conferenze, congressi o banchetti che possono accomodare da 10 a 700 persone.

Tariffe speciali per i membri della CAA

5000, rue Sherbrooke Est,
Montréal (Québec) H1V 1A1
- Tel.: (514) 253-3365
- Fax: (514) 253-9958

1-800-567-0223

HÔTEL
Auberge Universel
MONTRÉAL

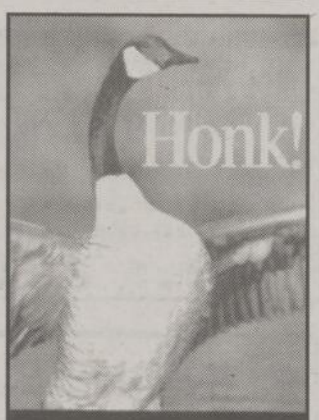


Ristorante italiano
HOSTARIA ROMANA
Licenza completa
Sale disponibili per battesimi, comunioni, cresime
MUSICA GRATUITA
Tel.: 849-1389 o 849-1380
2044 Metcalfe, Montréal, Québec

(514) 276-5341

LE RESTAURANT
Elio
BUFFET ANNA MARIA

351-357 rue Bellechasse
Montréal, Québec, H2S 1X1



Help us enrich habitat
and maintain
the intricate balance
that's needed
to help all birds
take flight.
SCI Foundation
800-377-5399
www.SafariClubFoundation.org

Neve? Attenti... al monossido di carbonio!



La Direzione della salute pubblica di Montréal ha rinnovato in questi giorni l'appello a fare molta attenzione sui rischi legati all'emissione (e alla respirazione) di monossido di carbonio (CO), sia nelle case che nelle automobili. Nelle abitazioni, ad esempio, come sottolinea Suzanne Brisson, medico-consigliere alla Direction de santé publique, concentrazioni pericolose di CO sono prodotte allorché un sistema di riscaldamento, un'apparecchiatura o uno strumento a combustibile è difettoso oppure è utilizzato in luogo chiuso e mal ventilato. Il consiglio è far controllare queste apparecchiature e installare in casa un segnalatore di CO.

Ma attenti anche quando... nevica. Che c'entra? Certo che c'entra. Si parla, in particolare dei gas emessi dalla vostra macchina. C'è tanta gente che tiene acceso il motore quando si trova dentro un garage o sotto il "tempo" possibilmente tenendo lo sportello aperto. I gas di scarico possono entrare, anzi quasi sempre lo fanno, all'interno dell'abitacolo e intossicare non soltanto le persone presenti,ma anche quelle che verranno poco dopo in garage, sotto il "tempo" o dentro la macchina.

I consigli: mai usare il comando di accensione a distanza ("demarreur à distance") se il veicolo non si trova all'aperto, dunque se è parcheggiato in garage o sotto il "tempo". Se ha nevicato e la macchina è parcheggiata fuori, prima di mettere in marcia il motore, togliete bene la neve attorno al veicolo e pulite il tubo di scarico: i gas potrebbero accumularsi sotto l'auto e poi penetrare all'interno dell'abitacolo, anche attraverso la minima fessura o buco. Quindi fate controllare la macchina specie se è già vecchia: potrebbe avere perforazioni nel pavimento. E non spalate mai con il motore acceso poiché finirete per respirare comunque i gas di scarico!

L'ossido di carbonio o monossido di carbonio è un gas incolore, inodore, infiammabile, e molto tossico. Si forma durante le combustioni delle sostanze organiche, quando sono incomplete per difetto di aria (cioè per mancanza di ossigeno). Il monossido di carbonio è estremamente diffuso soprattutto nelle aree urbane a causa dell'inquinamento prodotto dagli scarichi degli autoveicoli. Gli effetti sull'ambiente sono da considerarsi trascurabili, mentre gli effetti sull'uomo sono particolarmente pericolosi. La sua pericolosità è dovuta alla formazione con l'emoglobina del sangue di un composto fisiologicamente inattivo, la carbossiemoglobina, che impedisce l'ossigenazione dei tessuti. A basse concentrazioni provoca emicranie, debolezza diffusa, giramenti di testa; a concentrazioni maggiori può provocare esiti letali. Anche la morte.

DENTISTA
Dr. A. Del Grande
Su appuntamento
1819 Jean Talon E.
(SUITE 250)
TEL.: 725-4764

Cannabis: effetti terapeutici



Ricercatori dell' Università McGill hanno iniziato uno studio che cercherà di determinare se l'uso terapeutico della marijuana colpisce le funzioni mentali. L'équipe montrealese vuole anche capire se la cannabis è sicura per gli organi come i reni, il fegato e il cuore. I partecipanti allo studio utilizzano la marijuana per alleviare il dolore. Essi soffrono tra l'altro di sclerosi a placche o di artrite. È la prima volta che una ricerca del genere viene realizzata. Oltre 350 persone che soffrono di dolori cronici parteciperanno a questo studio, che durerà un anno. I pazienti vengono reclutati un po' ovunque nel Canada.

I mirtilli rossi fanno bene ai denti



Se il succo di mirtilli rossi fa bene alla salute dei denti, fa bene anche a quella del portafoglio: un punto che non è da sottovalutare se si pensa al costo delle sedute dal dentista. Per questo la notizia diramata dalla 'British Dental Health Foundation' è giunta come una manna dal cielo.

I dentisti raccomandano di consumare succo di mirtilli rossi durante i pasti, se si vuole prevenire una serie di problemi come le gengiviti, le infezioni batteriche, l'erosione dello smalto, quindi anche la caduta dei denti. Basandosi sui risultati di uno studio condotto alla University of Rochester di New York, i dentisti britannici raccomandano di consumare il succo di mirtilli rossi soltanto durante i pasti. La sua acidità, in grado di prevenire efficacemente il formarsi della placca sui denti, alla lunga, lontano dai pasti (non controbilanciata dalla produzione salivare dunque), potrebbe erodere lo smalto, sensibilizzare i denti e le gengive, lasciandoli senza protezione.

DIZIONARIO DI MEDICINA

- **Aplasia:** Assenza o difficoltà nello sviluppo di un organo a causa di una malformazione congenita.
- **Apneusi:** Irregolarità di respirazione.
- **Apofisi:** Sporgenza delle ossa, prominenza ossea che manca di un centro di ossificazione.
- **Aponeurosi:** Lamina di tessuto fibroso, a forma di fascia, che permette l'attacco di un muscolo ad una parte ossea o ad un altro tessuto.
- **Apoplessia:** Emorragia cerebrale con conseguente perdita di coscienza. Può essere provocata da un embolo o da un tronco che occlude un'arteria.
- **Artralgia:** Dolore ad una articolazione.
- **Artrectomia:** Intervento su una articolazione, con asportazione delle parti molli.
- **Artrite:** Infiammazione di un'articolazione con conseguente dolore, tumefazione e alterazione della struttura.
- **Artrocondrite:** Infiammazione della cartilagine di una articolazione.
- **Artrodesi:** Immobilizzazione chirurgica di un'articolazione.
- **Artrografia:** Immagine radiologica di un'articolazione.
- **Artrosi:** Alterazione delle cartilagini delle articolazioni.
- **Artrostomia:** Operazione chirurgica per l'apertura temporanea di un'arteria a scopo di drenaggio.
- **Ascesso:** Accumulo di pus in una qualsiasi parte del corpo , a causa di una infiammazione.
- **Ascite:** Raccolta di liquido sieroso nella cavità del peritoneo.
- **Asettico:** Ambiente o sostanza atta a prevenire una infezione.
- **Asfissia:** Condizione che si verifica durante un insufficiente apporto di ossigeno ai tessuti, con conseguente arresto della respirazione e del battito cardiaco.
- **Asma:** Malattia causata da un'iperattività bronchiale, con conseguente contrazione delle vie aeree.

Dott. TONY IANNELLA
CHIRURGO DENTISTA
Adulti • Bambini • Sere • Sabato • Urgenze
3730 Jarry Est Mtl.
AD OVEST DI PIE IX
Tel.: 725-9226

CLINIQUE
Enrico Cavalancia
Denturologiste Qualità e professionalità
D.D. Dr. Eric Zini
• Fabbricazione e riparazione di protesi dentarie
• Protesi sopra impianto
• Protesi in 24 ore
• Riparazioni in mezz'ora
• Urgenza 7 giorni alla settimana
Servizio per persone inabili
Consultazione gratuita
Dentista sul posto.
722-3151
2395 Boul. Rosemont

Ville de Montréal
Arrondissement de Saint-Léonard

Aperto o chiuso?

Gli orari d'apertura dei servizi e delle installazioni comunitarie dell'arrondissement di Saint Léonard durante il periodo festivo possono variare e perciò è conveniente informarsi prima di recarvisi.

• Ufficio del sindaco, ufficio Accès Saint Léonard e servizi amministrativi: tutti chiusi dal 24 dicembre al 31 dicembre inclusi. Essi riapriranno il 3 gennaio 2005.

• Servizi Lavori pubblici, sistemazioni urbane e servizi alle imprese: aperti nei giorni 28, 29 e 30 dicembre. Ritorno alla normalità il 4 gennaio 2005.

• Biblioteca di Saint Léonard e Galerie Port Maurice: chiuse dal 24 al 28 dicembre, apriranno nei giorni 29 e 30 dicembre, secondo l'orario regolare delle differenti sezioni, per poi richiudere dal 31 dicembre al 2 gennaio inclusi. Ritorno alla normalità il 3 gennaio alle ore 10.

• Arena Martin Brodeur: chiusa dal 24 dicembre al 2 gennaio inclusi, anche per lo svolgimento del Terneo internazionale di Hockey Midget di Saint Léonard.

• Padiglioni di quartiere: chiusi nei giorni 24, 25, 26, 31 dicembre, poi il 1° e 2 gennaio, ma aperti nei giorni 27, 28, 29 e30 dicembre.

• Alla piscina coperta, gli orari saranno variabili e dunque meglio chiamare la linea Info-bain (514-321-6440) prima di andare. Quanto ai giorni, invece, si sanno già e cioè: chiusura 24, 25 e 26 dicembre ; aperta 27, 28, 29 e 30 dicembre (orario speciale "bagno per tutti" dalle ore 13 alle 16); chiusura il 31 dicembre, 1° e 2 gennaio; aperta 3 e 4 gennaio (orario regolare).

• Pattinatoi esterni nei parchi Coubertin, Delorme, Ferland, Garibaldi, Ladauversière, Pie XII e Saint-Léonard (quello dietro l'arena Martin Brodeur e anche l'anello di ghiaccio attorno al campo di calcio): aperti a partire dal 23 dicembre se la temperatura lo permette. Ma gli spogliatoi dei padiglioni e la roulotte saranni normalmente accessibili dal lunedì al venerdì, dalle ore 13 alle 21,45, e sabato e domenica dalle ore 10 alle 21,45. Saranno chiusi invece 24, 25, 26 e 31 dicembre oltreché nei giorni 1 e 2 gennaio.

• Raccolta rifiuti e delle materie riciclabili: tutto normale, come sempre.

• Raccolta degli alberi di Natale veri: il recupero, che viene fatto per il terzo anno consecutivo, avrà luogo nei giorni 6 e 13 gennaio. Come sempre, occorre depositare l'albero, senza decorazioni, la sera avanti sotto casa, facendo attenzione a non ostruire il marciapiedi.

Ville de Montréal
Arrondissement Villeray
Saint-Michel-Parc Extension

I nostri orari per le festività

In occasione delle vacanze di fine anno, l'arrondissement di Villeray / Saint Michel / Parc Extension desidera informare che alcune istallazioni amministrative, culturali e sportive modificheranno il loro orario.

I due uffici Accès Montréal (BAM), l'ufficio di arrondissement, l'ufficio permessi e ispezioni, l'esecutivo d'arrondissement e l'ufficio amministrativo della Maison de la culture saranno chiusi dal 24 dicembre al 4 gennaio inclusi.

Le tre biblioteche, il Prévost, di Saint Michel e di Parc Extension, saranno chiusi dal 24 al 26 dicembre e dal 31 dicembre al 2 gennaio inclusi. Queste strutture saranno aperte secondo l'orario normale dal 28 al 30 dicembre e a partire dal 4 gennaio 2005. Il servizio di Bibliobus sarà interrotto nella settimane del 20 e del 27 dicembre, per riprendere l'orario normale a partire dal 4 gennaio.

La sala di diffusione di Parc Extension rimarrà aperta secondo l'orario normale fino al 23 dicembre e poi dal 28 al 30 dicembre inclusi. Essa riaprirà le porte per il nuovo anno dal 4 gennaio.

Tutte le piscine coperte saranno chiuse durante le feste. Dal 24 dicembre al 4 gennaio sarà chiusa la piscina John F. Kennedy e dal 24 dicembre al 20 gennaio la piscina Joseph Charbonneau. La piscina George Vernot sarà chiusa dal 13 dicembre al 4 gennaio, mentre la piscina Patro Le Prévost lo sarà dal 18 dicembre al 10 gennaio. La piscina René Goupil chiuderà le ported dal 24 al 28 dicembre e dal 31 dicembre al 4 gennaio.

La piscina René Goupil aprirà le porte con un orario speciale nei giorni 29 e 30 dicembre.

Gli chalet dei parchi, dei pattinatoi esterni, saranno chiusi l'intera giornata del 25 dicembre e il 1° gennaio. I pattinatoi al coperto saranno chiusi nei giorni 25 e 26 dicembre e poi il 1° e 2 gennaio, ad eccezione dell'arena Jean Rougeau, che resta aperta il 26 dicembre e il 2 gennaio, dalle ore 14 alle 18. L'arena Saint Michel sarà ugualmente chiusa il 27 dicembre e il 3 gennaio.

La raccolta dei rifiuti casalinghi e quella selettiva avrà luogo nei giorni 24 e 31 dicembre.

L'Éco-centre di Saint Michel sarà chiuso dal 25 dicembre al 3 gennaio inclusi.

NOTAI

Elisa Donatelli
NOTAIRE- NOTAIO
CONSEILLÈRE JURIDIQUE
TITLE ATTORNEY
12007, Alexis-Carrel
Montréal (Québec)
H1E 4B8
Tel.: (514) 648-0788
Fax.: (514) 648-7518
Courriel: edonatelli@notarius.net

GIOVANNI DE BENEDICTIS
NOTAIO
Tutti i giorni dalle: 9:00 alle 17:00
La sera: lunedì, mercoledì, giovedì dalle 19:00 alle 21:00
5993 Jean-Talon Est, Stanza 305
(angolo Valdombre) Tel.: 253-9833

NOTAI
RADINO & SILICANI
Orario di studio: Tutti i giorni dalle 9:00 alle 17:00
La sera: lunedì, mercoledì, giovedì dalle 19:00 alle 21:00
10372 PAPINEAU - SUITE 101
TEL.: 381-9268

Tel.: (514) 727-3783
Fax: (514) 727-6110
Me Giuseppe Decobellis
NOTAIO
DOCUMENTI ITALIANI - PROCURE
Viglione, Mazzanti, Spano
Decobellis, Huot & Gabrielli
Société nominale
5095 rue Jean-Talon Est,
Bur. 3001
St-Léonard, Qué. H1S 3G4

ASSICURAZIONI

ASSURANCES CIANCIULLI & ASSOCIÉS INC
TUTINO ASSURANCES
• Automobili • Residenze • Vita • Imprese
• Cauzioni • Responsabilità
5829 Bélanger est, Montréal
Qc, H1T 1G5
Tel.: (514) 255-5000
Fax: (514) 255-7264

AVVOCATI

Sciascia, Fargnoli, Corbeil & Associés
ANTONIO SCIASCIA
Avvocato - Mediatore
7012, St-Laurent, Bureau 300
Montréal (Québec) H1S 3E2
Tél.: (514) 272-0709
Fax: (514) 272-8182

SERGIO TUCCI & ASSOCIÉS
AVVOCATI
Sergio Tucci
Leo Di Battista
Rita Tucci
Dorina Tucci
201 St-Zotique Est, Tel.: 271-0650

CHIARA & ASSOCIÉS
AVVOCATI
VINCENT-CHIARA
8550 BOUL. PIE-IX, SUITE 350
Tél.: (514) 593-1118
Fax: (514) 593-5073

EMILIO MONACO LL.L.
AVOCAT
MONACO
CARDINAL
LÉPINE
AVOCATS, ATTORNEYS
6020, Jean-Talon E.
Bur. 720
St-Léonard (Québec)
H1S 3B1
Tel.: (514) 259-3700
Fax: (514) 251-0492

Gianfranco Salerno
avvocato ▫ avocat ▫ attorney
Rigutto & Associés
19, Cours Le Royer O., Suite 304
Montréal (Québec)H2Y 1W4
Tél.: (514) 282-1670 ext.34
FAx: (514) 286-9339
www.riguttoavocats.com
gsalerno@riguttoavocats.com

Bissonnet, Mercadante
AVVOCATI
Membro dell'Assemblea Nazionale: Michel Bissonnet
Agent de marque de Commerce: Carmine Mercadante
Michel Bissonet, L.L.L.
Carmine Mercadante, L.L.L.
Michel Martial, L.L.L.
Graziella Di Pace, B.A. L.L.C.
Josée Sciangula, B.A. LL.B.
Olindo Marandola, B.A. LL.L.
Magali Brazier, LL.B.
Pierre Latour LL.B.
5450 Jarry est (2° piano)
Saint-Léonard
Tél.: 326-3300

Sergio Venneri
Avvocato
Diritto civile e commerciale
7069 boul. Provencher
Montréal, Québec H1S 3B3
Tel: 514.727.7501
Fax: 514.727.8899

PICCOLI ANNUNCI



253-2332
FAX: 253-6574

E-mail: Journal@cittadinocanadese.com

20 parole: $15.00 / per ogni parola in più: 50¢

CERCASI

Cercasi partner commerciale (socio) per negozio di fiori avviato a Montreal, con grossa clientela. Telefonare al (514) 574-3858.

Scarpe e stivali "Pajar", fabbrica di stivali rivestiti in montone, cerca operatrice, sarta, con esperienza. Lavoro stabile e buon salario. Cercasi anche modellisti per messa a punto referenziati. Lavoro stabile e buon salario. Presentare domanda a: PAJAR, 4509 Coloniale - angolo Mont Royal est (metro Mt. Royal). Rivolgetevi al Signor Marchand, "*metteur au point*", "*modéliste expérimenté*". Tel. (514) 844-3067.

VENDESI

Vendesi Mercedes del 1997, modello S 320 nero, 4 porte. In ottimo stato. Per informazioni, chiamare al (514) 383-4839.

Vendesi negozio di fiori sito in un centro d'acquisti a Montreal. Telefonare al (514) 574-3858.

Vendesi camera da letto legno massiccio "cinque pezzi", come nuova. Per informazioni chiamare al (514) 914-2730.


Guido Piccone

Patronato SiaS
Servizio Italiano Assistenza Sociale


Vittorio Capparelli

Servizio gratuito per disbrigare tutte le pratiche di pensioni italiane ed estere ed altri servizi sociali

2835, rue Sauvé est (di fronte alla chiesa Notre-Dame de Pompei)
Tel. (514) 382-7775. Fax: (514) 383-5777

DA VEDERE

MARTEDÌ 28 DICEMBRE *(ORE 20)*
MERCOLEDÌ 29 DICEMBRE *(ORE 20)*
GIOVEDÌ 30 DICEMBRE *(ORE 20)*

TEATRO

"High Infidelity" (in Inglese) - Regia di W. Steven Lecky

"High Infidelity" é una commedia, di genere giallo-poliziesco, che si svolge in una residenza per persone anziane di diverse origini culturali e etniche. Uno degli uomini che abitano l'edificio, Moishe, ha qualche piccola avventura amorosa con alcune donne del pensionato stesso. Il giorno in cui viene trovato morto, inizia la ricerca dell'assassino. Chi potrebbe essere : una donna che soffre? Il nipote mafioso di una sua ex-fiamma? L'infermiere corrotto? O qualcun altro? I dialoghi vivaci e veloci, i forti momenti di tensione e gli scambi repentini di scena terranno lo spettatore incollato alla sedia fino alla fine.

Robert Soroka, nato a Montreal, alterna il mestiere di scrittore teatrale a quello di professore di legge e economia. Dopo una parentesi come avvocato criminale negli Stati Uniti, nove anni fa é ritornato in Canada per proseguire la sua carriera di professore. In questi anni ha fatto varie apparizioni sui set di televisione e negli studi radiofonici in qualità di corrispondente e analista. Robert Soroka ha sempre dimostrato una brillante dialettica e ha saputo costruirsi in questi anni una solida reputazione come scrittore di teatro.

Il cast teatrale é formato da attori professionisti molto conosciuti a Montreal. Lou Viani ha recentemente recitato in "Mambo Italiano". Karen Cromar e Glen Browser per molti anni hanno calcato le scene dell'Hudson Village Theatre. Tara Amsel ha recitato spesso in opere teatrali al Centaur Theatre. Doreen Fagen é conosciuta grazie al suo lavoro con il Saidye Bronfman Yddish Theatre. Bill Fletcher, Ricky Zurif e Evy Kartus-Solomon hanno già recitato per il Lakeshore Players Productions.

Biglietti: 20 $
Info: Centro Leonardo da Vinci
Tel. (514) 955-8370

INDIRIZZI E TELEFONI UTILI

Associazione Nazionale Famiglie degli Emigrati
2875 Sauvé est, Montreal, PQ, H2B 1C6, Tel. (450) 629-6446

Camera di Commercio di St-Léonard
4875 Métropolitain est, #202, St-Léonard, PQ, H1R 3J2, Tel.: 325-4232

Camera di Commercio Italiana
550 Sherbrooke est, #680, Montreal, PQ, H3A 1B0, Tel.: 844-4249

Casa d'Italia
505 Jean-Talon est, Montreal, PQ, H2R 1T6, Tel.: 271-2524

Centre C.A.P. / Caritas Center
2875, Sauvé est, Montréal, PQ, H2B 1C6, Tel.: 722-7912

Centro Culturale Italiano
505 Jean-talon est, Montreal, PQ, H2R 1T6, Tel.: 495-4120

Centro d'accoglienza Dante, Ospedale Santa Cabrini
5655 Saint Zotique est, Montréal, P.Q. , Tel.: 252-6000

Centro Donne Italiane di Laval
765 Roland-Forget, Laval, Qué. H7E 4C1, Tel.: 967-4440 / 667-9050

Centro Leonardo Da Vinci
8370 Lacordaire, St-Léonard, PQ, H1R 3Y6, Tél.: 955-8370

C.I.B.P.A.
8370, Lacordaire bur. 310 St-Léonard, PQ, H1S 3Y6, Tel.: 254-4929

Comites Montréal
8370 Lacordaire, Montréal, PQ, H1R 3Y6, Tel.: 255-2800

Congresso Nazionale Italo-Canadese
8370 Lacordaire, Montréal, PQ, H1R 3Y6, Tel.: 279-6357

Consiglio Regionale Age d'Or
671 Ogilvy, Montreal, PQ H3N 1N4, Tel.: 273-6588

Consolato Generale d'Italia
3489 Drummond St., Montreal, PQ, H3G 1X6, Tel.: 849-8351
Orario d'ufficio: lunedì, martedì, giovedì e venerdì 9:00-12:30; mercoledì 9:00-12:30 / 14:00-17:00.

Fondazione comunitaria Italo-Canadese-Québec
8370 Lacordaire, St-Léonard, PQ, H1R 3Y6, Tel.: 274-6725

Istituto Italiano di Cultura
1200 Dr. Penfield, Montreal, PQ, H3A 1A9, Tel.: 849-3473

Ordine Figli d'Italia
505 Jean-Talon est, Montréal, PQ., H2R 1T6, Tel.: 271-2281

Ospedale Santa Cabrini
5655 St-Zotique est, Montreal, PQ, H1T 1P7, Tel.: 252-6000

Patronato A.C.L.I. Québec
3821 Bélanger est, Montreal, PQ, H1X 1B4, Tel.: 721-3696

Patronato INAS CISL
505 Jean-Talon est, Montreal, PQ, H2R 1T6, Tel.: 844-0010

Patronato Enasco
7272 Maurice Duplessis #400, R.D.P., PQ, H1E 6Z7, Tel.: 494-6902

Patronato Encal
6052 Jean-Talon est, Suite C, St-Léonard, PQ, H1S 1H2, Tel.: 252-5041

Patronato Inca-Cgil
1549 Jarry est, Montreal, PQ, H2E 1A7, Tel.: 721-7373

Patronato SiaS
2835 Sauvé est, Montréal Québec, Tel.: 382-7775

P.I.C.A.I. Scuola d'Italiano
6865 Christophe Colomb, Montreal, PQ, H2S 2H3, Tel.: 271-5590

Servizi Comunitari Italo-Canadesi del Québec
8370 Boul. Lacordaire, Montréal, PQ., H1R 3Y6, Tel.: 274-9462

Patronato Ital-Uil
1555 Jean-Talon est, Montreal, PQ, H2E 1S7, Tel.: 728-4242

PARROCCHIE ITALIANE

Madonna del Carmine
7645 Le Mans, St-Léonard, PQ, H1S 2A1, Tel.: 256-3632

Madonna della Difesa
6800 Henri-Julien, Montreal, PQ, H2S 2V4, Tel.: 277-6522

Madonna di Pompei
2875 Sauvé est, Montreal, PQ, H2B 1C6, Tel.: 388-9271

Madre del Cristiani
7935 Lefebvre, LaSalle, PQ, H8N 2A9, Tel.: 365-2830

Maria Ausiliatrice
8555 Maurice Duplessis, R.D.P., PQ, H1E 4C3, Tel.: 648 9424

Missione Dell'Annunziata
658 - 3eme Ave., Lachine, PQ, H8S 2T8, Tel.: 634-2174

Notre Dame della Consolata
1700 Jean-Talon est, Montreal, PQ, H2E 1T2, Tel.: 374-0122

Notre Dame Des Ecores
Messa in italiano: 9:00 , e messa cantata: 11:15 tutte le domeniche
765 rue Rolland Forget, Duvernay, Laval, PQ, H7E 4C1, Tel.: 667-9050

San Domenico Savio
9190 Ste-Claire, Montreal, PQ, H1L 1Z7, Tel.: 351-5646

San Giovanni Bosco
2150 Springland, Montreal, PQ, H4G 2G4, Tel.: 767-1763

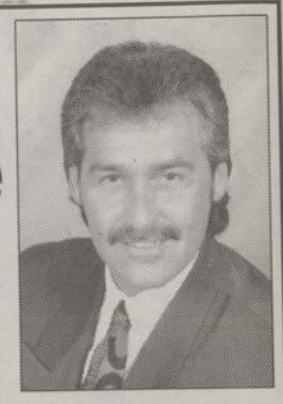
Santa Caterina da Siena
7070 Somerled, Montreal, PQ, H4N 1V9, Tel.: 484-2168

Santa Rita
655 Sauriol est, Montreal, PQ, H2C 1T9, Tel.: 387-3220

St-Raymond
5775 St-Jacques ovest, Montreal, PQ, H4A 2E8, Tel.: 481-2725

Chiesa Italiana del Redentore United Church of Canada
6980 Papineau, Montréal, PQ., H2E 2G5, Tel.: 729-2711

Nick Fiasche
RE/MAX



Agente immobiliare agréé
REMAX excellence inc.
354-6240

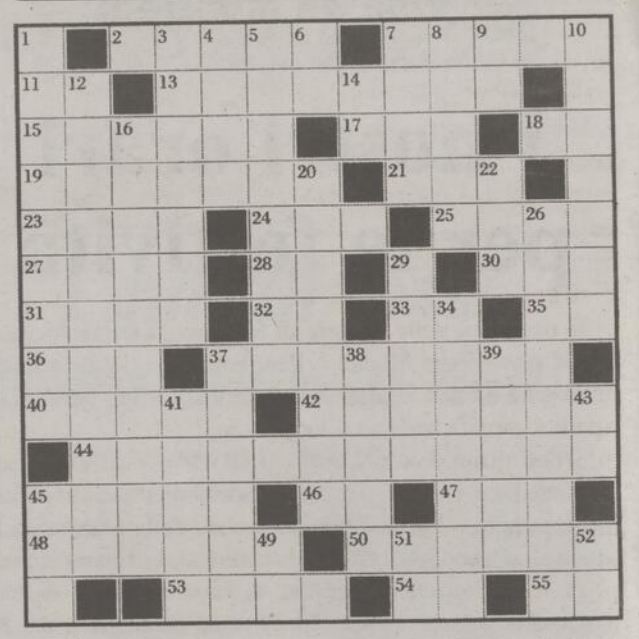
PER VENDERE

- Residenziale
- Commerciale
- Proprietà da rendita
- Industriale

Fate fiducia a **27** anni d'esperienza per un risultato sicuro. Chiamate Nick Fiasche

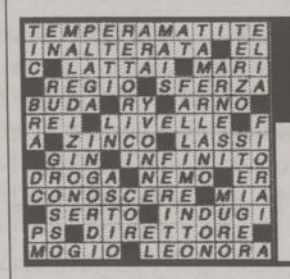
Per una vendita sicura della vostra proprietà, affidatemela! Stima gratuita Chiamatemi

PAROLE CROCIATE



ORIZZONTALI: 2. Si apre... davanti a Napoli - **7.** Vi dorme il frate - **11.** In mezzo alle viti - **13.** Tomba egizia - **15.** Astri chiomati - **17.** Fa pensare il comico - **18.** Gli estremi del tempo - **19.** La tromba degli araldi - **21.** Un numero sulla busta - **23.** Elevata - **24.** Era in voga la *pop* - **25.** Poco fitte - **27.** Una bella Francesca - **28.** Iniziali di Girone - **30.** Modulo lunare - **31.** Si rarefà salendo - **32.** Sondrio - **33.** Poco... amico - **35.** Corpo di Armata - **36.** Il Mendes regista - **37.** Fanciulla - **40.** Offerte per beneficenza - **42.** Echeggiano nei canili - **44.** Pregevoli al massimo - **45.** Pesciolini per la *bagna cauda* - **46.** Si grida saltando - **47.** Il ghiaccio del mister - **48.** Falda di neve - **50.** S'abbatte sulla riva - **53.** Soffiava dall'Olimpo - **54.** Secco rifiuto - **55.** Israele.

VERTICALI: 1. E' molto indiscreto - **3.** L'ape più... laboriosa - **4.** Vertenze - **5.** Contenersi a tempo - **6.** Sono pari nella moda - **7.** Precede il «Si gira!» - **8.** Uno dei nomi di Degas - **9.** In fondo alle scale - **10.** Una linea dei poligoni - **12.** Sopportabili - **14.** Iniziali di Giletti - **16.** Un... nodo d'amore - **20.** Lo si ferisce umiliando - **22.** La *via* di Molnár - **26.** Sportivi polivalenti - **29.** Una capanna di montagna - **34.** Soffice e cedevole - **37.** Lo rafforza lo sport - **38.** Improvviso sprazzo di luce - **39.** Non ecclesiastica - **41.** La provincia di Otranto - **43.** L'ultimo re Umberto - **45.** L'aria della canicola - **49.** I molesti meno mesti - **51.** La... firma dell'ignoto - **52.** Il nome di Pacino.



SOLUZIONE PAROLE CROCIATE

15 DICEMBRE

VISITATE IL NOSTRO SITO WEB:
www.cittadinocanadese.com

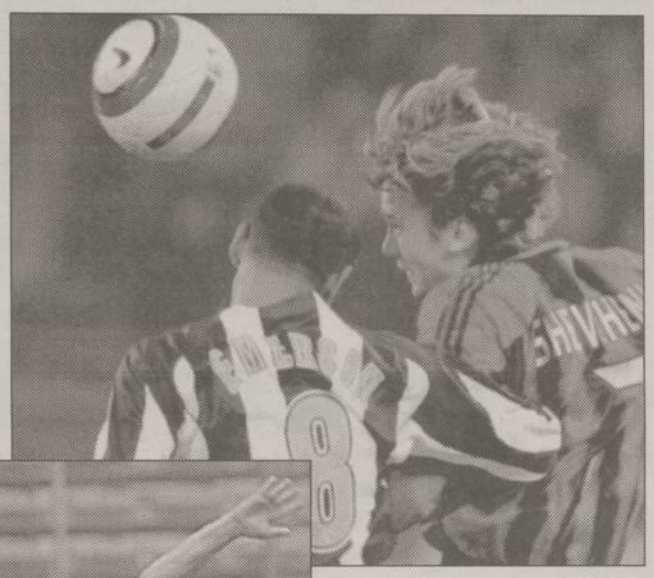
SERIE A

Il bunker-Juve resiste agli assalti rossoneri


Vittorio Giordano

I bianconeri, in vistoso calo atletico, soffrono la supremazia del Milan ma mantengono il vantaggio di 4 lunghezze. I giocatori rossoneri furiosi contro l'arbitro Bertini (ma dovrebbero prendersela con sé stessi...). Capello: "La pausa natalizia arriva al momento giusto!". Vincono Udinese, Inter e Roma. Lazio in caduta libera. Intanto, il Palermo è "re" delle isole.

Milan spettacolare e Juve irriconoscibile. Questa la sintesi del big-match della 16ª giornata del Campionato di Serie A. Il risultato di parità a reti inviolate è una manna dal cielo per la squadra di Capello, in affanno e a corto di fiato dal primo minuto di gioco. Il distacco resta infatti invariato. Sempre in apnea, distratta e imprecisa nella costruzione del gioco, lenta e prevedibile negli scontri e nei duelli uno contro uno. Al cospetto di un Milan davvero impressionante per la corsa, il gioco veloce e fantasioso, i contropiedi fulminanti, la mole di gioco sviluppata, la precisione chirurgica e la facilità nei passaggi ravvicinati. Ai punti ha vinto il Milan. Ma al triplice fischio dell'arbitro, la morale è un'altra: il Milan ha sprecato generosamente e la Juve ha resistito stoicamente. La pausa tradizionale di Natale e Capodanno casca a pennello per i bianconeri: la prossima gara è prevista per il 6 gennaio e nel frattempo la Juve potrà recuperare la brillantezza atletica e la serenità mentale per affrontare anche il micidiale e portentoso impegno di Champions League contro il Real Madrid dell'ex Zinedine Zidane. Capello ammette la palese inferiorità bianconera: "Troppi passaggi sbagliati. A un certo punto non mi sono nemmeno più arrabbiato perché sbagliavano tutti. La sosta è più che mai opportuna: dobbiamo recuperare energie!" Ma la partita è stata anche macchiata da decisioni arbitrali forse opinabili. E, nel dopo-partita, i giocatori rossoneri sono stati un fiume in piena contro le presunte sviste arbitrali. Sotto accusa Bertini per non aver sanzionato due rigori procurati da uno "sciagurato" Zebina che ha travolto in piena area di rigore prima Crespo e poi Kaladze. Non solo. La triade arbitrale è stata duramente contestata per aver ravvisato troppi "fuorigioco" dubbi e soprattutto per non aver concesso la regola del vantaggio dopo un fallo di Thuram appena fuori l'area di rigore. Gattuso è schietto: "Siamo molto più forti della Juve!", ma Moggi "gela" i facili entusiasmi rossoneri: "Restiamo noi quelli da battere: i conti devono essere fatti dall'inizio della stagione!". Resta il fatto che il Milan non è riuscito a far gol alla Juve...





La terza forza del Campionato, l'Udinese, continua la sua marcia trionfale: batte facilmente la Lazio infliggendole 3 sberle dolorosissime. Soprattutto per l'allenatore biancoceleste Caso, che dovrebbe essere esonerato nelle prossime ore dalla dirigenza capitolina per dare una scossa a una squadra demotivata e depressa. Voci insistenti danno Camolese favorito. Stravince la Roma contro il Parma per 5-1. Doppietta di Totti che, a quota 108 gol con la maglia giallorosa, supera Pruzzo e diventa il re dei bomber. Ma il capitano non è molto tenero con la società: "Senza un progetto di alta classifica, non rinnovo il contratto!". Per i tifosi un colpo al cuore. Ma l'allenatore Del Neri rassicura il "Popone": "Il progetto c'è!" L'Inter vince a San Siro contro il Brescia grazie a un colpo di genio su punizione di Mihajlovic (1-0). Ma i nerazzurri, scesi in campo spregiudicati con il tridente offensivo Vieri-Adriano-Recoba, soffrono a dismisura le folate offensive di un Brescia mai domo. E Mancini sogna: "Io allo scudetto ci credo!". Dimenticando, però, il distacco abissale dalla Juve capolista: 15 punti. Vincono anche Sampdoria e Fiorentina. I blucerchiati travolgono il Lecce fuori casa con un secco 1-4. I viola trafiggono per ben 2 volte il Chievo: 2-0. Segnano Riganò e Portillo, protagonista di una prestazione da incorniciare: centra un palo, fornisce l'assist per il gol di Riganò e sigla la sua prima rete in Italia. Siena-Livorno si è conclusa sull'1-1, mentre il Bologna batte la Reggina 2-0 e il Palermo sconfigge il Cagliari 3-0 mandando su tutte le furie il presidente sardo Cellino. Mentre chissà cosa starà pensando quello palermitano (che poi è un veneto...) Zamparini, che voleva esonerare Guidolin, adesso quarto in classifica... Forse rifiatare farà bene a tutti.

Anche perché, subito dopo Capodanno, non mancheranno i "botti assordanti" di calciomercato! Con lo strascico di tensioni, polemiche e veleni. Ma ora....una boccata di ossigeno è salutare!



RISULTATI SERIE A

16ª Giornata 19/12/2004)	
Messina - Atalanta	Rin
Bologna - Reggina	2-0
Fioren. - Chievo	2-0
Inter - Brescia	1-0
Lecce - Sampdoria	1-4
Roma - Parma	5-1
Siena - Livorno	1-1
Udinese - Lazio	3-0
Juventus - Milan	0-0
Palermo - Cagliari	3-0

17ª Giornata (06/1/2004)
Atalanta - Fiorentina
Brescia - Bologna
Cagliari - Messina
Chievo - Siena
Lazio - Roma
Livorno - Inter
Milan - Lecce
Parma - Juventus
Reggina - Palermo
Sampdoria - Udinese

CLASSIFICA	
JUVENTUS	39
MILAN	35
UDINESE	31
INTER	24
PALERMO	24
SAMPDORIA	24
ROMA	23
FIORENTINA	22
CAGLIARI	22
LECCE	21
LIVORNO	20
CHIEVO	20
REGGINA	19
MESSINA	18
LAZIO	17
BRESCIA	17
BOLOGNA	16
SIENA	13
PARMA	12
ATALANTA	7

SERIE B

Il Genoa va in fuga

I "grifoni" scappano: vincono lo scontro diretto con l'Empoli e portano a 5 le lunghezze di vantaggio sui rivali empolesi. I toscani vengono raggiunti al 2° posto dal Torino che espugna Trieste. Bene anche il Perugia che passa ad Arezzo e conferma la sua quarta posizione. Il Verona fa suo un incredibile derby veneto con il Vicenza. In coda fondamentale successo del Crotone sul Venezia. Nel posticipo, l'Ascoli travolge il Cesena .

Genoa comanda. La supersfida al vertice non tradisce le attese regalando gol ed emozioni. Il Genoa parte più determinato ma al 33' si fa sorprendere da una delle poche ripartenze dell'Empoli: Gasparetto dalla sinistra centra per Bonetto che prolunga sul 2° palo per l'accorrente Vannucchi che da pochi passi infila Scarpi. Il Genoa accusa il colpo e al 37' rischia di capitolare di nuovo ma Buscè, lanciato solitario in contropiede, colpisce il palo a Scarpi battuto. Il passato pericolo rianima il Genoa che nel giro di soli 3' capovolge clamorosamente il risultato: al 41' Milito risolve un batti e ribatti in area, insaccando da pochi passi su assist di Tedesco. Quindi al 44' Tedesco sigla il 2-1 con un gran destro al volo su corta respinta della difesa. Nella ripresa l'Empoli preme per pareggiare ma inevitabilmente si sbilancia. E il Genoa ne approfitta per triplicare al 66': Lazetic percorre 50 metri poi allarga sulla destra a Stellone il cui cross di prima è corretto in rete di tacco da Zanini. L'Empoli non demorde e al 74' riapre la partita con un tap-in di Vannucchi che approfitta di una presa difettosa di Scarpi su tiro da lontano di Buscè. Nel finale il Genoa stringe i denti e conduce in porto il prezioso successo (15° risultato utile consecutivo) senza rischiare più di tanto.

Con il minimo sforzo il Torino conquista 3 punti vitali a Trieste. Gara senza sussulti decisa in pratica da un episodio: al 48' Marazzina va via in azione personale e dopo aver saltato due uomini batte Campagnolo con un preciso piatto sinistro a fil di palo. La reazione della Triestina si è spenta su un sinistro da lontano di Princivalli che ha colpito il palo al 50'.

Il Perugia centra il 3° successo esterno consecutivo e riscatta il ko con il Verona. Ad Arezzo gli umbri dominano per un'ora poi si rilassano e per poco non vengono raggiunti. Il Perugia passa già al 14' con una bella azione di Mascara che salta Ogliari e Pagotto e infila nella porta rimasta sguarnita. Al 42' tocca a Do Prado segnare il 2-0 con un preciso destro a giro dal limite su assist di Mascara. Nella ripresa l'Arezzo resta in 10 al 55' per l'espulsione di Bacis, reo di un fallo da ultimo uomo su Do Prado lanciato a rete, e la gara sembra finita. Invece De Zerbi al 65' la riapre con un gran destro dal limite nell'angolo. Nel caotico finale, in cui viene espulso anche Diliso, l'Arezzo sfiora il pari con Pasqual e poi reclama un rigore per un dubbio atterramento in area di Del Core.

Derby al cardiopalmo al Bentegodi. Il Vicenza va avanti 2-0 ma poi non gestisce la situazione e si fa travolgere da un Verona scatenato. Gli ospiti passano al 21' in contropiede con un destro sotto la traversa di Bonanni su assist di Schwoch. Lo stesso Bonanni raddoppia in avvio di ripresa con un gran sinistro all'incrocio dei pali di controbalzo. Sembra finita e invece il Verona improvvisamente si sveglia: al 53' Gervasoni accorcia le distanze di testa su punizione dalla destra di Adailton. Al 60' arriva il pareggio di Iunco che approfitta di un lancio lungo per battere Avramov da pochi passi. Quindi, al 68', Iunco capovolge la situazione con un sinistro sottomisura riprendendo un destro al volo di Gervasoni respinto dalla traversa. In piena esaltazione al 73' il Verona sigla anche il 4-2 con un preciso tiro di Bogdani. Il Vicenza perde la testa (Moscardi al 75' si fa espellere per una gomitata su Behrami) ma non molla e in 10 contro 11 torna in partita con un destro di Rigoni che finalizza una bella azione personale di Gonzalez. Lo stesso Rigoni si fa cacciare per somma di ammonizioni all'81' ma, malgrado sia ridotto in 9, il Vicenza trova comunque il pareggio al 87' con Schwoch. La rete però viene annullata per evidente fuorigioco. All'88' viene espulso anche Comazzi e il Vicenza si sbilancia. In pieno recupero, però, al 94', Bogdani lo punisce in contropiede fissando il risultato sul 5-3 con un tocco sottomisura su assist di Papa Waigo, da poco entrato. Gli altri gol.

ALBINOLEFFE-PIACENZA: Autogol di Cristante e doppietta di Possanzini.

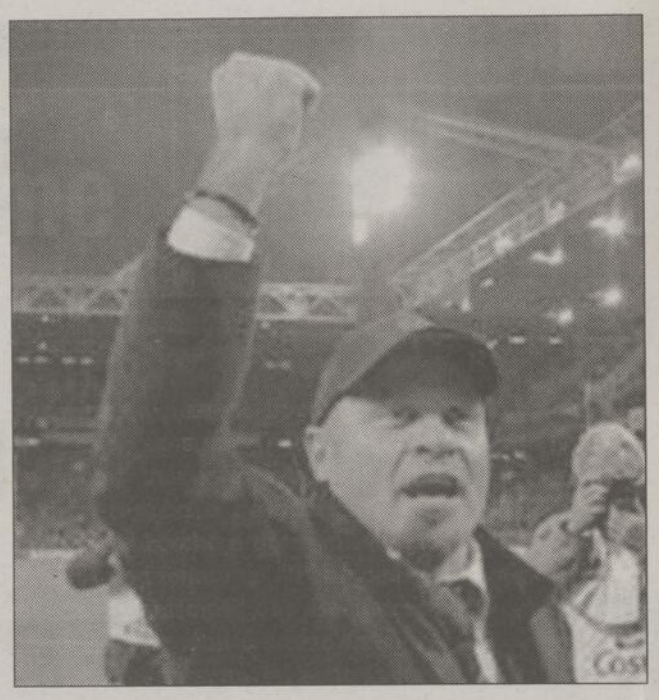
TREVISO-CATANZARO: Barreto e Dall'Acqua (TV).

CROTONE-VENEZIA: Guzman e Ciarcià (KR).

BARI-MODENA: Fabbrini e Sommese (MO), Santoruvo e Brioschi (BA).

CATANIA-SALERNITANA: Nell'anticipo, il Catania interrompe la striscia di 5 vittorie consecutive della Salernitana. Gara risolta dalle reti nel primo tempo di Russo e Vugrinec. Inutile, nella ripresa, il gol della bandiera di Palladino.

ASCOLI-CESENA: doppietta di Colacone (uno su rigore), Bucchi, Biso.



RISULTATI SERIE B

18ª Giornata 19/12/2004	
Catania - Salernitana	2-1
Albino. - Piacenza	3-0
Arezzo - Perugia	1-2
Bari - Modena	2-2
Crotone - Venezia	1-0
Genoa - Empoli	3-2
Ternana - Pescara	0-0
Treviso - Catanzaro	2-0
Triestina - Torino	0-1
Verona - Vicenza	5-3
Ascoli - Cesena	4-0

19ª Giornata 06/1/2004
Catanzaro - Genoa
Cesena - Albinoleffe
Empoli - Treviso
Modena - Catania
Perugia - Ascoli
Pescara - Bari
Piacenza - Crotone
Salernitana - Verona
Torino - Ternana
Venezia - Arezzo
Vicenza - Triestina

CLASSIFICA	
GENOA	39
EMPOLI	34
TORINO	34
PERUGIA	32
VERONA	29
ASCOLI	29
TREVISO	26
PIACENZA	26
CATANIA	25
ALBINOLEFFE	24
TRIESTINA	23
VICENZA	22
SALERNITANA	22
AREZZO	21
CESENA	21
TERNANA	21
MODENA	20
PESCARA	19
BARI	18
CROTONE	18
CATANZARO	16
VENEZIA	14

RISULTATI SERIE C1

GIRONE A

16ª Giornata (19/12/2004)	
Como - Prato	0-0
Grosseto - Novara	1-0
Lumezzane - Frosinone	2-1
Mantova - Fid. Andria	0-0
Pisa - Sassari T.	2-2
Pistoiese - Lucchese	2-1
Pro Patria - Acireale	2-1
Sangiovannese - Pavia	2-1
Vittoria - Spezia	1-1

CLASSIFICA	
CREMONESE	32
PAVIA	32
GROSSETO	28
MANTOVA	27
PISTOIESE	25
SANGIOVANNESE	24
SPEZIA	24
FROSINONE	23
PRO PATRIA	21
PISA	20
SASSARI T.	20
NOVARA	19
LUCCHESE	16
FID. ANDRIA	14
LUMEZZANE	14
VITTORIA	13
ACIREALE	12
COMO	12
PRATO	9

GIRONE B

16ª Giornata (19/12/2004)	
Fermana - Cittadella	0-1
Foggia - Chieti	0-0
Giulianova - Benevento	0-0
Lanciano - Vis Pesaro	1-0
Martina - Sambenedet.	2-0
Padova - Teramo	0-1
Rimini - Napoli	2-1
Sora - Avellino	1-1
Spal - Reggian	2-1

CLASSIFICA	
RIMINI	35
AVELLINO	31
REGGIANA	28
LANCIANO	27
PADOVA	24
SAMBENEDETTESE	23
BENEVENTO	22
NAPOLI	22
SPAL	21
TERAMO	20
FOGGIA	19
CHIETI	19
FERMANA	19
GIULIANOVA	19
CITTADELLA	16
SORA	13
MARTINA	13
VIS PESARO	11

SANTÉ ART BEAUTÉ
Nuovo concetto nel mondo dell'acconciatura
Clinica dei capelli
Salone parrucchiere uomo, donna
Michel Cozza, naturoterapeuta diplomato
• Tricologo
• Tecnico in patologia dei capelli
• Riflessologo del cuoio capelluto
I NOSTRI SERVIZI: PERMANENTE, TINTURA, MÈCHE, SCOLORITURA.
Acconciature da sera e da matrimonio
SI RICERCANO PARRUCCHIERI/E
6683, Jean-Talon Est, Montréal (514) 271-3900

MC V.I.P. CONNECTIONS TM
www.vipconnections.com

Fait nº24 sur la SP
La sclérose en plaques s'attaque généralement aux personnes dans la fleur de l'âge, soit entre 20 et 40 ans.
Société canadienne de la Sclérose en Plaques
1-800-268-7582

FORMULA UNO

Coulthard nel 2005 con la Red Bull

David Coulthard ce l'ha fatta, resta in F.1. Lo scozzese, che ha esordito nei GP nel 1994 con la Williams, correrà infatti la prossima stagione con la Red Bull. L'annuncio ufficiale è arrivato da Salisburgo, dove ha sede l'azienda che produce la bevanda energetica proprietaria della scuderia ex Jaguar. I dettagli economici del contratto non sono stati rivelati. Così come non si conosce ancora il nome del suo compagno di squadra: sarà scelto tra il nostro Vitantonio Liuzzi e l'austriaco Christian Klien.

Coulthard, 33 anni, è stato lasciato libero a fine stagione dalla McLaren, squadra con cui ha corso per ben nove anni dal 1996 al 2004, per far posto a Juan Pablo Montoya. Lo scozzese era in trattativa con la Jaguar quando la Ford ha annunciato improvvisamente l'addio alla F.1. Così si è offerto alla Williams e, come collaudatore, alla Ferrari. Senza trovare sbocchi. Quando la Red Bull ha acquistato la Jaguar si è aperto uno spiraglio. Che David ha sfruttato benissimo: prima effettuando un positivo test a Jerez e poi chiudendo il contratto. In 11 Mondiali di F.1 Coulthard ha vinto 13 GP ed è il pilota in attività con più successi dopo Michael Schumacher. L'ultimo risale al GP d'Australia 2003.

LEGGERO COME UNA PIUMA

Intanto Pablo Montoya ha fatto la dieta

Una sottiletta. O quasi. Juan Pablo Montoya tornerà in azione, all'inizio dell'anno nuovo, leggero come una piuma per esordire al massimo della forma sulla McLaren 2005. Le notizie che arrivano dalla Spagna, dove il colombiano passa la maggior parte dell'anno, parlano di un lavoro durissimo dell'ex pilota Williams nelle ultime settimane per scendere di peso e migliorare il suo stato fisico. Sembra che abbia già perso quasi 6 chili dalla fine della stagione, grazie a una dieta povera di carboidrati e ad allenamenti molto intensi. E pare che Juan Pablo voglia perdere altri due kg circa prima dell'inizio della stagione il 6 marzo a Melbourne, in Australia.

In passato Montoya era stato criticato - soprattutto da Patrick Head, direttore tecnico della Williams - perché apparentemente sovrappeso. Ma il colombiano aveva sempre spiegato di non notare alcun problema di resistenza fisica. "Ho sentito lamentele sul mio peso per tutta la carriera; però, ad essere sinceri, ogni volta che esco dall'abitacolo dopo una gara gli altri sembrano più stanchi di me". Non è dato sapere se la scelta di dimagrire sia stata personale o derivata da una chiacchierata con Ron Dennis, il suo nuovo datore di lavoro. Di sicuro le misure degli abitacoli delle McLaren, tradizionalmente molto ridotte, hanno avuto un ruolo. Si sa già, ad esempio, che il collaudatore Alex Wurz è troppo alto per la nuova MP4/20. E Montoya ha voluto giocare d'anticipo.



Joe Cappadocia

PUGILATO

Ouellet non resiste un minuto

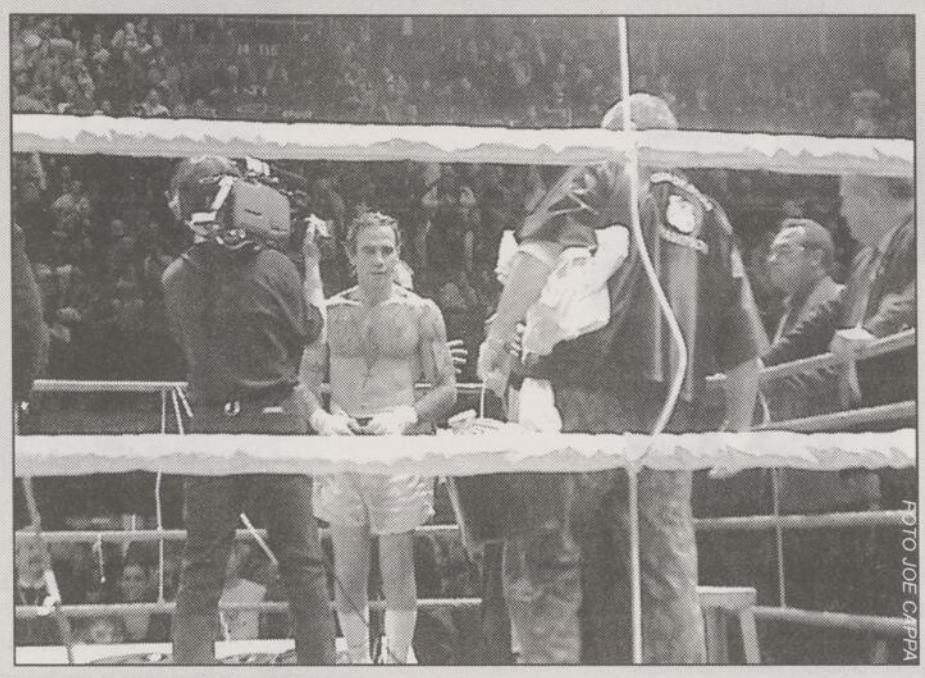


FOTO JOE CAPPA

In meno di un minuto, Alcine ha mandato al tappeto Stéphane Ouellet. Il "poeta" non ce l'ha fatta ad entrare nel match, purtroppo questa é la regola del pugilato. Con una "performance" alla Alcine, Ouellet è stato messo k.o. dopo appena 54" della prima ripresa. È bastato un gancio destro micidiale per abbattere l'ex reuccio nazionale.

"La boxe per me é finita, non ci sarà più un secondo ritorno sul ring, questa sfida con Joachim Alcine é stato un gran banco di prova", ha detto Ouellet, aggiungendo: "Non cerco scuse, ero pronto fisicamente, solo che da oltre tre anni sono stato lontano dalle palestre. Alcine é giovane, progredisce giorno dopo giorno, ha tanta voglia di vincere, spero che presto conquisterà il titolo mondiale dei medi".

"Chiedo scusa ai miei fans e a coloro che mi sono stati vicino durante gli allenamenti, per non essere riuscito nell'impresa" ha concluso Ouellet subito dopo l'umiliante sconfitta.

Gli 7000 spettatori presenti al Centre Bell sono rimasti naturalmente delusi. Ma è stato l'unico neo nel programma presentato da Regis Lévesque: il veterano Alex Hilton, 40 anni, e Green hanno salvato la serata. È stato quest'ultimo a chiudere in bellezza il combattimento al 6° round.

Benvenuto, Anthony Giuseppe

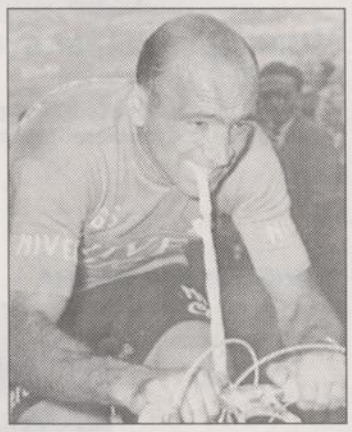


FOTO JOE CAPPA

Il 9 dicembre scorso, Veronica Miranda in Cappadocia ha dato alla luce un bel pupetto. Il nuovo arrivato é nato alle ore 15, 20 all'Ospedale St. Mary's di Montreal. Pesa 9 libbre e 11 Oz. Un mondo di bene gli vengono augurati dal fratellino Michael Joseph 8 anni, dagli zii Franco, Mauro, Giacomo. Una grandiosa festa in famiglia, infatti Papà Sandro ha festeggiato il 16 dicembre il suo trentacinquesimo anniversario. Tanti augoroni con amore dai nonni.

E il Cittadino Canadese si unisce al coro di auguri, felicitandosi con il nonno Joe Cappadocia!

Pedalando nei Ricordi



Nel 1949, nella classica Roubaix, il francese Mahé, assieme con due compagni di fuga, sbaglia percorso nella parte finale e la giuria gli affianca Serse Coppi, che vince la volata del gruppo. Da notare, anche, che Fausto vince il suo secondo titolo mondiale dell'inseguimento, dopo quello del 1947. Coppi totalizza il massimo punteggio stagionale con 79 punti, mai stato ottenuto sino a questo momento. Nel 1950 potrebbe essere un'altra annata straordinaria per gli italiani ma incidenti di vario genere influiscono sul regolare svolgimento delle grandi corse a tappe. Al Tour c'é **Fiorenzo Magni** *(nella foto)* in maglia gialla ma i tifosi francesi sputano addosso ai corridori italiana e picchiano Bartali: il giorno dopo, la nostra nazionale si ritira. "Pedalando nei ricordi" seguirà nei prossimi numeri. Omaggio Mosti Mondiale 2000, di Marco Schittone.

SCOCCO & TROINI
TAILORS INC.
Tailleurs - Mercier / Tailors - Haberdashery
MARIO SCOCCO
Da 44 anni al servizio della Comunità italiana
Tél.: (514) 766-8555 o 56
2403 Springland, Montréal, Qc, H4E 2G2

Stile di vita BMW
collezione inverno
2004

bmwlifestyle.ca

STILE DI VITA BMW

In questo periodo di feste, **BMW Laval** vi propone un'ampia scelta di regali con la sua collezione di prodotti Stile di vita **BMW**.

15 % DI SCONTO
SUI PRODOTTI DELLA SUA COLLEZIONE STILE DI VITA*





OROLOGIO DI STILE CONTEMPORANEO BMW DA DONNA
159,50 $
Elegante orologio a movimento svizzero. Coccarda BMW sul fondo.

OROLOGIO DI STILE CONTEMPORANEO BMW DA UOMO
209,50 $
Orologio realizzato interamente in inox, impermeabilità di atm, con data e cronometro. Disegno elegante a coccarda BMW.



BMW OCCHIALE DA CITTÀ
102,50 $
Lenti di qualità ottica di 1 classe con rivestimento anti appannante. Disponibile con lenti di plastica blu e rossa.





GIACCHE IMBOTTITE DA UOMO E DA DONNA
99,50 $
Giacca imbottita con elementi decorativi BMW. Conchiglia : 100 % nylon, tergo poliuretano. Fodera : 100 % nylon. Borra : 100 % lanugine.



BERRETTO M
24,50 $



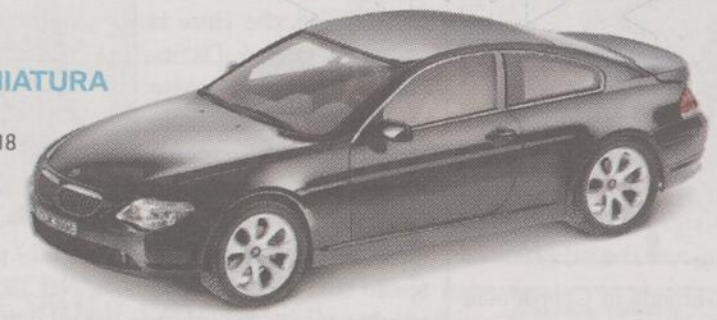
BERRETTO BMW
29,50 $



MINI-VETTURA "BABY RACER II"
117,50 $
I più giovanni appassionati di BMW potranno scoprire il "Piacere di mercato"al volante del nuovo Baby Racer II. Ideale per i bambini dai 2 a 4 anni.



FUNBOARD BMW
134,50 $
Concepito per BMW e vincitrice del prestigioso premio di design *"Red Dot"*, la Funboard di BMW é un vero camaleonte. D'inverno, scivola sulla neve farinosa, d'estate, monta sulla cresta dell'onda. Sedile e base a rivestimento anti slittamento. Dall'età di 8 anni.



SERIE 6 IN MINIATURA
106,50 $
Nero Zaffiro. Su scala 1:18



Z4 TELECOMANDATO
159,59 $
Su scala 1:12

2450, boul. Chomedey
Laval (Québec)
450.682.1212
514.990.2269
bmwlaval.com

BMW Laval
Il piacere comincia qui.

© 2004 Canada inc. "BMW" e il logo BMW sono dei marchi depositati. * Gli articoli qui presentati sono in vendita presso il vostro concessionario BMW Laval, fino ad esaurimento dello "stock". Tutti i prezzi sono in dollari canadesi, (tasse escluse) e sono soggetti a cambiamento senza preavviso. Offerta valida fino al 31 dicembre 2004. Il 15 % di sconto si applica unicamente sulla merce d'inventario. Dettagli presso il vostro concessionario BMW Laval.

il Cittadino CANADESE

IL GIORNALE ITALIANO PRIMO IN QUÉBEC E IN CANADA

www.cittadinocanadese.com

LA COPIA 50¢

Natale 2004

italbec
INTERNATIONAL INC.
MARBRE • GRANIT • CÉRAMIQUE

375, De Liège Ouest, Montréal, Qc.
514-383-0668

Per sapere dov' è situato il dettagliante più vicino comunitario con Italbec al
1-800-361-0415

Buon Natale a tutta la comunità italiana



20 anniversario
Italbec quest'anno celebra il suo 20° anniversario di fondazione

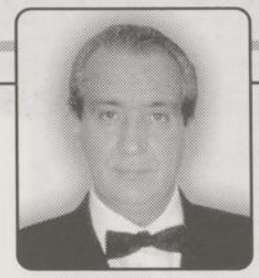
REGIONE LAZIO
L'ITALIA NEL CUORE

La Regione Lazio
ha un motto che l'accompagna:
"L'Italia nel cuore". Questo sentire rivolto
all'Italia, agli Italiani, ai Cittadini
del Lazio, indirizza tutti i nostri sforzi.
Sinceri auguri di un sereno Natale
e di un felice 2005 a tutti
i nostri connazionali, sempre presenti
nei nostri cuori



Il Presidente della Regione Lazio
Francesco Storace

Gli auguri dell'editore Basilio Giordano



Basilio Giordano

Cari lettori,

in quest'anno che se ne va abbiamo vissuto profonde emozioni. Alcune soprattutto ci hanno impressionato.

È il caso di citare la tragica vicenda della scuola di Beslan, in Ossezia, dove centinaia di bambini e parenti sono stati presi in ostaggio e poi, in parte, uccisi barbaramente da un commando di terroristi islamici. Un odio per la vita umana che ha lasciato sgomento il mondo intero.

Abbiamo sofferto, in aprile, per l'uccisione, in Irak, di un altro ostaggio italiano, Quattrocchi. Come, a febbraio, ci aveva lasciati sgomenti la prematura e tragica morte di Marco Pantani, il ciclista più amato dagli italiani.

A giugno, poi, il mondo perdeva Ronald Reagan, il presidente che, assieme al papa Giovanni Paolo II, ha sconfitto il comunismo nell'ex Unione Sovietica e fatto cadere il muro di Berlino. Il vincitore della guerra fredda. Uno dei più grandi presidenti degli Stati Uniti d'America.

Ma è stato anche l'anno delle Olimpiadi di Atene, per fortuna svoltesi senza incidenti. Gli atleti italiani vi hanno vinto la prima e l'ultima medaglia d'oro, e il confronto Italia-Canada, in quando a medagliere, è finito 32 a 12 !



È stato anche l'anno delle presidenziali americane. Con Johnn Kerry che fino all'ultimo ha conteso a George Bush la vittoria. Ma Bush ha stravinto e i democratici hanno dovuto ammettere - ma solo a sconfitta subìta - che in effetti il loro candidato "non era all'altezza".

È morto Arafat e il processo di pace in medio oriente ha finalmente ripreso il suo cammino. Il successore di Arafat, Abu Mazen, e il premier israeliano Sharon sembra che vogliano trovare l'accordo: territori occupati in cambio della pace.

In Irak non si placano le azioni terroristiche dei guerriglieri-kamikaze fedeli a Saddam e ad Al Qaida, ma a gennaio ci saranno le elezioni e il processo di pacificazione andrà avanti a tappe forzate.

A Roma si è firmata la Carta Costituzionale Europea ma non v'è alcun accenno alle radici cristiane: un segno di debolezza incomprensibile. Prosegue intanto in tante parti d'Europa, Italia compresa, la subdola guerra al crocifisso e al presepe: una guerra alla cristianità da parte degli stessi pseudo-cristiani!

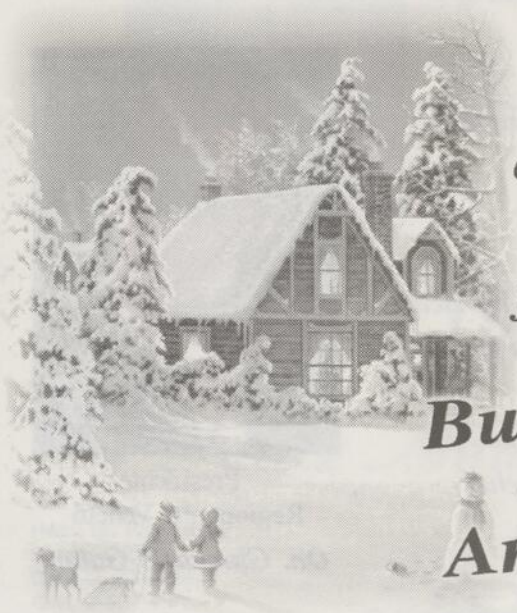
Gli italo-canadesi attendono nei prossimi mesi, sui teleschermi, l'arrivo dall'Italia dei programmi di Rai-International: le assicurazioni politiche ci sono tutte e - come ci assicura la CRTC, l'Authority che regola le Telecomunicazioni Canadesi - è questione di pochi mesi. Attraverso la RAI, la comunità italiana del Canada potrà ricevere informazioni direttamente dall'Italia e riavvicinarsi al proprio Paese anche in vista delle elezioni politiche del 2006, quando gli Italiani nel Mondo, per la prima volta, eleggeranno i loro rappresentanti al Parlamento italiano.

Oltre a Rai International vorremmo che il 2005 ci riservasse la sorpresa del ripristino dei voli diretti dell'Alitalia Montreal-Roma e la riapertura della legge italiana per il riacquisto della cittadinanza. Ma forse è chiedere troppo.

Comunque, cari lettori, per festeggiare da veri cristiani il prossimo Santo Natale, facciamoci, a casa nostra, un bel Presepe, con un sorridente Gesù Bambino nella mangiatoia; e all'albero di Natale appendiamo tante piccole croci, così da non dimenticarci le nostre origini e la nostra fede.

Un buon Natale e un ottimo 2005 a tutti!

LE GROUPE PETRA Ltee



porge ai clienti ed alla comunità italiana i più fervidi auguri di

Buon Natale e Felice Anno Nuovo

Giuseppe Borsellino
Presidente

Tel.: 321-7515
8000 Boul. Langelier, suite 808, Montréal, Québec



ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC

MICHEL BISSONNET
Deputato di Jeanne-Mance-Viger
Presidente dell'Assemblea Nazionale

Che la Luce del Santo Natale vi accompagni durante tutto l'Anno 2005

Hôtel du Parlement
Bureau 1.30
Québec (Québec)
G1A 1A4
Tel.: (418) 643-2820
Fax: (418) 643-3423

5450, rue Jarry Est
Bureau 100
St-Léonard (Québec)
H1P 1T9
Tel.: (514) 326-0491
Fax: (514) 326-9837

La Regione Friuli Venezia Giulia Augura Buone Feste



REGIONE DEL VENETO

GIUNTA REGIONALE

"Ogni anno, alla vigilia delle festività natalizie, il mio pensiero si rivolge a chi conserva intatto il proprio legame con la sua terra d'origine. E nei miei viaggi all'estero mi capita sovente di trovarmi nel bel mezzo di sentimenti ed emozioni molto forti, verso cui vengo sospinto inevitabilmente durante gli incontri con le varie comunità di veneti sparse in giro per il mondo

Come si fa a non pensare, durante giornate così intensamente intrise di dolci nostalgie, ai nostri conterranei; a chi come Voi, cari amici, continua a voler essere membro della grande famiglia dei veneti? Forse dovremmo cambiare il nostro stesso modo di parlare quando ci riferiamo a Voi.

Insomma, perché mai usiamo parole come veneti nel mondo? Non mi piace una simile espressione, perché Voi siete veneti e basta. Il Veneto siamo noi tutti assieme, noi e Voi; tutti assieme, impegnati per essere degni di una grande civiltà, la civiltà veneta, senza la quale l'Europa non sarebbe Europa.

Dobbiamo dunque essere orgogliosi delle nostre radici. Dobbiamo essere all'altezza di una memoria che ci riporta ad un Veneto fatte di tante cose, anche di cose dolorose, ma anche di cose straordinarie.

Dal Veneto c'è chi si è dovuto allontanare, ma proprio da chi si è allontanato è venuta al Veneto un'immagine di dedizione al lavoro, serietà, attaccamento ai veri valori individuali e sociali.

In sintesi, il Veneto è diventato migliore anche grazie a Voi e Voi lo sapete meglio di altri. Mi è veramente gradito rivolgere a Voi e alle Vostre famiglie gli auguri più sinceri di un sereno Natale e di un felice Anno Nuovo ".



Presidente
Regione del Veneto
On. Giancarlo Galan

MESSAGGIO DELL'AMBASCIATORE D'ITALIA IN CANADA



Ambasciata d'Italia a Ottawa

Come ogni anno, in occasione delle prossime feste natalizie sono lieto di rivolgere un affettuoso messaggio augurale alle comunità italiana e italo-canadese.

Il 2004 è stato un anno intenso e ricco di avvenimenti importanti. Ad esempio, l'Unione Europea ha ulteriormente allargato i propri confini e ora include ben venticinque Paesi. Come italiani siamo fieri che la storica firma - a fine ottobre - della "Costituzione per l'Europa", per la quale l'Italia si era attivata con un forte impegno sin dall'avvio del laborioso negoziato, abbia avuto luogo a Roma. L'allargamento dell'Unione e le riforme istituzionali al suo interno non significano però che l'Europa intende chiudersi in sé stessa. Al contrario, i progressi ottenuti per consolidare le sue fondamenta le consentono di essere un elemento di stabilità e di crescita nel mondo, anche per intensificare i rapporti con quei Paesi, come il Canada, che le sono particolarmente amici.

In tale contesto, va ricordato l'apprezzamento ottenuto dal Ministro degli Esteri italiano, Franco Frattini, ora Vice Presidente della Commissione europea, in occasione della sua recente visita a Ottawa. Al suo successore, On. Gianfranco Fini, formuliamo i migliori auguri di successo per la sua delicata missione.

Le sfide che il mondo attraversa in questo periodo sono di molteplice natura. Per restare nel campo della politica internazionale, sia l'Italia che il Canada operano in prima linea per portare la pace e la stabilità nelle regioni più tormentate del mondo. In quelle aree sono oggi presenti circa diecimila militari italiani, spesso affiancati da civili appartenenti ad organizzazioni umanitarie. Essi si adoperano, a rischio della propria vita, affinché anche le popolazioni più minacciate e indifese possano godere di quei diritti fondamentali che nei nostri Paesi riteniamo acquisiti, ma che altrove devono essere quotidianamente conquistati.

Per quanto riguarda gli argomenti che coinvolgono più direttamente la nostra collettività in Canada, mi fa piacere poter constatare che il cosiddetto "Sistema Italia" - ovvero l'insieme delle strutture istituzionali qui operanti nei diversi settori (economico, scientifico e culturale) - sta ben funzionando. Un efficace coordinamento permette un miglior dialogo tra i soggetti interessati e maggiori risultati per tutti.

A tale riguardo, desidero anche ricordare le importanti iniziative intraprese dal Ministro per gli Italiani nel Mondo per accorpare e coordinare - mediante apposite iniziative e convegni - i rappresentanti dei principali settori professionali delle nostra comunità all'estero: i ricercatori scientifici, gli imprenditori, gli artisti e, da ultimo, i ristoratori italiani.

Quest'anno ha avuto luogo il rinnovo di alcuni dei principali Organismi rappresentativi degli italiani all'estero, come i Comites e il CGIE. La collettività appare oggi molto più compatta e sono evidenti i segnali di riavvicinamento tra le sue varie componenti. Ciò permetterà il raggiungimento di quei risultati che tutti auspichiamo per fare sì che la comunità italiana e di origine italiana del Canada sia sempre più unita e quindi più forte.

In tale direzione si sono già registrati importanti esempi di cooperazione. Ricordo in particolare la viva sensibilità con cui l'intera comunità italiana ha rappresentato, nel rispetto dei principi del multiculturalismo che onorano il Canada, la sua aspettativa di ricevere i programmi di RAI International. Le buone notizie contenute nella decisione del CRTC permeteranno di superare gli ostacoli finora esistenti e di ottenere - speriamo presto - i programmi RAI.

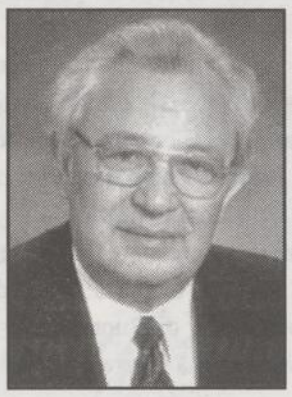
So bene che voi avete fortemente contribuito, con i vostri sacrifici ed il vostro ingegno, a far diventare il Canada uno dei Paesi più avanzati del mondo ed un modello di progresso economico e di democrazia. In cambio, questo immenso e ospitale Paese vi ha permesso, cogliendo tutte le opportunità che esso offre, di affermarvi nei vari settori di attività.

Come ogni anno, desidero ribadire a tutti voi il mio invito a rinnovare l'impegno profuso nel passato a favore dei giovani e degli anziani. I primi, ormai pienamente inseriti nella realtà canadese, devono infatti essere aiutati a ritrovare quelle caratteristiche proprie della nostra cultura. Ai secondi, che hanno tuttora il compito di tramandare ai nipoti le nostre tradizioni e la nostra lingua, auguriamo di vivere gli anni della meritata pensione con l'affetto e il calore della propria famiglia.

Sono particolarmente lieto di formulare a tutti voi i migliori auguri per il Natale e l'Anno Nuovo e sono certo di interpretare il vostro pensiero se, anche a nome vostro, esprimo i migliori auspici di successo per l'Italia e per il Canada nell'anno a venire.

Marco Colombo

ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC



WILLIAM CUSANO
Deputato di Viau

Primo Vice Presidente
dell'Assemblea Nazionale

Buon Natale
e Felice Anno Nuovo

Hôtel du Parlement
Bureau 1.49
Québec (Québec)
G1A 1A4
Tel.: (418) 643-2750
Fax: (418) 643-2942
wcusano@assnat.qc.ca

2348 Jean-Talon Est
Bureau 400
Montréal (Québec)
H2E 1V7
Tel.: (514) 728-2474
Fax: (514) 728-2759



Messaggio di Natale della
Senatrice Marisa Ferretti Barth

Alla vigilia di un Nuovo Anno i nostri cuori sono pieni di desideri e di sogni che colorano la vita di ognuno di noi. Il periodo delle feste Natalizie é un eccellente occasione di esprimere il nostro attaccamento agli esseri che ci sono più cari. Possa la magia delle feste di Natale, farvi scoprire la stella infallibile della fede, affinché possa guidarvi verso la luce, la pace, la verità e l'amore, senza mai dimenticare di condividere con i più demuniti della nostra società la" buona fortuna".

Possa l'anno 2005 realizzare i vostri sogni più belli e regalarvi un anno rivestito di tutti i più vividi colori del vero "benessere". Che la gioia, la serenità e la pace vi accompagnino per tutto il nuovo Anno!

Buon Natale
e Buon Anno
2005 a tutti!



Joyeux Noël
et Bonne Année
2005 à tous!

Au seuil d'une nouvelle année, nos cœurs sont remplis de désirs et de rêves qui colorent la vie et qui lui enlèvent toute monotonie!

La période des Fêtes est une excellente occasion de manifester notre attachement aux êtres qui nous sont chers. Que la magie de la fête de Noël vous fasse découvrir l'étoile infaillible de la foi afin de vous guider vers la lumière, la paix, la vérité, l'amour, sans oublier le partage avec les plus démunis de notre société.

Puisse l'année 2005 réaliser vos plus beaux désirs, et puisse-t-elle revêtir toutes les couleurs du vrai bonheur. Beaucoup de joie, de douceur et de sérénitépour la nouvelle année.



Consolato Generale d'Italia a Montréal

MESSAGGIO DI AUGURI DEL CONSOLE REGGENTE

Sono felice di rivolgermi alla comunità italiana per formulare ad ognuna e ad ognuno di voi i più fervidi ed affettuosi auguri di Buon Natale e di Felice Anno Nuovo.

In effetti, mi sento profondamente onorata di avere tale possibilità in quanto voi siete una comunità straordinaria sia per il contributo oggettivo che avete dato e date allo sviluppo economico di questo Paese, sia per le vostre qualità morali e per l'amore per le tradizioni e per l'Italia che comunicate ai vostri figli.

In linea con questa vostra scelta, pertanto, è importante approfittare della possibilità di inserire nel curriculum scolastico delle scuole secondarie superiori del Québec l'italiano come terza lingua straniera richiedendolo espressamente così come è avvenuto per le High School di RIVERDALE a Dollard des Ormeaux e della LASALLE Cath. Comp. High School. Infatti, la scelta della terza lingua è competenza dei genitori e degli studenti. Se la richiesta è numerosa la scuola istituisce il corso. Una buona conoscenza dell'italiano è sicuramente portatore di ricchezza sociale e culturale, ma anche di prospettive professionali più flessibili per i vostri ragazzi.

Il Natale è proprio l'occasione migliore per celebrare i valori della famiglia, dell'amicizia e della solidarietà per questo vorrei ringraziare il Com.It.Es, le Associazioni e tutte le istituzioni della Comunità italiana di Montreal per il loro ruolo a sostegno della promozione della lingua e della cultura italiana, dei bisogni dei più anziani, delle necessità dei malati, delle esigenze culturali ed artistiche della collettività.

Al riguardo, vorrei evidenziare come il Consolato Generale sia impegnato a fornire tutto il possibile sostegno alle iniziative delle Associazioni e delle istituzioni comunitarie nel pieno convincimento che insieme possiamo continuare a rafforzare l'immagine ed il ruolo dell'Italia e degli italiani in Canada.

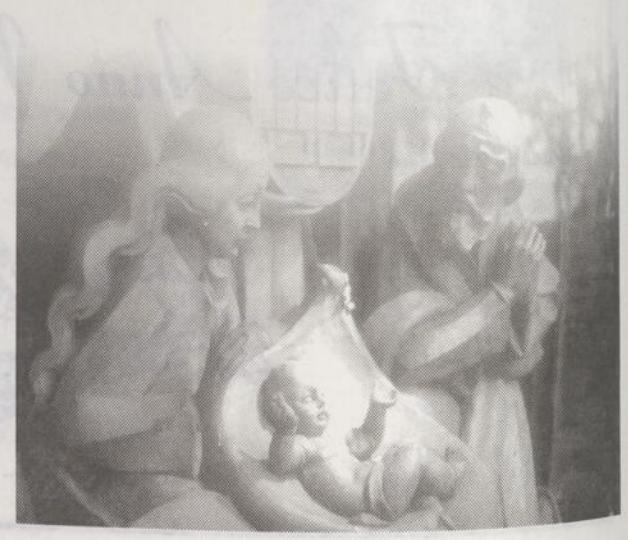
Vorrei, inoltre, ricordare come il Consolato Generale abbia lavorato, in raccordo con la nostra Ambasciata, insieme agli altri attori del "sistema Italia" all'estero, ovvero Istituto di Cultura, Ufficio dell'Istituto per il Commercio Estero e Camera di Commercio per la realizzazione di numerose attività di promozione culturale e commerciale.

Infine, tenuto conto che tra qualche giorno giungerà a Montreal il Console Generale Fabio Cristiani mentre io cesserò dall'incarico di Console reggente e tornerò in servizio a Roma, vorrei ringraziare tutti per il magnifico sostegno e la considerazione ricevuti.

Con la speranza di essere stata degna degli incarichi a me assegnati vi auguro, anche a nome di mio marito Patrick, i migliori auguri di Buon Natale e di un 2005 ricco di benessere, fortuna e serenità.

Laura Aghilarre







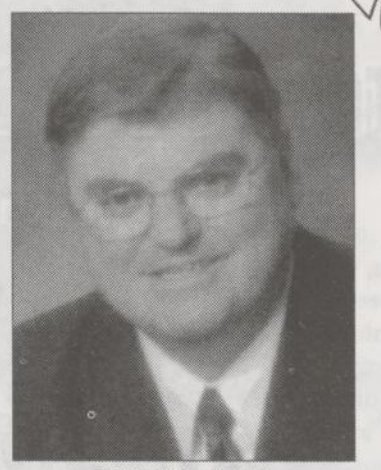
MONIQUE JÉRÔME-FORGET
Deputato
MARGUERITE-BOURGEOYS
Ministro responsabile
dell'Amministrazione Governativa
e della Regione di Montréal



LINE BEAUCHAMP
Deputato
BOURASSA-SAUVE
Ministro della Cultura
e Comunicazioni

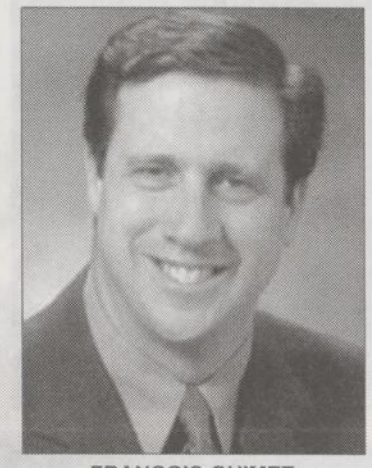


MICHÈLE LAMQUIN-ÉTHIER
Deputato
CRÉMAZIE
Leader parlamentare
aggiunto del governo



PIERRE MARSAN
Deputato
ROBERT-BALDWIN
Aggiunto parlamentare del ministro
della Sanità e dei Servizi Sociali

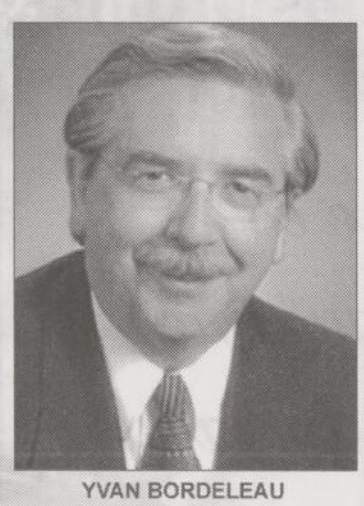
I vostri deputati dell'Assemblea Nazionale vi augurano un gioioso periodo di feste ed un prospero Anno Nuovo



FRANÇOIS OUIMET
Deputato
MARQUETTE
Presidente della
commissione del piano regolatore



TONY TOMASSI
Deputato
LAFONTAINE
Vice Presidente della Commissione
dei Trasporti e dell'Ambiente



YVAN BORDELEAU
Deputato
ACADIE
Aggiunto parlamentare
al Vice-primo Ministro, al Ministro
delle Relazioni internazionali
e al Ministro Responsabile
della Francofonia



LISE THERIAULT
Deputato
ANJOU
Vice Presidente della
Commissione delle Istituzioni



YOLANDE JAMES
Deputato
NELLIGAN



Come nacquero l'albero e il presepe

Il primo vero presepe della storia fu creato nella chiesa di Santa Maria Maggiore, a Roma. Questa usanza divenne così popolare che presto tante altre chiese vi aderirono. Ognuna creava un presepio particolare ed unico. Le scene della natività erano spesso ornate con oro, argento, gioielli e piete preziose. Anche se molto popolare tra le classi più ricche, questa opulenza era quanto di più distante dal signigificato della nascita di Gesù. Dobbiamo il "nostro" presepe attuale a San Francesco d'Assisi, che nel 1224 decise di creare la prima Natività come era veramente descritta nella Bibbia. Il presepe che San Francesco creò nel paese di Greccio, era fatto di figure intagliate, paglia e animali veri. Il messaggio era diretto, e poteva essere capito e recepito da tutti, ricchi e poveri. La popolarità del presepe di San Francesco crebbe fino ad espandersi in tutto il mondo. In Francia si chiama "Crèche", in Germania "Krippe", in Spagna e America Latina si chiama "Nacimiento", nella Repubblica Ceca si dice "Jeslicky", in Brasile si dice "Pesebre", e in Costa Rica si dice "Portal".

Sono invece diverse e più disparate le leggende che circolano attorno all'albero di Natale. Molte di queste narrano che l'abete è uno degli alberi dal giardino dell'Eden. Una racconta invece che l'abete è l'albero della vita le cui foglie si avvizzirono ad aghi quando Eva colse il frutto proibito e non fiorì più fino alla notte in cui nacque Gesù Bambino. Un'altra leggenda narra che Adamo portò un ramoscello dell'albero del bene e del male con lui dall'Eden. Questo ramoscello più tardi divenne l'abete che fu usato per l'albero di Natale e per la Santa Croce.

Altro simbolo el Natale è l'agrifoglio, che vanta una curiosa leggenda sulle sue origini. Si narra infatti che un piccolo orfanello viveva presso alcuni pastori quando gli angeli araldi apparvero annunciando la lieta novella della nascita di Cristo. Sulla via di Betlemme, il bimbo intrecciò una corona di rami d'alloro per il neonato re. Ma quando la pose davanti a Gesù, la corona gli sembrò così indegna che il pastorello si vergognò del suo dono e cominciò a piangere. Allora Gesù Bambino toccò la corona, fece in modo che le sue foglie brillassero di un verde intenso e cambiò le lacrime dell'orfanello in bacche rosse.

Desjardins

Caisse populaire Desjardins
Saint-Jean de la Croix

La direzione ed il personale augurano alla comunità italiana un

Buon Natale ed un Prospero Anno Nuovo



M. Enzo Rossi
Directeur général

170 est, rue St. Zotique
273-4431

Domenico Costa



Proprietario

Membro del gruppo
Le comptoiR Rx
WAL-MART

Augura a tutta la sua affezionata clientela e alla comunità italiana un Sereno Natale ed un Nuovo Anno pieno di salute e prosperità!

All'interno di Wal-Mart
7445, Blvd. Langelier
Saint-Leonard (Qc)
H1S 1V9

Tel.: (514) 899-7749
Fax: (514) 899-0255
E-mail: phm.costa@infopharm.ca

1660 Blvd. Le Courbusier
Laval (QC)
H1S 1Z2

Tel.: (450) 681-4776
Fax: (450) 681-6033
E-mail: phm.costa@infopharm.ca



Roma, la mostra dei presepi ha quasi 30 anni

Si rinnova a Roma l'appuntamento con la grande arte sacra. La XXIX mostra dei 100 Presepi ha anche quest'anno come cornice ideale la Sala del Bramante nella Basilica di Santa Maria del Popolo e sarà aperta al pubblico sino al 9 gennaio. Si tratta di vere e proprie opere d'arte scolpite con gusto, fantasia, assoluta devozione, provenienti da 12 regioni italiane e da 18 paesi. Presenti rappresentanze dell'Europa dell'Est, del Sud America e dell'Asia, in tutto 164 natività. Ognuna con il suo segno, inconfondibile. Esposti i presepi napoletani del '700 (straordinari nella fattura, nel ricamo, nell'intarsio dei volti, nella scelta degli abiti e dei tessuti preziosi), le creazioni di abili artigiani pugliesi scolpite con la cartapesta, presepi gioiello, realizzati con conchiglie, corallo, avorio, fossili, quarzo, a grandezza d'uomo o in miniatura. Una gioia per gli occhi, una scoperta per i numerosi visitatori che durante le feste affollano i saloni della Basilica nel cuore della capitale.

Scorriamo idealmente il catalogo dell'esposizione. Ci sono must di terracotta, intagliati nel legno e nella paglia, nelle conchiglie, nell'argilla, nel vetro, nel muschio, stretti tra reti e fili metallici, tra aghi di pino, legni di tiglio e rami di quercia, cristalli colorati e pietre incise a mano, ma anche presepi realizzati con corna di cervo, elementi meccanici assemblati (di auto, motociclette biciclette... accanto alla storica Fiat 500), corde e nodi marinari, pasta di sale o semplicemente lavorati a maglia e all'uncinetto. Mariacarla Menaglia, direttore della mostra ha ricordato che per l'edizione 2004 ''ci sono meno opere, per dare la possibilità di allestire presepi di grandi dimensioni. Diversa anche l'illuminazione, più raccolta, mirata. Per creare atmosfere di suggestione e preghiera''.

Presepio uguale originalità. Come testimoniano alcuni degli ingredienti con i quali sono stati realizzati i presepi romani. Elementi naturali, domestici e quotidiani. Canne di bambù, fiori secchi, foglie di granturco e dolci al miele, ditali, rocchetti, tappi di sughero, contenitori di latte, lana, gesso, pigne, galloni dorati e bottoni d'argento (creati con tecniche specialissime tramandate dai maestri napoletani del '700), mollette, mais, semi e zucche essiccate dipinte a mano, pietre laviche. Ci sono artisti che quest'anno hanno voluto osare... Maria Beatrice Valletta ha firmato, per esempio, un'opera in plexiglass e gesso ispirandosi alla Fossa dei Canopi della Villa Adriana a Tivoli.

Nelle pagine seguenti di questo inserto vi proporremo alcuni fra i presepi più belli e particolari esposti a Roma.



Un originale presepe costruito con le parti meccaniche di una Fiat 500, opera di Calogero Sperandeo di Trabia (Sicilia)

(FOTO SANDRA ONOFRI/ADNKRONOS)



Vivissimi auguri !



Il periodo delle feste è il momento della solidarietà e della generosità. Solidarietà e generosità che i montrealesi e le montrealesi di ogni origine hanno sempre espresso con grande spontaneità.

Anch'io intendo condividere la gioia del Natale e del Nuovo Anno insieme a tutti i miei concittadini e alle mie concittadine !

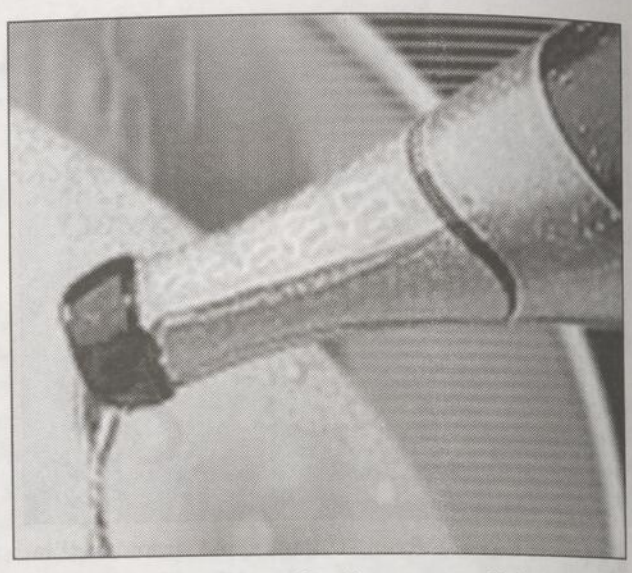
A tutti, i più sinceri auguri di felicità e di prosperità per il 2005 !

Gérald Tremblay, *sindaco di Montréal*

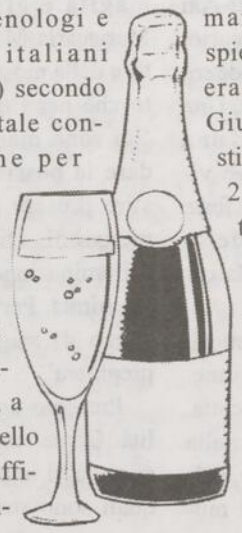
Vi aspetto
venerdì 24 dicembre,
per la grande giornata
Porte Aperte.
Appuntamento quindi all'Hôtel
de Ville di Montréal
(275, rue Notre-Dame Est),
dalle ore 12 alle ore 18.

Montréal

230 milioni di bottiglie di spumante...



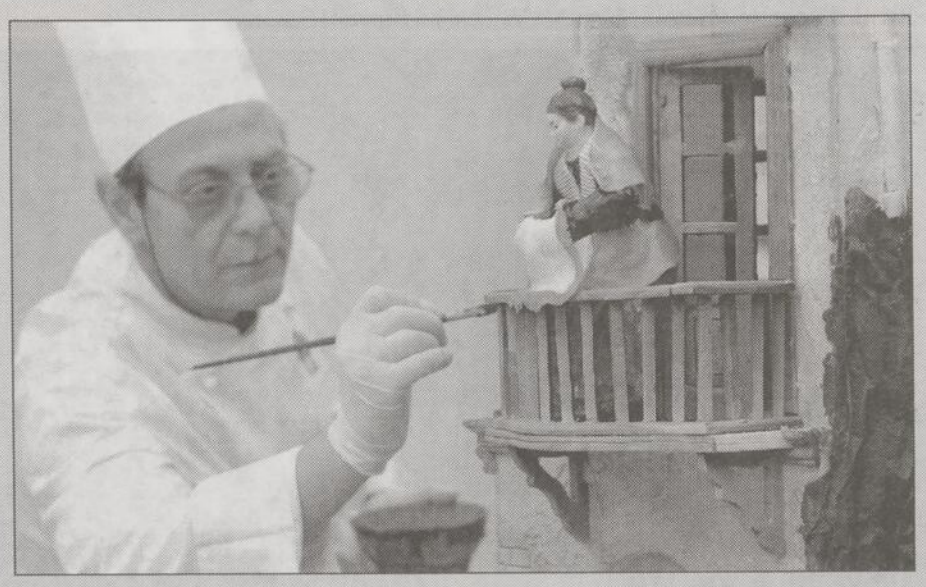
Bollicine sempre più 'frizzanti' sul mercato italiano. Tanto apprezzate che, tra Natale e l'Epifania, nel nostro Paese si stapperanno 75 milioni di bottiglie di spumante italiano per un giro d'affari di quasi 550 milioni di euro, a cui bisogna aggiungere una cifra almeno doppia per gli altri vini bevuti in spensieratezza o sposati nel modo più opportuno ai piatti di pranzi, cene e cenoni. Il tutto porta dunque a circa 230 milioni di bottiglie per un valore complessivo di oltre 1.000 milioni di euro. A tirare le somme è l'Associazione enologi e enotecnici italiani (Assoenologi) secondo la quale, in tale contesto, anche per queste feste, il consumatore italiano continuerà a prediligere vini e spumanti italiani che, a un elevato livello qualitativo, affiancano un interessante rapporto con il prezzo e con l'immagine sia nella fascia media sia in quella alta. "Va infatti detto che la produzione spumantistica italiana - spiega il direttore generale di Assoenologi, Giuseppe Martelli - è stimata per il 2004 in 250 milioni di bottiglie, di cui il 50% sarà consumato complessivamente, in Italia e nel Mondo, nel periodo che va da Natale a Capodanno".



Soprattutto in Italia, d'altra parte, il consumo di bollicine è concentrato soprattutto nelle festività di fine anno. Gli italiani non sono infatti grandi bevitori di spumante: ne consumano di media ogni anno 2,5 bottiglie a persona, contro le 4 dei francesi e le 5 dei tedeschi.

"Ma l'Italia è tra i maggiori produttori al mondo - continua Martelli - e certamente il Paese che può garantire la maggiore offerta di tipologie e varietà per tutti i gusti e per tutte le tasche, per un prodotto da sempre legato alla festa, alla gioia e all'allegria".

15 quintali di cioccolato!



Proprio così: oltre 15 quintali di cioccolato sono stati utilizzati da un gruppo di pasticceri napoletani per modellare il presepe che sara' l'attrazione principale alla rassegna "Eurochocolate" prevista a Napoli dal 4 dicembre in poi.



PAOLO V. TAMBURELLO
Sindaco dell'arrondissement
Consigliere municipale
Distretto di Saint Michel
514 872-1317

I membri dell'esecutivo
del consiglio di arrondissement
di
VILLERAY - SAINT-MICHEL - PARC EXTENSION

vi augurano un felicissimo periodo
di feste e un nuovo anno pieno
di fortuna e di pace

Buon Natale
e Buon Anno 2005



MARY DEROS
Consigliere municipale
Distretto di Parc Extension
514 872-3103



ANIE SAMSON
Consigliere municipale
Distretto di Jarry
514 872-8173



FRANK VENNERI
Consigliere municipale
Distretto di Jean Rivard
514 872-8173

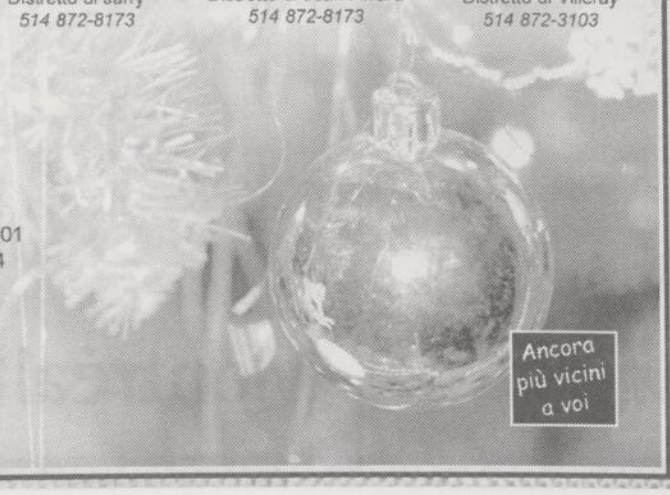


SYLVAIN LACHANCE
Consigliere municipale
Distretto di Villeray
514 872-3103

CABINET DU CONSEIL
D'ARRONDISSEMENT

529, rue Jarry Est, bureau 401
Montréal (Québec) H2P 1V4

Villeray
Saint-Michel
Parc-Extension
Montréal



Buon Natale
ed un Felicissimo Anno 2004



Il sindaco d'arrondissement, Noushig Eloyan, attorniato dai colleghi consiglieri Maurice Beauchamp, Achille Polcaro e Hasmig Belleli.

PER RAGGIUNGERCI:

Noushig Eloyan
Sindaco d'arrondissement e
Consigliere di Cartierville
872-0430

Hasmig Belleli
Consigliere dell'Acadie
872-8558

Maurice Beauchamp
Consigliere di Saint-Sulpice
872-8558

Achille Polcaro
Consigliere di Sault-au-Récollet
872-2246

Ahuntsic - Cartierville
Montréal

PROVINCIA DI AVELLINO



On. Alberta De Simone
Presidente Provincia di Avellino

In concomitanza delle Festività natalizie di fine anno sono lieta dell`occasione che mi viene offerta di rivolgermi, attraverso il giornale ``Il Cittadino Canadese``, ai tanti Irpini residenti in Canada.

E` mia intenzione stringere con le Comunità irpine un rapporto sempre più profondo all`insegna della cordialità e, soprattutto, del rispetto per il delicato ruolo che esse rivestono di ambasciatrici della nostra cultura e delle nostre tradizioni.

Esse hanno compiuto una scelta difficile e coraggiosa, hanno lottato duramente per affermarsi ed il tempo ha dato loro ragione. Nella stragrande maggioranza dei casi, infatti, sono diventate autentici punti di forza nei settori in cui si sono ritagliate uno spazio, confermando le doti di tenacia e laboriosità tipiche del popolo irpino.

Grazie a Voi, alla Vostra generosità ed al grande impegno l`Irpinia è riuscita a confermare la tempra della nostra gente, sempre attenta ai valori forti della famiglia e del lavoro.
Orgogliosa di essere irpina, Vi abbraccio tutti, con l`augurio di trascorrere serenamente in famiglia le prossime festività natalizie.

On. Alberta De Simone



LA GIUNTA PROVINCIALE

A PROPOSITO DI SPUMANTE...

I francesi, maestri di "bollicine"

Una recente indagine mette in luce che nel mondo si producono mediamente 2 miliardi di bottiglie di spumante all'anno. In testa la Francia con 500 milioni, a ruota la Germania con 450 milioni, quindi l'Italia e la Spagna con 250 milioni di bottiglie.

Dei 250 milioni di bottiglie di spumante italiano, oltre 230 milioni sono prodotti con fermentazione in autoclave (metodo charmat) e meno di 20 milioni con fermentazione in bottiglia (metodo classico). Il Piemonte detiene oltre il 65% della produzione nello charmat, mentre il metodo classico si produce per il 95% nel Centro-Nord (dalla Toscana in su). Le regioni leader sono Lombardia e Trentino. In ogni caso, pur mantenendo una stima di consumi confortante per il mercato vinicolo, quest'anno le previsioni segnano un lieve ribasso rispetto al 2003. Nelle festività dello scorso anno erano state infatti stappate circa 270 milioni di bottiglie, per un giro d'affari pari a 1.250 milioni di euro, il 10% in più rispetto al 2002. I consumi tra Natale e Capodanno 2003 avevano in particolare riguardato 170 milioni di vini 'tranquilli' e poco meno di 100 milioni di bottiglie di spumanti. La parte del leone nel corso delle festività, è noto, la fanno tradizionalmente gli spumanti. Non a caso oltre il 50% degli spumanti italiani trova il proprio momento di consumo nel periodo di fine d'anno tra Natale e l'Epifania. In questo contesto nel 2003, su quasi 100 milioni di bottiglie, l'Asti si è collocato al primo posto con circa 20 milioni di bottiglie, seguito dal Prosecco di Conegliano e Valdobbiadene con 18 milioni. A prevalere nettamente sono gli spumanti 'Made in Italy' ed in particolare, in sei casi su dieci, quelli dolci.

Desjardins
Caisse populaire du Sault-au-Récollet

SEDE SOCIALE
2612, boul. Henri-Bourassa Est
Montréal, (Québec) H2B 1V6
Téléphone: (514) 382-2742
Télécopieur: (514 382-4933

CONSEIL EXPRESS
1745 rue Fleury Est
Montréal, (Québec) H2C 1T3
Téléphone: (514) 382-0140
Télécopieur: (514 382-6671

CENTRO DI SERVIZIO FLEURY
2100, rue Fleury Est
Montréal, (Québec) H2B 1J5
Téléphone: (514) 382-2742
Télécopieur: (514) 384-1335

Buone Feste

Domenico, Antonino Moschella ed Eugenio Nicita vi augurano

Buon Natale e Felice Anno Nuovo



(514) 253-3322

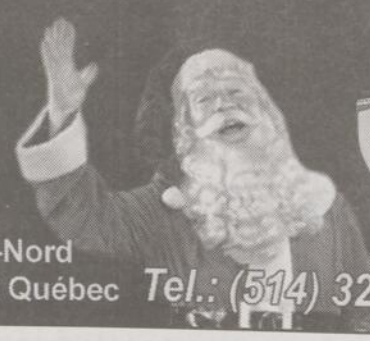
6452, Jean-Talon Est. St-Léonard, Québec (angolo Langelier)

47 auto di lusso disponibili

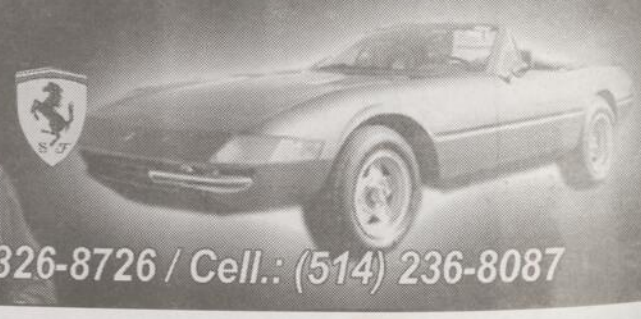


Il Presidente Carlo Di Fruscia augura a tutta la comunità italo-canadese di Montréal

Buon Natale ed un Prospero Anno Nuovo!



C.M. Limousine
Dal 1965



10 809 Cantin, Montreal-Nord
(angolo Blvd. Industriel) Québec
Tel.: (514) 326-8726 / Cell.: (514) 236-8087



ONOREVOLE
STÉPHANE DION, C.P.
Deputato di Saint-Laurent Cartierville
e Ministro dell'Ambiente



ONOREVOLE
LIZA FRULLA, C.P.
Deputato di Jeanne-Le Ber
e Ministro del Patrimonio Canadese



ONOREVOLE
PIERRE S. PETTIGREW, C.P.
Deputato di Papineau - Saint-Denis
e Ministro degli Affari Esteri



ONOREVOLE
ELENI BAKOPANOS, C.P.
Deputato d'Ahuntsic e segretaria parlamentare
del Ministro dello Sviluppo Sociale
con delega per l'Economia Sociale



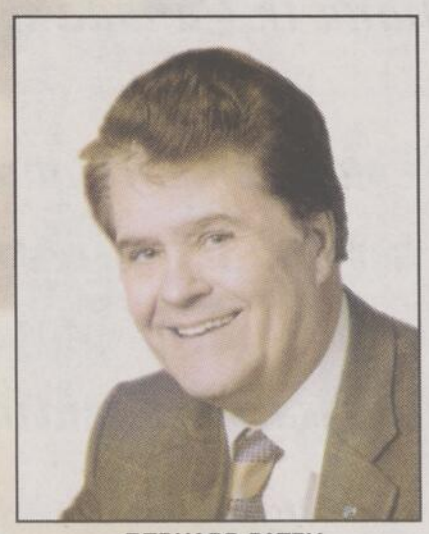
ONOREVOLE
DENIS CODERRE, C.P.
Deputato di Bourassa
e Consigliere Speciale per Haiti



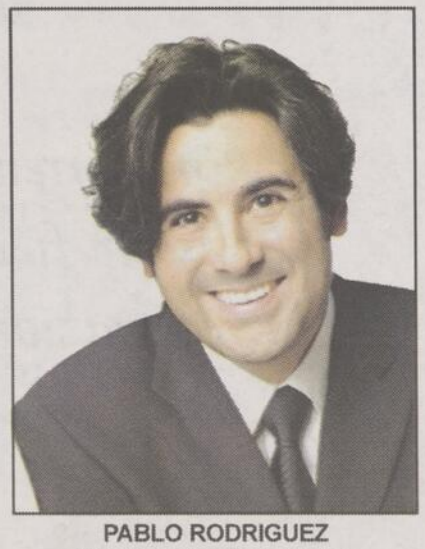
RAYMONDE FOLCO
Deputato di Laval-Les Îles
e Presidente del Caucus Liberale del Québec



MASSIMO PACETTI
Deputato di Saint-Léonard / Saint-Michel
e Presidente del Comitato di Finanze



BERNARD PATRY
Deputato di Pierrefonds-Dollard
e Presidente - Comitato permanente
degli Affari Esteri et del
Commercio internationale



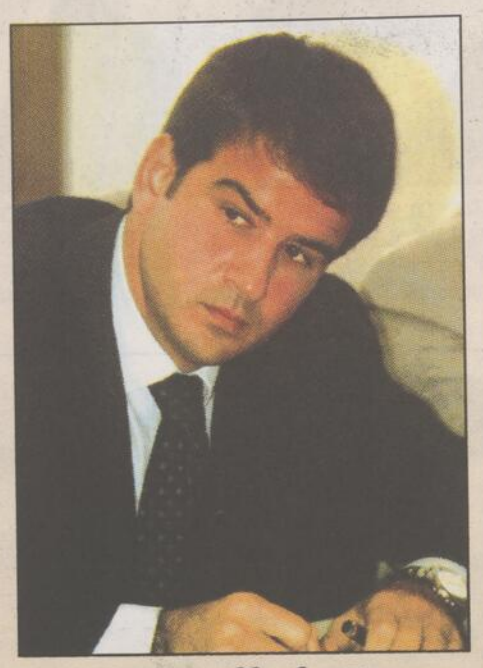
PABLO RODRIGUEZ
Deputato di Honoré-Mercier



FRANCIS SCARPALEGGIA
Deputato di Lac-Saint-Louis

In occasione delle feste natalizie, porgiamo i nostri più sentiti auguri per un Santo Natale e un Felice Anno Nuovo a tutti i nostri concittadini !

REGIONE PUGLIA



On. Raffaele Fitto
Il Presidente della Regione Puglia

Sono particolarmente lieto di rivolgere alla intera collettività italiana in Canada il mio messaggio augurale.

Ripercorrendo mentalmente quanto da voi è stato fatto non posso che essere fiero per quanto siete riusciti a realizzare fornendo a tutti i connazionali in Canada, giovani e meno giovani, gli strumenti necessari per sentirsi ancora più italiani.

È, quindi, a voi che va il mio pensiero, la mia riconoscenza, il mio doveroso, sincero ed affettuoso grazie per l'attaccamento all'Italia, per l'orgoglio che dimostrate per la nostra storia, la nostra cultura, la nostra identità.

Mi è, quindi, gradita l'occasione per far pervenire a tutti voi e alle vostre famiglie i più sinceri auguri per Natale e per l'Anno nuovo.

Raffaele Fitto
Il Presidente della Regione Puglia



Una rissa fra...babbi

Potrebbe essere liquidata come una qualunque rissa tra ubriachi, se non fosse che i contendenti erano tutti vestiti da Babbo Natale. Si è conclusa così, con una furibonda zuffa, l'annuale Santa Run, corsa di beneficenza organizzata a Newtown, nel Galles. Ben 4.250 Babbi Natale hanno corso per 2,5 miglia, incassando circa 225 mila euro. Ma alla fine, dimentichi dello spirito natalizio, alcuni Santa Claus alticci sono venuti alle mani, e la polizia è intervenuta con spray urticanti. Bilancio finale: 5 arresti, 4 feriti.

LEGGENDE NATALIZIE

Quando gli animali chiacchierano fra loro

Si dice che allo scoccare della mezzanotte tra il 24 e il 25 dicembre, gli animali - in special modo gli animali nelle fattorie - acquistino il meraviglioso ed inusuale dono della parola. Buoi, mucche, cavalli, maiali e polli iniziano a parlare tra di loro e si scambiano strani segreti sul genere umano, in particolar modo sui loro padroni. Ma non tentate di ascoltarli di nascosto: la leggenda dice che potrete attirare su di voi la sfortuna, la cecità o addirittura la morte se tenterete di spiarli. Un'altra leggenda vuole che mangiare marron glaces, torrone o altri dolci fatti con mandorle (come i confetti) o con nocciole, si pensava favorisse la nascita della prole e la fecondità della terra: alle castagne infatti si attribuiva un valore fecondativo. I chicchi di uva passa utilizzati nel panettone richiamano invece l' immagine delle monete d' oro, e recheranno ricchezza.



Lisa Carducci

CORRISPONDENZA DALLA CINA

Natale "importato"

Il mio primo natale in Cina fu commovente. I miei studenti d'allora, i miei colleghi professori ed altri amici cinesi mi avevano offerto delle cartoline di auguri, con la busta intatta, il tutto in un sacchetto di cellofan come le avevano comprate, avviluppate in carta colorata, con un nastro. Una cartolina fingeva da "regalo". Non che pretendevo ricevere di più; mi faceva sorridere l'ingenuità con la quale i Cinesi cercavano di far dimenticare a noi, "esperti stranieri", la distanza che ci separava dai nostri cari i vari paesi del mondo.

Il decano era venuto nella mia aula alcuni giorni prima di Natale, a fare raccomandazioni agli studenti. La mia conoscenza della lingua cinese era ancora ai primi balbettamenti, però potevo capire che diceva loro: "Natale è un giorno di riposo per la vostra professoressa straniera, non per voi. Dovete venire a studiare in classe. A meno che la professoressa vi inviti a celebrare con lei; allora sì..." Al sentire questa frase, tutti buttarono un occhio di traverso per verificare la mia reazione, che fu nulla. Ero rimasta impassibile, ma sentivo nel loro sguardo un gran desiderio di essere invitati a "passare Natale". E perché no?

Dopo la visita del decano, riprese il corso. E dopo il corso, alcuni studenti rimasero nell'aula, finta di niente. "Avete già celebrato Natale?" chiesi loro. "Certo! Con il professore dell'anno scorso." E una ragazza si mise a cantare "Il est né le Divin Enfant...". "È il canto che ci piace di più, aggiunse un'altra; che bello! Il bambino nella stalla, il freddo, l'asino che lo scalda..."

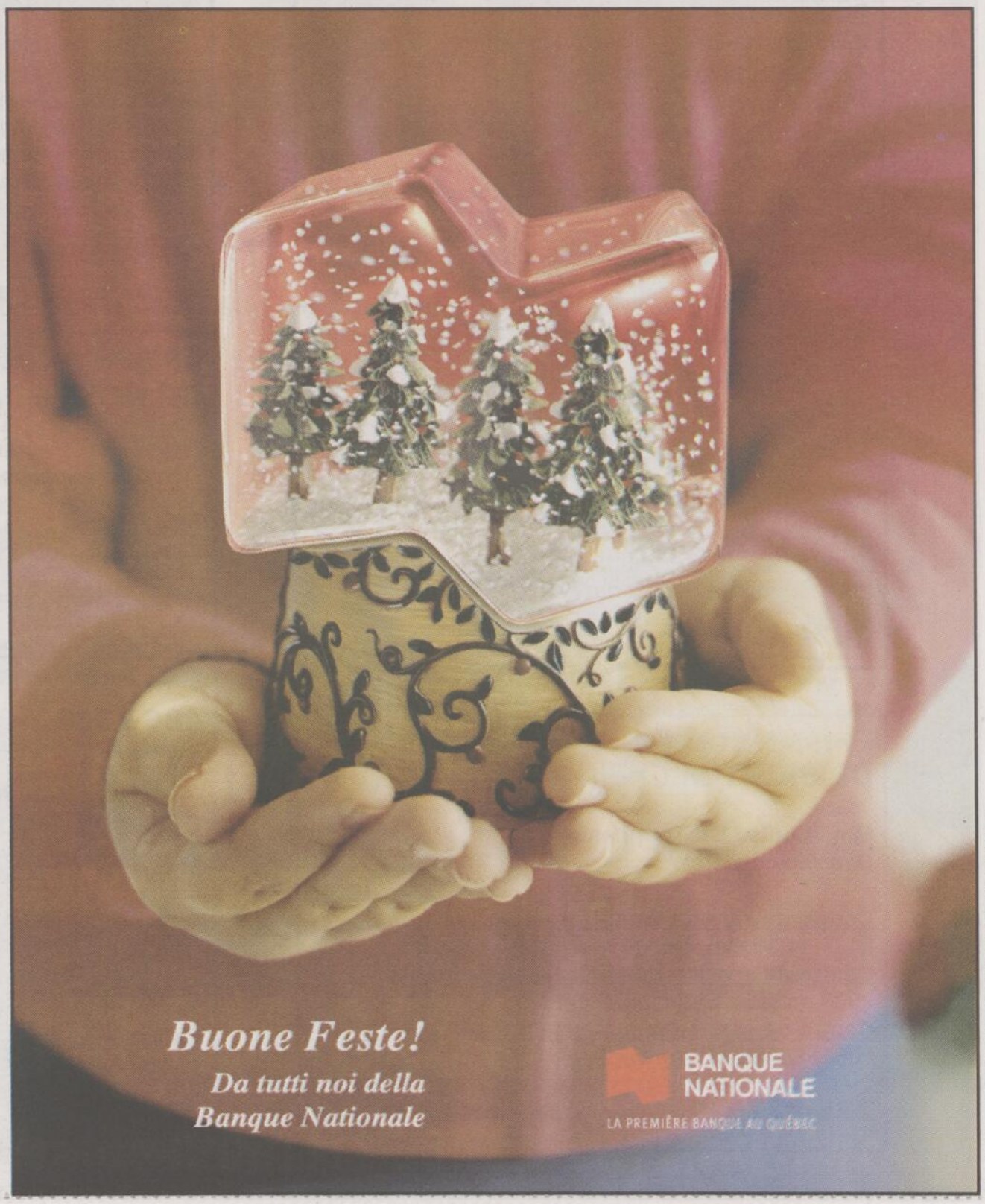
Questo era Natale per loro: riunirsi dal professore straniero, cantare i cantici natalizi, partecipare a dei giochi di società, fare delle gare "linguistiche" per migliorare il loro francese, senza dimenticare che ognuno doveva - assolutamente! - presentare un numero: canzone, ballo, musica strumentale, recita, storiella, ecc. Capito! Sarebbe dunque fatto!

Il 25, arrivarono presto, per cucinare ognuno un piatto della propria provincia. Fu una giornata meravigliosa di risate e allegria. E di semplicità. Mancavano i piatti? Non era un problema: un coperchio di pentola faceva era lo stesso. I bicchieri? Un boccale andava bene.

Alcuni anni dopo, quando lavoravo per la televisione di Stato, il mio contratto stipulava ancora che "lo straniero impiegato da un'unità dello Stato cinese ha diritto ad un giorno feriale per Natale (se cristiano) se la sua assenza non nuoce all'andamento generale del lavoro." Alla CCTV, per poter assentarmi il 25, dovevo lavorare molto tardi il 24. Alle 17.30, i miei colleghi cinesi se ne andavano; passando davanti al mio ufficio, mi dicevano "Buon Natale, Lisa!", e proseguivano, di fretta, perché quella sera andavano a festeggiare il Natale degli Occidentali in un grande hotel, mentre gli Occidentali come me faticavano così tardi che alla fine erano troppo stanchi per uscire.

In questi ultimi anni, con l'aumento del lavoro, non ho più avuto l'occasione di godere i miei due (sì, adesso sono due) giorni di riposo per la festa "senza nuocere al lavoro generale". Però quest'anno ho deciso di fare un albero di Natale, datosi che un amico di mio marito ce ne ha regalato uno, artificiale. L'ho montato, nella voliera dove cresco una dozzina di uccelli di tre tipi. L'indomani, tornata dal lavoro, mi sono accorta che gli uccelli avevano "festeggiato" per conto loro. Tutte le decorazioni, fatte a mano con tanta pazienza, c'erano, sì, in mille pezzi; tutti i rami c'erano, sparsi per terra in tutte le direzioni. Un vero e proprio campo di divertimento!

Buone Feste a tutti!
Felice anno 2005!



Desjardins

In occasione delle Sante Feste, i direttori
e gli impiegati augurano ai loro clienti e alla comunità italiana

Buon Natale
e Prospero Anno Nuovo

Caisse populaire Desjardins DE JEAN-TALON - PAPINEAU

M. Denis Leclerc
Directeur général

Siège social
2295 est, rue Jean-Talon, Montréal
Centre de service Papineau
7695, avenue Papineau, Montréal
Services automatisés
Hôpital Jean-Talon
1385 est, rue Jean-Talon, Montréal

376- 7691

Caisse populaire Desjardins DE L'OUEST DE VILLERAY

M. Denis Bernier
Directeur général

Centre de service Jarry
205 est, rue Jarry, Montréal
Centre de service Sainte-Cécile
300 est, rue de Castelnau, Montréal

382-6096

www.cpdov.com

Caisse populaire Desjardins DE SAINT-MICHEL

Mme Louise Charbonneau
Directrice générale

Centre de service Saint-Bernardin
8127, St-Michel, Montréal
Centre de service Notre-Dame de la Merici
2503, avenue Charland, Montréal
Centre de service automatisé Sainte-Lucie
9081, St-Michel, Montréal

725-2275

Caisse populaire Desjardins MONT-ROSE - SAINT-MICHEL

Mme Danielle Hénault
Directrice générale

Siège social
4565 est, rue Jean-Talon, Montréal
Centres de services automatisés
4390 est, rue Beaubien, Montréal
3566 est, rue Bélanger, Montréal
5335 est, rue Bélanger, Montréal
5000 est, rue Beaubien, Montréal
3800, rue Villeray, Montréal

725-5050

Caisse populaire Desjardins DE NOTRE-DAME-DE-GRÂCE

Mme Diane Deslauriers
Directrice générale

Siège social
3830, boul. Décarie, Montréal

482-9366

Centre de services Saint-Raymond
5580, chemin Upper Lachine, Montréal

486-7338

Caisses populaires Desjardins DE MONTRÉAL-NORD

Caisse Populaire Saint-Camille de Montréal-Nord
5200, rue Charleroi, Montréal-Nord

324-8402

Caisse Populaire Desjardins de Montréal-Nord
11,000 boul. Saint-Vital, Montréal-Nord

322-9310

Natale in Sardegna per i bimbi bielorussi

Si chiude con uno straordinario risultato la campagna di adesioni al Progetto Chernobyl Natale 2004 per ospitare un bambino bielorusso per le festività di fine anno per un mese da metà dicembre 2004 a metà gennaio 2005. 180 famiglie sarde (erano 166 lo scorso Natale 2003 e 365 l'estate 2004) hanno dato la loro disponibilità, impegnandosi a sostenere i costi del viaggio e del soggiorno dei piccoli bielorussi, regalando loro l'opportunità di trascorrere le festività di fine anno, lontano dalle zone contaminate, in un ambiente sano con condizioni climatiche meno rigide, con una dieta ricca di vitamine e proteine. Sarà per loro una vera e propria iniezione di salute, che permetterà di cacciare parte degli isotopi radioattivi che purtroppo si accumulano nell'organismo, conseguenza sciagurata del Disastro di Chernobyl. Non ci stancheremo mai di ripeterlo: oltre il 70% del materiale radioattivo fuoriuscito dalla centrale nucleare di Chernobyl è ricaduto in Bielorussia, repubblica ex sovietica grande circa 2/3 dell'Italia con 10 milioni di abitanti. L'incidente avvenuto il 26/4/1986 ipoteca il futuro di intere generazioni di bielorussi, poiché alcuni dei materiali radioattivi fuoriusciti hanno un periodo di vita lunghissimo, si va dal Cesio 137 (che si accumula nel sangue e indebolisce le difese immunitarie) che ha un periodo di dimezzamento di 30 anni, al plutonio 239 con un periodo di dimezzamento di 24.390 anni. Chernobyl non è storia, è un problema di oggi e di domani. La Sardegna, la generosità dei sardi non ha lasciato sola la Bielorussia in questo dramma, e oggi la regione isolana è sicuramente una delle più sensibili e ospitali a livello italiano, in rapporto alla popolazione residente.

CONSIGLIO DELL'ARRONDISSEMENT DI SAINT-LÉONARD
2002-2005

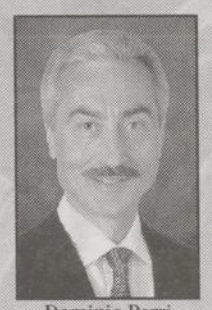


Frank Zampino, FCA
Sindaco dell'arrondissement
Presidente del comitato esecutivo
del Comune di Montréal

Auguri sinceri
di Buon Natale
e felice Capodanno



Yvette Bissonnet
Consigliere comunali



Dominic Perri
Consigliere comunali



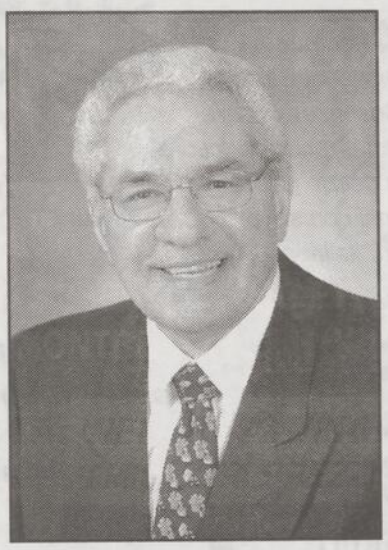
Mario Battista
Consigliere dell'arrondissement
Distretto PORT-MAURICE



Robert L. Zambito
Consigliere dell'arrondissement
Distretto GRANDE-PRAIRIE

Saint-Léonard
Montréal





Union
des citoyens et des citoyennes
de l'île de Montréal

Cosmo Maciocia
Membro del comitato esecutivo
della VILLE DE MONTRÉAL
Sindaco dell'Arrondissement
Rivière-des-Prairies—
Pointe-aux-Trembles—Montréal Est

Auguri di Buon Natale e
Felice Anno Nuovo
ai concittadini dell'Arrondissement
Rivière-des-Prairies—
Pointe-aux-Trembles—Montréal-Est
e a tutta la comunità italiana

9170, boul. Maurice-Duplessis,
Montréal, Québec H1E 7C2
Telefono: (514) 868-4050
Fax: (514) 872-3709



All'alba del nuovo anno, i consiglieri dell'arrondissement si uniscono a me per sottolineare l'importante contributo della comunità di origine italiana nello sviluppo della nostra circoscrizione. Voi partecipate alla storia dell'arrondissement e fate di Montreal Nord un luogo accogliente e caloroso. Speriamo che la serenità di questo periodo di feste sia un felice preludio all'anno nuovo.

Approfittate di questo periodo di gioia e speranza per condividere con i vostri cari e amici i momenti preziosi di amicizia e amore e ricevete, cari concittadini, i nostri più sinceri auguri di salute, fortuna e prosperità per il nuovo anno. Buone feste a tutti!

Marcel Parent
Sindaco d'arrondissement

Jean-Marc Gibeau - *Consigliere municipale*
James V. Infantino - *Consigliere municipale*
Normand Fortin - *Consigliere d'arrondissement*
Georgette Morin - *Consigliere d'arrondissement*

Montréal-Nord
Montréal

Io natalizio, tu natalizi ...

Non mi ero accorto di quanto si faccia in fretta a diventare torontoni. Cos'è un torontone, dite? Semplice: è una persona che abita a Toronto, o meglio è una di quelle persone che si vedono di frequente in centro qui, diciamo all'incrocio delle vie Yonge e King. Che faccia ha? Di solito è difficile vederne la faccia, il torontone va sempre troppo in fretta, anche quando va a piedi. Ma parla? Sì, in media parla, anche se non sai mai se stia parlando da solo o se sia al telefonino - che ormai è diventato talmente microscopico che non lo vedi più - o se stia parlando con il torontone al suo fianco, persona con cui molto probabilmente lui è in divergenza di opinione, e alla fine è come se stesse parlando comunque da solo. Di che cosa parla? Il torontone è un vero abbecedario finanziario ambulante: "Attivo, budget, congiuntura, disavanzo, espansione, fondi, giroconto, hamburgherizzazione, instabilità, liquidità, management, neocapitalismo, opzione, pacchetto, quotazione, ristagno, speculazione, titolo, underwriter, valuta, zecca e ciapa lì," ti risponde con disinvoltura quando gli chiedi che ora è. Questo però partendo dal presupposto che ti risponda. Il torontone, lui, ha molto da fare, come direbbe Severgnini, è molto bisi. Da lui dipendono le sorti dell'economia globale, o almeno così lui pensa.

Sì, ma da me cosa dipende? Ultimamente non certo l'economia globale. Ma se mi ritrovo in centro, diciamo all'angolo di Yonge e King, anch'io mi trasformo. Magari sto spingendo il passeggino di Stella, che è di terza mano (il passeggino, non Stella), magari sto tornando pedibus dal deposito degli autobus donde ho spedito un pacchetto ad un'amica a Ottawa che me lo porta in Italia e da Roma lo invia giro posta a mia zia a Cuneo perchè così arriva prima e costa meno (il pacchetto, non mia zia), ma morale della favola anche se non ho giacca e cravatta e al posto dell'impermeabile ho il giaccone invernale, arrivato all'angolo di Yonge e King divento anch'io un torontone, tiro fuori il telefonino (per fortuna il mio si vede ancora) e, dato che qui non conosco quasi nessuno, chiamo mia moglie in ufficio. "Hai tempo? Scendi?" E lei scende - visione paradisiaca: alta, bionda, col cappotto lungo nero bordato similvolpe, che fa molto Toronto - e in tre andiamo a prendere una cioccolata calda (una) da Starbuck. Guardo fuori dalle vetrine appannate.

Segue nella pagina accanto

Buffet Rose Rosse Inc.



TONY VESPA
PRESIDENTE

AUGURA
ALL'AFFEZIONATA CLIENTELA



Buon Natale e Buon Anno !

7700 BOUL. NEWMAN
LASALLE, QUÉ. H8N 1X8
TEL.: 363-0474

RESTAURANT
Saverio



NICOLA E ANTONIO
LANCELLOTTA
PROPRIETARI
ed il personale
augurano ad amici e clienti
Buon Natale
e
Felice Anno Nuovo

VI RICORDIAMO DI PRENOTARE AL PIÙ PRESTO PER IL VEGLIONE DI SAN SILVESTRO E PER IL PRIMO DELL'ANNO

IL RISTORANTE SARÀ APERTO IL 24 DICEMBRE, MA CHIUSO IL GIORNO DI NATALE

1365 Boul. Curé Labelle
Chomedey, Laval
Tel.: (450) 686-8669

Auguri ai 4 fratelli Pasquale, Raffaele, Francesco e Giovanni Bastone, provenienti da Carolei (Cosenza) per aver portato un angolo del Mediterraneo nel cuore di "Saint-Bruno" (Québec) con delizie gastronomiche italiane da più di 25 anni con sapori, gusti e accoglienza italiana.

Salle à manger et bar terrasse

RESTAURANT
Saint-Bruno
STEAK & FRUIT DE MER

Salon Privé pour groupes de 10 à 50 personnes

Che Natale sia generoso di felicità e pace. Che la magia delle stelle porti per voi e i vostri cari un Nuovo Anno straordinario pieno di gioia, serenità e prosperità.



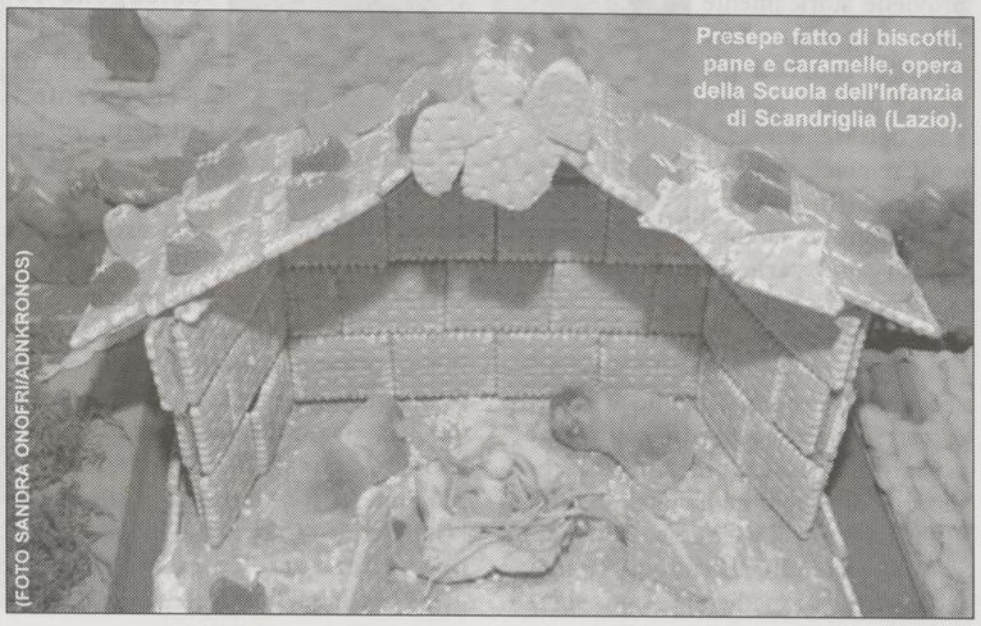
Buon Natale a tutti
e Felice Anno 2005

1438, Montarville Saint-Bruno (Québec)
Tel.: 653-3242

Natale 2004

Arriva Natale. Passano i torontoni, ancor più veloci e accaniti: oggi non solo devono coordinare l'economia globale, ma devono anche comprare il regalo per la suocera (quella che gli sta sulle croste ma che gli ha imprestato la caparra per il superattico vista lago). Tra tutto il viavai noto una sola persona. Mi sembra di stare in uno di quei videoclip dove le nuvole corrono veloci nel cielo, le macchine schizzano a singhiozzo lungo le strade (semaforo verde, giallo, rosso, tutti fermi, poi verde, e via di nuovo), e i pedoni si fiondano qua e là a velocità improbabile, dove tutto pare accelerato: tutto eccetto una persona. Barbone non posso chiamarlo, si era raso di fresco. Tiene in mano anche lui una tazza di Starbuck, ma nella sua, al posto del cappuccino doppio magro senza schiuma, ci sono i soldini che cercano di dare il buon esempio. Non chiede niente, e fa gli auguri a chi esce dal caffè. A Stellina lui, tecnicamente povero, regala un mandarino. Sono senza parole. Gli offro meno di quel che avrei potuto: un dollaro, tre quarti di abbraccio. Stare con lui, toccarlo, è come entrare in un'oasi a colori in un mondo in bianco e nero. Ma poi, codardo, fuggo anch'io, rituffandomi nell'habitat del torontone natalizio.

Ruggero Racca



Presepe fatto di biscotti, pane e caramelle, opera della Scuola dell'Infanzia di Scandriglia (Lazio).

(FOTO SANDRA ONOFRI/ADNKRONOS)





Mosti Mondiale 2000

Tel.: 728-6831 • Fax: 728-9351
5187 Jean-Talon est.

MARCHÉ GÉNÉRAL
PIAZZA

(514) 271-0873
330 Crémazie Ouest, Montréal

Augurano
ai loro numerosi clienti
ed a tutta la comunità italiana

Buone Feste



Il torrone: arabo o romano?



Quando e dove è nato il torrone? La sua origine è avvolta nel mistero. Cercando di risalire il corso della storia si arriva addirittura in Cina: pare che il torrone sia nato qui, luogo dal quale proviene storicamente la mandorla. Sarebbero stati gli arabi a portarlo nel bacino del Mediterraneo e a Cremona, strategico porto fluviale sul Po. Il torrone sarebbe quindi una variazione della famosa "cubbaita" o "giuggiolena", dolce arabo fatto di miele e sesamo. "Turròn" è un termine spagnolo alquanto discusso e secondo le tesi degli studiosi iberici il torrone sarebbe ad ogni modo di derivazione araba. L'inizio della produzione di torroni tradizionali in Spagna si fa risalire al XVI secolo. In Italia, tra il 1100 e il 1150, Gherardo Cremonese tradusse il "De medicinis e cibis simplicibus", scritto dal medico di Cordova Abdul Mutarrif. Vi si esaltavano le virtù del miele e veniva citato un dolce arabo: il " turun". A Cremona, i rivenditori sostengono comunque che il torrone nacque lì, nel 1441, durante il banchetto nuziale di Bianca Maria Visconti e di Francesco Sforza, quando venne confezionato in forma di Torrazzo (l'alta torre campanaria del duomo della città), da cui avrebbe preso il nome. Secondo un'altra tradizione infine, furono gli antichi Romania tramandarci la ricetta di questa ghiottoneria. Nel 116 circa a.C., Marco Terenzio Marrone il Reatino citava il gustoso "Cuppedo": "Cupeto" è ancora oggi il nome del torrone in molte zone dell'Italia Meridionale.



Restaurant Di Menna

RESTAURANT DI MENNA

La direzione
ed il personale
vi porgono
i migliori auguri!

Buon Natale
e Felice
Anno Nuovo!



6313 Jarry est, Saint-Léonard
(Québec) H1P 1W1
www.dimenna.com

326-4200

Pasta Express



CON 3 SALE

1501, Fleury est
Montréal
(514) 384-3174

300, Jarry est
Montréal
(514) 387-8217

327, Boul. Labelle
St-Thérèse
(450) 430-2988

Augura all'affezionata clientela ed alla comunità italiana un Buon Natale ed un Prospero Anno Nuovo



English Montreal School Board
Commission scolaire English-Montreal

FRANK DI CESARE
COMMISSARIO SCOLASTICO

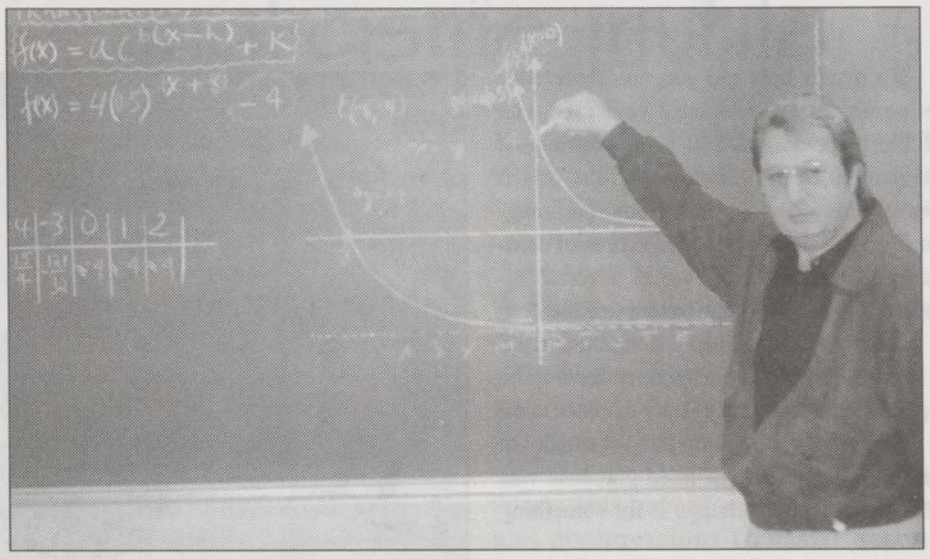
Circoscrizione 20
St.Leonard

In questo periodo di Feste
desidero augurare
ai miei elettori,
alla comunità scolastica
ed a tutta la comunità italiana
un Sereno Natale
e un prospero Anno Nuovo!

6000 avenue Fielding
Montréal (Québec)
H3X 1T4
www.emsb.qc.ca

Tel.: 514-483-7000
Fax: 514-483-7324

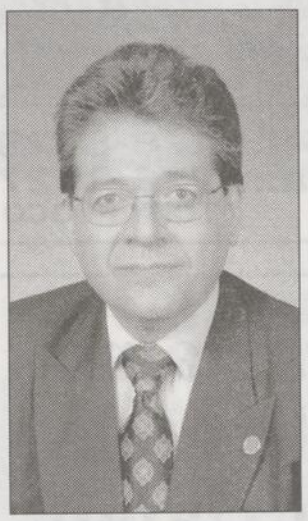
Commission scolaire
de la Pointe-de-l'Île



Il Pof. Vincenzo Galati,
commissario scolastico,
porge a tutta la comunità italiana
i migliori auguri di Buone Feste

550, 53ª Avenue
Montréal, Québec H1A 2T7

Tel.: (514) 642-9520 ext.: 321



English Montreal School Board
Commission scolaire English-Montreal

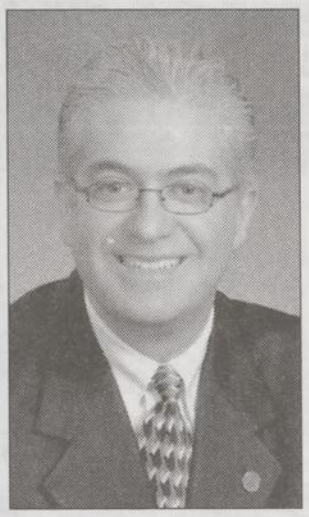
JAMES KROMIDA C.A., C.P.A.
COMMISSARIO SCOLASTICO

Circoscrizione 11

Auguri
soprattutto agli studenti
ed alle loro famiglie,
ma anche a tutti gli elettori
della mia circoscrizione
Buone Feste

6000 avenue Fielding
Montréal (Québec)
H3X 1T4
www.emsb.qc.ca

Tel.: 514-483-7000 ext.: 7356
Fax: 514-483-7324
Ufficio: 514-747-3413
E-mail: jkromida@emsb.qc.ca



English Montreal School Board
Commission scolaire English-Montreal

AGOSTINO CANNAVINO
COMMISSARIO SCOLASTICO

Circoscrizione 18
Rosemount

Agli elettori della mia
circoscrizione e a tutta
la comunità italiana
di Montréal auguro
gioiose Feste e
un Prospero Anno Nuovo

6000 avenue Fielding
Montréal (Québec)
H3X 1T4
www.emsb.qc.ca

Tel.: 514-483-7000
Fax: 514-483-7324

Getting the "Bah Humbug" out of Christmas



Anna May Kinney

No matter how old you are, there once was a time when you opened your gifts with childlike expectation, and to the dismay of your parents began playing with the box it came in. This was no ordinary box; our imagination turned these four-sided pieces of cardboard into castles, dream homes or forts.

In today's world where instant gratification has become a motto, even the smallest child learns from T.V. what he/she must have to be happy. We expect to get exactly what we want and when we get something else we run down to the store where the ill fated purchase was made and quickly exchange it for something we WANT.

By the time we reach adulthood, the entire concept of giving has lost its meaning. Around Christmas time there's so much pressure to please, to give that perfect gift, it's no wonder this is the most stressful time of the year. Not only are we stressed finding gifts, but it has been programmed into our psychic that if others don't spend a certain amount, choose a particular quality or brand name they really don't care and have failed us. It is no surprise that more people suffer severe depression and a greater number of suicides happen during November, December and January.

If all of this seems a bit too much, it probably is. It's easy to understand what causes the



holiday blues. Odds are that if you're over thirty, you have a bad Christmas memory that can creep into the picture and ruin your 'joyous' mood.

There will always be reasons for sadness at Christmas and other times of the year, but it's how we condition ourselves that enables us to find PEACE and give LOVE, and isn't that what it is all about?

Changing our concept of Christmas

It's usually our great expectations, not others that let us down. So instead of expecting others to "make Christmas" for us, how about making Christmas special for someone we have nothing to expect back from? Isn't the true meaning of giving, NOT expecting a return?

My dear friend Bertha's son Jason is a police officer in a small rural town. I received this touching letter from her, and thought it such an example of what the true meaning of Christmas is that I had to share it. Bertha said, "I realize this is bragging but I thought you would like to know how Jason is doing. While he was to patrolling a school crossing he noticed a little girl that walks to school every morning. When it was raining she had no rain gear and was soaking wet by the time she got to the crossing. Jason came to know her by her given name. He said it just hurt his heart so to see her without...so he went to a local dollar store and bought her an umbrella. He took it to the school and gave it to her.

Another child, a small boy that lives with his grandparents, rode to school on an old bike every morning. His hands would be so cold he would pull them up into the sleeves of his coat. Jason went back to that same dollar store and bought him some gloves. He took them to the school and gave them to him. He said the little boy almost cried and he said it was very hard to hold back the tears."

We do two things when we reach out to those who don't have. The sadness we feel at Christmas melts away while we help enrich the lives of others. It does not take much. Just like Jason, we can find inexpensive items that will help change someone's life. But what really changes a life is that friendly smile, warm hug and just knowing that there is someone who cares.

Prodotti professionali per capelli
• Crema trattante

La crema trattante De Thomasis agisce perfettamente sui capelli sani e rivitalizza i capelli danneggiati.
Non grassa, si sciacqua facilmente e può essere usata per tutti i tipi di capelli e di cuoio capelluto: secchi, normali o grassi. Può essere applicata prima di una permanente o di una colorazione per proteggere i capelli, o dopo per nutrirli.

— AZIONE
- Ridona volume ai capelli, grazie alla cheratina, un componente naturale dei capelli.
- Prevenie ulteriori danni, su capelli già danneggiati.
- Nutre i capelli attraverso l'azione delle proteine che ricostruiscono e riparano le cellule; la lanolina, un emolliente che nutre i capelli prevenendo che diventino secchi o si spezzino; la leticina di soia, che agisce come un lubrificante naturale della pelle e del cuoio capelluto.
- Protegge il cuoio capelluto mantenendolo sempre idratato.

— TRATTAMENTO
- Modalità d'uso: dopo lo shampoo, applicare e massaggiare la crema nei capelli. Lasciare che penetri per almeno due minuti. Sciacquare abbondantemente.
- Per un'azione più profonda: Lasciare che la crema penetri per circa dieci minuti. Sciacquare. Rivitalizza e ridona volume e brillantezza a capelli difficili da trattare o che hanno perso vitalità a causa di decolorazioni, tinture, permanenti o altri agenti.



Buon Natale e Felice Anno Nuovo

Tél.: (514) 731-8861 • www.dethomasis.com
Disponible à:
Montréal, Laval, periferia ovest
DETHOMASIS

Carrosserie d'auto
T.P. Apollo Inc.
Carrozzeria per auto
• RIPARAZIONI DI AUTO INCIDENTATE • VALUTAZIONE & CONSIGLIERI PER QUESTIONI ASSICURATIVE
• RIPARAZIONE AMMACCATURE & VERNICIATURA
augura a tutta l'affezionata clientela ed alla comunità italiana
Buon Natale e Buon Anno!
6228 BOUL. ST-LAURENT
MONTRÉAL H2S 3C2
Rimorchio 24 ore 984-2933
Tel.: 276-8328
Fax: 276-3527
TONY FUOCO

Ringraziamo
la fedele clientela
e auguriamo
agli amici italiani
Buone Feste
Ameublement
H. DUROCHER ELECTRONIQUE LTÉE
12 695, 54a Avenue, R.D.P.
Tel.: 648-3240

DALLA NOSTRA FAMIGLIA



Buone Feste !

Autocare

6200
JEAN-TALON EST
St-Léonard, Qc H1S 1M8
Tel.: (514) 253-4542
Mario

5200
DES GRANDES-PRAIRIES
St-Léonard, Qc H1R 1A7
Tel.: (514) 323-1111
Tony

5660
CHARLEROI (angolo Lacordaire)
Montréal-Nord, Qc H1G 3A9
Tel.: (514) 852-1866
Bruno

Boxing Day, un anglicisme inutile

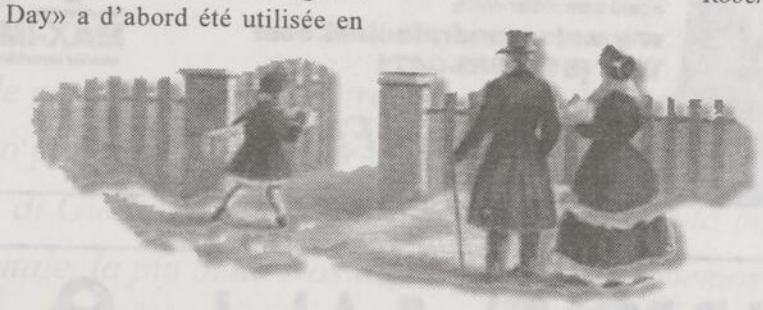
Dans quelques jours, la population va être invitée fortement à se précipiter dans les magasins pour profiter des supersoldes du lendemain de Noël. On peut prévoir que des publicitaires et autres entreprises vont encore le faire en parlant du Boxing Day. D'autres, de plus en plus nombreux heureusement, vont s'adresser en français à leur clientèle francophone et parler par exemple de l'Après Noël.

Il suffit de mentionner les grandes entreprises suivantes: SEARS, Espace Bell, Future Shop, DOMON, Librairie Renaud-Bray, Société des alcools du Québec, HMV, Le Superclub Vidéotron, Zellers, Canadian Tire, Bureau en Gros, WalMart, Sports Experts, ATMOSPHERE, Ogilvy, Corbeil électroménagers, RadioShack, Ameublements Tanguay, Les Ailes de la Mode, Rossy, La Baie, Pharmaprix, etc.

Faut-il rappeler que l'expression anglaise «Boxing Day» a d'abord été utilisée en Angleterre pour désigner les étrennes que les facteurs, les garçons de courses et les serviteurs de toutes sortes s'attendaient de recevoir le lendemain de Noël, soit «a Christmas box». L'usage de cette expression s'explique et se comprend en anglais, mais ce n'est pas le cas en français, parce que le contexte est différent. Il s'agit d'un anglicisme tout à fait inutile qui, au surplus, ne veut rien dire à un francophone.

L'ASULF (Association pour le soutien et l'usage de la langue française) suggère l'emploi d'expressions françaises comme l'Après-Noël, Soldes du lendemain de Noël, Soldes d'après Noël, liquidation de Noël, braderie de Noël, etc. L'Office québécois de la langue française demande aussi aux établissements commerciaux d'utiliser une expression française dans leur publicité.

Robert Auclair



Via Estetica Coiffure

Augurano alla fedele clientela e a tutta la comunità italiana un Buon Natale e un Prospero Anno Nuovo

6436 Jean-Talon E.
St-Léonard. Qc H1S 1N1
514.254.7272

PHARMAPRIX

Salvatore Modica e il suo personale augurano alla fedele clientela e a tutta la comunità italiana

un Buon Natale
e Buon Anno

5650, Jean-Talon Est (angolo Lacordaire)
Tel.: (514) 252-7000

Presepi e fantasia



È scolpito in un pezzo di pane il presepe proveniente dalla Basilicata, opera di Vincenzo Galante (dalla mostra dei 100 Presepi di Roma)

LEGGENDE NATALIZIE

Il bastoncino di zucchero

Il bastoncino di zucchero è stato a lungo un simbolo del Natale, con il suo gusto di menta. Perché i bastoncini di zucchero sono bianchi a strisce rosse? La tradizione vuole che fossero inventati da un dolciaio che aveva intenzione di creare un dolce che ricordasse Gesù alle persone. Ecco cosa rappresenta il bastoncino di zucchero. È fatto di caramello solido perché Gesù è la solida roccia su cui sono costruite le nostre vite. Al caramello si diede la forma di una "J" per ricordare Jesus (Gesù, in Inglese), mentre per altri è la forma di un bastone da pastore, perché Gesù è il nostro pastore (Giovanni 10:11). I colori sono stati scelti anche per rappresentare l'importanza di Gesù: il bianco per la purezza e l'assenza di peccato in Gesù e la larga striscia rossa rappresenta il sangue di Cristo versato per i peccati del mondo.



Alessandra Luciani
agent immobilier affilié
www.alessandraluciani.com
TEL: (514) 668-0471

Century 21 MAX-IMMO courtier immobilier agréé

Buone Feste a tutti!

Bell Mobilité

Il Presidente Franco Reino
e tutto il suo staff augurano



Buon Natale
e Felice Anno Nuovo

AUTOCELL
6050, boul. Métropolitain Est
St-Léonard (Québec)
H1S 1A9
Tel.: (514) 257-9292
Fax: (514) 257-7742
E-mail: autocell.bellmobility@sympatico.ca

CLINIQUE MÉDICALE VIAU



A tutta la comunità
auguriamo
Buon Natale e
Buon Anno

8465 boul. Viau
St-Léonard, Qc. H1R 2T6
Tel.: (514) 326-7203

Commercial et résidentiel

VENTE ET SERVICE

- CLIMATISATION, CHAUFFAGE
- RÉFRIGÉRATION ET THERMOPOMPE
- SYSTÈME SANS CONDUIT D'AIR
- SPÉCIALITÉ SYSTÈME CENTRAL

MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ PRIX

Meilleurs
souhaits pour
le temps
des fêtes



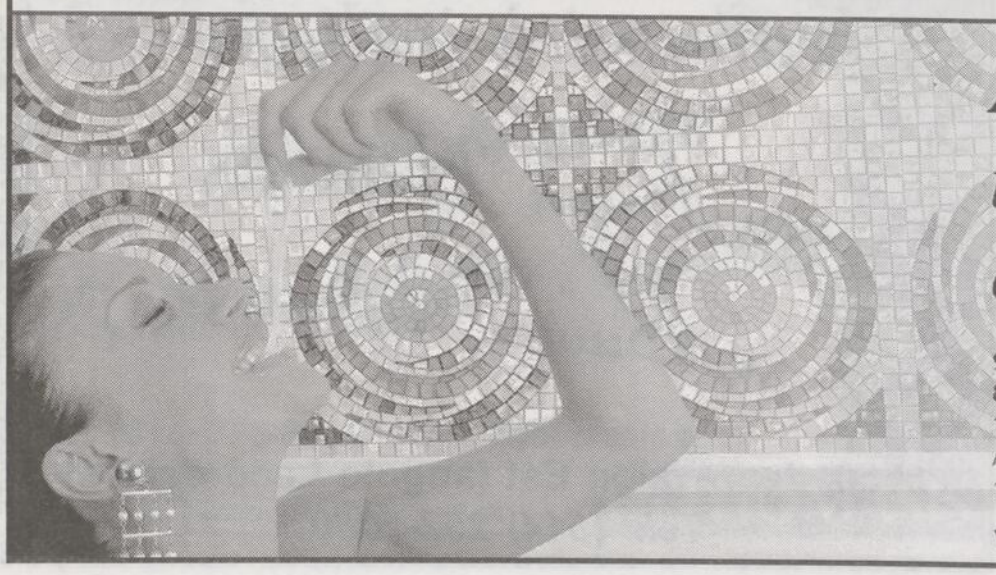
Climatiseurs ou thermopompes
pour résidences à plinthes électriques

INDUSTRIE MÉTROPOLE INC.
Depuis 1963

Mr.SLIM
MITSUBISHI ELECTRIC

5610, rue Charleroi,
Montréal-Nord
321-5411

ciot
Marmo - Pietra - Granito - Onice - Ceramica - Mosaico - Accessori per Cucina e bagni



Auguriamo a tutta la comunità
italo-canadese Buon Natale
e Buon Anno Nuovo!

9151, boul. Saint-Laurent, Montréal; (514) 382-7330
8899, Jane Street, Toronto; (416) 739-8000
1020, Lawrence Ave.West, Toronto; (416) 785-8080
ATLAS BAINS & CÉRAMIQUES (DIVISION DE CIOT)
1385, rue de la Pointe-aux-Lièvres, Québec; (418) 648-1755
www.ciot.com



PROVINCIA DI VICENZA



Prof.ssa Manuela Dal Lago
Presidente della Provincia di Vicenza

Cari Amici Italiani,

Buon Natale a tutti Voi! Che il Bambin Gesù porti in tutte le case, in tutte le Vostre famiglie, anche in quelle che ci credono laicamente, quel seme di serenità così prezioso per continuare a far crescere rigogliosa la Vita di ognuno di noi. Che sia davvero un Buon Natale di Pace e di Gioia, con il cuore riscaldato dalla festa magica e da ricordi vivi come il fuoco di un caminetto acceso. Natale, la più bella Nostalgia della nostra Memoria e voi, che una Patria avete trovato lontano, ma che quella vera inseguite con la stessa fede incrollabile con cui i Re Magi seguirono la Cometa, lo sapete ancor di più e meglio cosa significhi la propria terra, le tradizioni, i piatti tipici, i doni. Il presepe, allegra rappresentazione della Festività, che faceva bella mostra di sé nella stanza migliore. Ecco, è proprio al Presepe che vorrei dedicare un piccolo pensiero. Ognuno di Voi e di Noi ricorda quanta trepidazione ci accompagnava, bambini in quel momento felici, quando mamma e papà tiravano fuori dalla scatola le "preziose" statuine: i pastori, il bue e l'asinello, S.Giuseppe e Maria, il piccolo Gesù. C'è chi riusciva a trovare il muschio e chi si accontentava della carta crespata, chi ci metteva pure le galline e chi un centurione romano, chi un piccolo specchietto a far da laghetto chi della farina bianca per il fiume; tutti, però, eravamo fieri del nostro presepe casalingo. Per questo, quando quest'anno, come Presidente della Provincia di Vicenza, ho lanciato il concorso natalizio della più bella Natività realizzata nelle nostre scuole elementari e medie, non sono riuscita a trattenere la mia amarezza di mamma e di donna, ed anche di italiana, nel sentire il rifiuto di troppi insegnanti perché, dicono, il Presepe è un'offesa a chi cattolico non è. Terribile: il Presepe, tutti i Presepi delle nostre vite, un'offesa. Qualcuno, più ipocrita degli altri, ha proposto di mettere Cappuccetto Rosso o Pinocchio al posto di Gesù. Simili sciocchezze non meritano che una sola risposta. E la chiedo anche a Voi. Continuiamo a farlo ogni anno il nostro meraviglioso Presepe, assieme ai nostri figli e nel modo in cui l'abbiamo sempre fatto, con il Bambino, S.Giuseppe, Maria, il Bue, l'Asino, i Re Magi e i pastori. E magari pure con le galline ed il centurione romano. Per rispetto dell'Intelligenza, della nostra Tradizione, della nostra Storia di Italiani, Veneti, Lombardi, Siciliani ecc. che siamo, e dei nostri Sogni che a Natale diventavano ancora più belli.

Manuela Dal Lago
Presidente della Provincia di Vicenza

Marché Torino

Giorgio Ventimillia
augura a tutta
la sua clientela italiana

Buone Feste

2460, rue Sauvé Est,
Montréal (Québec) H2B 1B9

Tel.: (514) 387-2581
(514) 387-2582



REGIONE MOLISE

Cari amici del Canada, desidero farvi giungere i miei più fervidi auguri per il Santo Natale e per il Nuovo Anno. Conoscente i sentimenti di amicizia che mi legano a voi, sentimenti che in questi giorni di festività si rafforzano e diventano più vivi.
Vorrei abbracciarvi tutti per parteciparvi, ancora una volta, non solo il mio affetto ma anche il ringraziamento per la solidarietà che ci avete sempre dimostrato e per il vostro attaccamento a questa nostra cara terra, che va difesa e valorizzata.

Il terremoto e le alluvioni non ci hanno scoraggiato anzi, ci hanno dato la forza di impegnarci maggiormente nel realizzare il processo di sviluppo che stiamo portando avanti con tenacia e passione.
Anche nell'interesse dei molisani residenti all'estero vogliamo costruire un Molise nuovo, avanzato e progredito.

Abbiamo creato tutte le premesse per raggiungere questo obiettivo: una serie di riforme, nuove infrastrutture, rapporti proficui con le altre regioni e con l'Unione Europea.

Il compito non è facile ma, vi assicuro, ce la stiamo mettendo tutta per ridare dignità, identità culturale e benessere a tutto il popolo molisano che non dimentica le sue fiere origini sannitiche, testimoniate anche dalla statua del guerriero inaugurata lo scorso anno nei giardini del Centro Leonardo da Vinci di Montreal.

Un avvenimento di cui conservo un ricordo particolare e che spero sia stato solo l'inizio di un percorso comune che dobbiamo intensificare e fortificare, non dimenticando mai che siamo tutti figli di una regione piccola ma con un grande cuore, un cuore che in queste festività natalizie pulsa all'unisono affratellando tutti i molisani sparsi nel mondo.

Di nuovo cari auguri ed arrivederci a presto.

On. Michele Iorio
Presidente Regione Molise

COMUNE DI AGNONE

Il Sindaco Dott. Gelsomino De Vita

e la Giunta Comunale, desiderano esprimere

i migliori Auguri Natalizi, da trascorrere

nella serenità e nell'amore,

a tutti i concittadini agnonesi

che vivono in Canada.

Buone Feste con tanta affettuosità.

L`Amministrazione Comunale

COMUNE DI SANTA CROCE DI MAGLIANO

Cari concittadini santacrocesi, residenti in Canada,

in occasione delle Sante Feste, porgo a nome

dell`Amministrazione comunale e di tutta

la cittadinanza santacrocese, i più sentiti auguri

di Buon Natale e Felice e Proficuo Anno Nuovo.

Un caloroso abbraccio a tutti voi.

Il Sindaco
Pasquale Marino

PROVINCIA DI COSENZA



On. Gerardo Mario Oliverio
Presidente della Provincia

Nella mia qualità di Presidente della Provincia di Cosenza desidero partecipare un caloroso saluto ai cosentini residenti in Canada, nella consapevolezza che l'intelligenza, la tenacia e la determinazione dei calabresi nel mondo rappresentano la più alta testimonianza della ricchezza e della fecondità sociale ed intellettuale della nostra terra.

La community cosentina in Canada è una forza straordinaria per la provincia di Cosenza e la Calabria tutta perché trasmette valori e cultura, mantiene un legame forte con la terra d'origine ed ha, anche, una valenza economica sempre più consistente. Il ruolo dei nostri concittadini nel mondo è oggi, infatti, fortemente cambiato: è diventato una risorsa preziosa, che la comunità locale ha il dovere di valorizzare, perché può essere fattore di sviluppo provinciale e regionale attraverso interscambi culturali e produttivi, progettualità, investimenti che possono permettere la creazione di un reticolo di collegamenti altamente positivo per la crescita socio-economica del nostro territorio e per consolidare relazioni e rapporti umani capaci di valorizzare le identità.

Di tutto questo voglio ringraziarvi, riaffermando la volontà della nostra Provincia a voler mantenere sempre costante e vivo il dialogo con i propri figli presenti nel mondo: non solo trovando e concordando maggiori luoghi e tempi d'incontro, ma rafforzando la rilevanza del ruolo che la vostra comunità può e deve svolgere in terra di Calabria. Oggi la tecnologia ci offre una possibilità in più: un ponte virtuale di collegamento, tramite Internet, che ci mette in condizione di comunicare costantemente ed in tempo reale. E' una possibilità della quale dovremo saper approfittare, noi e voi, per rinsaldare ed accrescere i vincoli di affetto e di amicizia che da sempre ci legano; ma anche per condividere informazioni, esperienze, idee ed iniziative. Tutto ciò sapendo che il mondo è cambiato: che conta molto il rapporto delle comunità locali, che rappresentano ormai la vera anima della democrazia, prima ancora di quello degli stati. E sapendo che anche l'emigrazione è diversa: la Calabria, oggi, è divenuta terra di immigrazione ed ha il dovere di accogliere i nuovi migranti, conscia che i suoi stessi figli sono stati accolti altrove; e, al nostro interno, ormai si viaggia di più per studiare, per conoscere, per scoprire nuove culture e le identità di altre comunità. Sappiamo, però, che la comunità cosentina in Canada è fra le più numerose, ma anche fra le più legate alle proprie origini. Ed è per questo che, per noi, voi rappresentate sempre una grande speranza ed una risorsa.

On. Gerardo Mario Oliverio
Presidente della Provincia

Auguri di
Buone Feste!



BANQUE LAURENTIENNE



MARIO GALELLA
Vice Presidente



Augura
a tutta la
comunità italiana
Buon Natale
e prospero
Anno 2005

QUALI SONO I VOSTRI DIRITTI?

Consigli per gli acquisti



In questo periodo intenso di acquisti, arriva qualche consiglio da parte dell'Ufficio quebecchese della protezione del consumatore, in materia di scambi e rimborsi. Secondo la Legge sulla protezione del consumatore, il commerciante non è obbligato a riprendere il bene venduto, di scambiarlo o di concedere al cliente una nota di credito, se il consumatore torna indietro insoddisfatto e chiede di annullare l'acquisto. Tuttavia, diversi commercianti acconsentono a una o l'altra di queste soluzioni, allorché il bene (in buono stato) è restituito entro un periodo di tempo ragionevole. Si tratta di regolamenti interni di cui i commercianti sono liberi di fissare le condizioni. Così, prima dell'acquisto, occorre informarsi su questi regolamenti interni del magazzino e ottenerne una copia scritta, oppure pretendere che sulla fattura venga scritto a cosa l'acquirente può aspirare e a cosa no. Per maggiori informazioni, consultare "Renseignements pour les consommateurs" nel sito: www.opc.gouv.qc.ca o fare una telefonata al 1 888 672-2556 (senza spese). In ogni caso, sappiate alcune cose.

• **Prezzi:** nessuna legge regola i prezzi, che sono determinati dalla libera concorrenza.

• **Bene difettoso:** la legge prevede che un bene acquistato duri, con un uso normale, per un lasso di tempo ragionevole. Se un bene è difettoso, sin dall'acquisto, il commerciante deve cambiarlo, ripararlo senza addebitare spese al consumatore. Sennò rimborsare il cliente.

(Segue nella pagina accanto)

Pâtisserie - Pasticceria
Alati Alati
pasticceria



Pasticceria "ALATI"
eccellente per tradizione qualità e nome
5265, Jean-Talon E. St-Léonard, Qc
Tel.: **(514) 729-2891**

Milano FRUIT
6862 BOUL. ST. LAURENT. TEL. 273-8558
"LA FRUITERIE MILANO"
VINCENZO ZAURRINI
E TUTTO IL SUO PERSONALE
AUGURANO UN
BUON NATALE ED UN BUON ANNO
A TUTTA LA CLIENTELA!

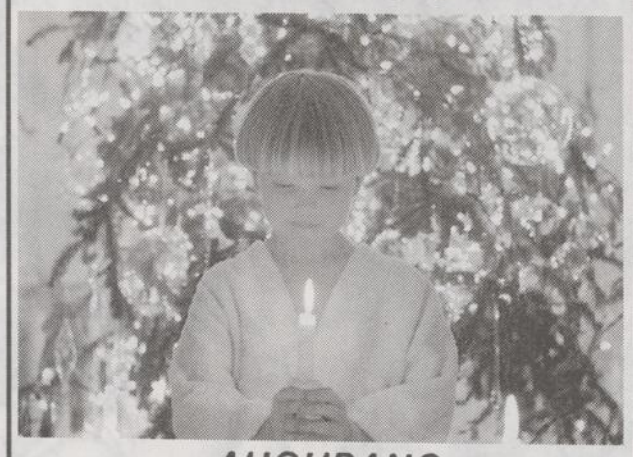


GRANDE ASSORTIMENTO DI:
• PANETTONI
• TORRONI
• CESTINI
• FRUTTA SECCA
• TUTTO PER LA MENSA NATALIZIA

TRASCORRETE MOMENTI DI GIOIA DURANTE LE FESTE NATALIZIE
CON I NOSTRI PREGIATI PRODOTTI

Tre Stelle
PECORINO ROMANO CHEESE EXTRA QUALITY LUPA FORMAGGIO PECORINO ROMANO
Augurandovi un Felice Natale e Buon Capodanno
Tel.: (514) 364-5353 / Fax: (514) 366-1589

BOUCHERIE MACELLERIA INGROSSO e DETTAGLIO **SILA**
I Fratelli Salvatore e Cesare Martire, prop.



AUGURANO AI CLIENTI ED AMICI
BUON NATALE e FELICE ANNO NUOVO
MAIALE - VITELLO - AGNELLO - POLLI - CONIGLI - Ecc.
PREZZI IMBATTIBILI
728-9715
1645 JARRY, EST (angolo Marquette)

• **Prenotazione, acconto:** Mettere da parte, riservare, equivale a stipulare un contratto. Se l'acquirente ha versato un acconto e se cambia idea, può vedersi rifiutare l'annullamento della transazione, dunque perdere l'acconto. Dipenderà dal regolamento interno del negozio. Il commerciante ha il diritto di chiedere l'acconto (che andrà segnato sulla fattura). Ma il consumatore ha anche il diritto di limitarlo al 10 % della somma totale, per minimizzare i rischi di perdita in caso di chiusura o fallimento del magazzino; di fare precisare sulla fattura la data di consegna e l'impegno del commerciante a rimborsare l'acconto e annullare la vendita in caso di mancata consegna alla data prevista.

• **Consegna:** La legge prevede che, se la consegna deve effettuarsi, più di due mesi dopo la stipula del contratto, il commerciante deve tenere un conto di fiducia (articolo 256 della Legge) e depositarvi la somma ricevuta in attesa di completare i propri obblighi, oppure aver depositato all'OPC una cauzione che lo dispensi dal farlo.

• **Ai consumatori:** Prevedete un limite di spesa, non abusate del credito e non lasciatevi guidare dall'emotività. Verificate i prezzi in diversi magazzini. Esaminate bene la merce che state per comprare. Consevate le ricevute d'acquisto (o fatture) e le garanzie del bene acquistato, se ne ha.



Acquistate

IL DISCO PIÙ ATTESO DELL'ANNO

Di Franco Bagutti
"CALICE AMARO"
Disponibile anche : il doppio CD
¨A TUTTO BALLO¨
Distribuzione Leon Vellone
Disponibile una vasta scelta di dischi italiani
CARTE DA GIOCO E TOMBOLE ITALIANE

1474 Jean-Talon Est - Montréal H2E 1S7
Tel.: (514) 721-0082 - Fax : (514) 728-0172
Da fuori Montréal: 1-877-721-0082
www.vellone.com

Leon Vellone dischi augura a tutti
Buon Natale e Buon Anno

IL SIGNOR EZIO TOPPETTA
(Abruzzese di Paterno l'Aquila)
al vostro servizio da più di 36 anni;
oggi, con 24 500 pq per meglio servirvi



MARCHÉ
Frutta-Si
INTERNATIONAL
Il Supermercato italiano
al servizio della comunità italiana



augura
Buon Natale
ed un prospero
Anno Nuovo!

1255 Shevchenko, LaSalle (Québec) H8N 1N8
Tel.: (514) 595-9111 / Fax: (514) 595-9491



Rocco Furfaro, proprietario del Bar Olimpico, ritratto assieme agli Zampognari Cosentini in visita a Montréal.



I caratteristici Zampognari Cosentini venuti appositamente dall'Italia, mentre intonano l'inno a Gesù Bambino: "Tu scendi dalle stelle", davanti al tradizionale presepe del Bar Olimpico.

Rocco Furfaro
augura Buon Natale
e Felice Anno 2005

OLIMPICO
SPORT BAR

124 St-Viateur West
Montréal, (Québec) H2T 2L1

Tel.: (514) 495-0746

Patronato INCA-CGIL

Associazione

INCA

Canada

NUOVO ORARIO D'UFFICIO

Da lunedì al venerdì:
9:00 – 18:00

Sabato
9:00 – 13:00

1549, Jarry est
tel. (514) 721-7373
fax (514) 721-0765

e-mail:
montreal.canada@inca.it

SERVIZI GRATUITI

- Controllo delle posizioni assicurative
- Valutazione dei requisiti per la pensione
- Pensioni di vecchiaia, anzianità, superstiti, invalidità
- Pensioni canadesi e di tutti i Paesi convenzionati
- Richieste certificati di nascita, matrimonio, foglio matricolare
- Richieste rinnovo e rilascio passaporti
- Richieste "Carta di residenza" canadese
- Richieste infortunio sul lavoro (CSST e SAAQ)



FOTO JOE CAPPA

La direttrice, Vera Rosati, con le collaboratrici Nadia Di Stefano ed Elisa Avino

La direttrice Vera Rosati ed il suo staff, augurano a tutti i suoi assistiti ed alla comunità italiana un Sereno Natale e Felice Anno Nuovo

Per bontà, risparmio e comodità... ESIGETE i...



Mosti Mondiale

l'uva liquida

proveniente da tutte le parti del mondo.







Mosti Mondiale inc.



... perché il BUON vino... nasce dalla scelta dei migliori MOSTI freschi!

MOSTI

DI QUALITÀ IMPORTATI
della California, Europa
Sud America, ecc...



per VINI BIANCHI,
ROSSI e ROSÉ
(niente concentrati, niente mosti muti)



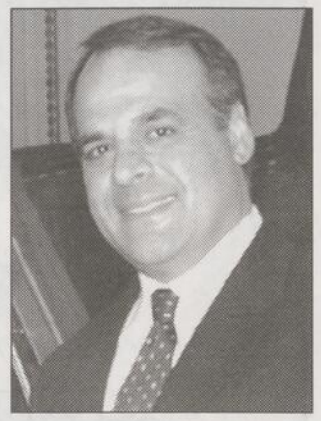
35 TIPI
a vostra scelta
tutti GARANTITI
AL 100%

Buon Natale

ed un prospero Anno Nuovo

MOSTI MONDIALE INC.
6865, Route 132, St-Catherine, Qc. (450) 638-6380

Messaggio natalizio dal CGIE



Care Italiane e cari Italiani, sono felice di rivolgere a tutti e ad ciascuno di voi i più fervidi ed affettuosi auguri di Buon Natale e di Felice Anno Nuovo.

Nell'indirizzare un cordiale saluto a voi ed ai vostri familiari, vorrei ricordare che il 16 dicembre 2004 è stato un giorno importante per la comunità italiana. Il CRTC ha finalmente pubblicato il nuovo regolamento che permetterà a Rai International di trasmettere direttamente in Canada.

Attraverso la RAI la comunità italiana, potrà finalmente aprire una finestra sull`Italia e ricevere liberamente, senza tagli e senza interruzioni, le informazioni provenienti dall`Italia e dalle altre comunità italiane nel mondo.

Fino ad oggi il Canada è, infatti, l'unico Paese al mondo in cui non è possibile ricevere i programmi televisivi dall'Italia 24 ore su 24. Tatanti di voi ricordano la campagna di raccolta firme promossa dal Comites che è stata sottoscritta, solo qui a Montreal, da ben 53.000 connazionali. Il 21 novembre dello scorso anno, oltre 3.000 di noi abbiamo viaggiato appositamente da Montreal a Ottawa per chiedere al CRTC di rilasciare al più presto la prescritta autorizzazione a Rai International. Il 20 luglio scorso con oltre mille connazionali ci siamo riuniti sulla collina parlamentare per chiedere al Governo di rivedere la decisione della CRTC che, qualche giorno prima, aveva negato la licenza a Rai International.

Il Governo e il CRTC hanno finalmente compreso la richiesta della comunità italiana ed hanno modificato il regolamento per permettere l'ingresso in Canada delle televisioni straniere.

(Segue a pagina 36)

Il Patronato INAS

Il direttore Santino Quercia ed i suoi collaboratori, ricordano che gli uffici dell'INAS sono sempre a disposizione della collettività

e augurano a tutti

un **Buon Natale**
ed un **Felice**
Anno Nuovo.



INDIRIZZI DEI NOSTRI UFFICI:

UFF. CENTRALE: 505 Jean-Talon est
Montréal, Tel.: 844-0010

UFF. DI ST-LEONARD: Centro Leonardo Da Vinci
8370 Lacordaire, Tel.: 326-7262

UFF. DI LASALLE: 55 Dupras Tel.: 367-6207

Patronato ACLI

La direzione del Patronato A.C.L.I. ed il personale augurano alla comunità, ed in particolare ai più bisognosi, i più sinceri auguri di

un Felice Santo Natale e Prospero Anno Nuovo



Rosalba Pizzino
Responsabile del Patronato A.C.L.I. In Canada
3821 Bélanger, Montréal (514) 721-3696

ITAL UIL — ISTITUTO DI TUTELA ED ASSISTENZA LAVORATORI

UIM — Unione degli Italiani nel Mondo

Auguriamo ai nostri pensionati, alle associazioni affiliate, ai loro soci della UIM, alle loro famiglie ed a tutta la comunità italiana un

Buon Natale ed un Prospero Anno Nuovo!

UFFICIO PENSIONE

Il Patronato ITAL-UIL si occupa di pratiche: di servizi sociali, pensioni sia canadesi che italiane e richieste di ogni genere di documentazione. Corrispondente consolare.

OGNI SERVIZIO È COMPLETAMENTE GRATUITO

1555, rue Jean Talon Est, Montreal (Qc) H2E 1S9
Tel.: (514) 728-4242 • Fax (514) 728-6868

Federazione delle Associazioni Venete del Québec
composta da

Coro Alpino 3 Venezie
Club Vicentini di Montréal
Padovani
Trevisani
Centro Cultura Veneta
Bellunesi
Gioventù Veneta
Ass. Veneta

porge ai propri membri, simpatizzanti e amici i più fervidi auguri di

Buon Natale e Prospero Anno Nuovo!



Buon Natale e Felice e Prospero Anno Nuovo da tutte le Associazioni affiliate alla Federazione Regione Puglia di Montréal

ASSOCIAZIONI PUGLIESI
affiliate alla
FEDERAZIONE REGIONE PUGLIA del Québec-Canada

Associazione San Nicola di Bari
Associazione Culturale Bisceglie
Associazione Brindisi
Associazione Figli di Giovinazzo
Associazione Grumo Appula
Associazione Molfetta
Circolo San Giuseppe di Palo del Colle
Associazione San Rocco di Palo del Colle
Associazione Sociale e Culturale di Panni
Associazione Sant'Elia Profeta di Peschici
Circolo Ricreativo Sannicandrese
Assoc. Monte Carmelo di Sannicandro
Associazione Toritto
Associazione Valenzano
Nuova Centrale Pugliese

A tavola, facciamo attenzione!

Si sa, le festività natalizie vengono una volta all'anno, quindi sarebbe assurdo un eccessivo rigore nelle proibizioni alimentari, riflettendo sul fatto che l'atto del cibarsi è carico di significati simbolico-culturali che vanno oltre il bisogno di placare l'appetito. Ciò detto, il danno delle abbuffate si può limitare, a detta degli esperti di nutrizione: basterebbe evitare, per esempio, gli extra, i cibi che si sgranocchiano tra una portata e l'altra. Sono gli stuzzichini, infatti, che ci danno la botta calorica, più dei primi e dei secondi della tradizione. Per non parlare delle olive (236 calorie l'etto) che mandiamo giù una dopo l'altra o la frutta secca che supera le 500 calorie l'etto. Bisognerebbe contenersi con l'uvetta, i datteri, i fichi secchi e ovviamente le fette di panettone farcito. Tanto più che in ogni famiglia, c'è qualche persona "a rischio" (cardiopatici, diabetici e più in generale anziani o bambini ai quali gli eccessi alimentari possono modificare negativamente il bilancio metabolico dell'organismo) con cui fare i conti quando si prepara un banchetto.

Il primo consiglio è quello di adottare le cosiddette "tecniche di alleggerimento" soprattutto per quanto riguarda condimenti e porzioni. Ad esempio se dobbiamo cucinare il ragù, preferire l'olio extravergine di oliva al burro, la carne magra a quella grassa e renderla sapida con dei brodi vegetali al posto del sale. Il segreto sta nel curare l'abbinamento tra cibi e condimenti e nell'abilità di utilizzare ingredienti gustosi ma più magri e quindi meno calorici. È il momento, per esempio, del pesce che, come si sa, è molto ricco di aminoacidi essenziali ed è altamente digeribile. Inoltre, rispetto alle altre carni, ha un vantaggio in più: quello di contenere meno grassi saturi. Il pesce azzurro, poi, influisce sulla viscosità del sangue e sull'elasticità delle pareti cellulari. Qualità che lo rendono ideale nella dieta dei cardiopatici.

Per i dolci, il discorso è a parte. Gli zuccheri presenti nel panettone, nel torrone, nel cioccolato e nella frutta secca, sono responsabili di elevati picchi glicemici perciò si consiglia di consumare i dolci in alternativa ad altri alimenti e non in aggiunta. I cardiopatici devono sapere che per loro i cibi a più alto rischio sono quelli grassi e quelli particolarmente salati. I gottosi dovrebbero invece guardare con sospetto i pesci conservati (sardine, alici), le frattaglie, le carni rosse e soprattutto gli alcolici.



Il vino non è in assoluto controindicato: si tenga presente però che un bicchiere di vino o spumantino dà circa 100 calorie e 90 ne derivano da una dose di superalcolico.

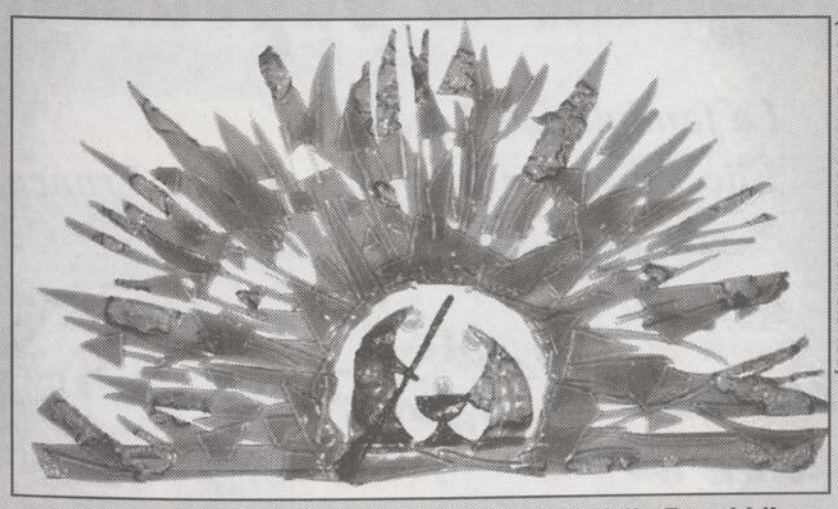
Per compensare le conseguenze di qualche eccesso alimentare, l'invito per tutti è naturalmente quello di aumentare la quantità di movimento. Ma questa dovrebbe essere un'abitudine di sempre.

Presepi e fantasia



(FOTO SANDRA ONOFRI/ADNKRONOS)

Presepe in lana lavorata all'uncinetto di Maria Luigia Morea (Lazio). (Dalla mostra dei 100 Presepi di Roma)



(FOTO SANDRA ONOFRI/ADNKRONOS)

Un presepe di vetro offerto dall'Ambasciata della Repubblica Slovacca presso la Santa Sede, opera di Juraj. (Dalla mostra dei 100 Presepi di Roma)

AL SERVIZIO DELLÀ COMUNITÀ DEGLI AFFARI DAL 1949

ASSOCIAZIONE GENTE D'AFFARI & PROFESSIONISTI ITALO-CANADESI INC.

CIBPA MONTRÉAL

Vi Augura Buon Natale e felice e Prospero Anno Nuovo

Avv. William Rigutto, Presidente

8370 Lacordaire, bureau 310, Montréal, Québec, H1S 3YS (514) 254-4929

La direzione ed il personale augurano alla comunità

Gioiose Feste



BANQUE NBG BANK

SIÈGE SOCIALE

1170 Place du Frère André, Montréal (Québec) H3B 3C6

(514) 934-1522

Season's greetings • Meilleurs voeux

il Cittadino CANADESE

IL GIORNALE ITALIANO PRIMO IN QUEBEC E IN CANADA

514-253-2332

www.cittadinocanadese.com

SEGUE DALLA PAGINA 34

Messaggio natalizio dal CGIE

Ora l'auspicio di tutti noi è che la RAI entri quanto prima nelle nostre case e porti ai nostri connazionali, informazione, lingua e cultura dall'Italia e dia ai nostri anziani, agli ammalati e alle persone sole, quel conforto culturale completo che gli è sempre stato negato.

Vorrei cogliere questa occasione per ringraziare tantissimi connazionali che in tutto questo tempo sono stati vicini al Comites e ai suoi componenti. Un ringraziamento particolare al Console Generale Gian Lorenzo Cornado che è stato sempre all'ascolto di noi tutti. Ai parlamentari, federali e provinciali, vicini alla comunità italiana: Marisa Ferretti Barth, Liza Frulla, Pablo Rodriguez, Tony Tomassi e Bill Cusano; all'Assemblea Nazionale del Québec, che attraverso il suo Presidente Michel Bissonnet ha dato un grande sostegno alla richiesta della comunità italiana. Un ringraziamento particolare anche alle Federazioni, alle Associazioni, ai Patronati, ai Parroci italiani. Grazie agli organi di informazione, che ci hanno aiutato ad informare la nostra collettività: "la radio italiana CFMB", "Il Corriere Italiano", "Il Cittadino Canadese", "Insieme", "La Voce", "Italo", "Il Rincontro".

Con questo spirito, di rinnovato ottimismo, rinnovo a tutti voi e a tutti i nostri sostenitori gli auguri più fervidi e affettuosi di un Buon Natale e Felice Anno Nuovo.

Giovanni Rapanà
(Rappresentante della comunità italiana del Canada in seno al CGIE)











PROVINCIA DI BENEVENTO



Ho l'onore di salutare con affetto e calore la comunità sannita ed italiana in Canada, nonché i cittadini canadesi tutti.

Sta diventando, questa dei saluti attraverso le colonne de "Il Cittadino Canadese" per le Festività del Santo Natale e Fine Anno, una bella tradizione: è il terzo anno, infatti, che ho l'opportunità di questo rapporto più diretto con la comunità italo-canadese ed anche questa volta la mia emozione è grande e sincera perché so che eguali sentimenti nutrono i Lettori così lontani dalla madre-patria, così ben integrati nel loro nuovo Paese, eppure così legati al Sannio.

Nel corso di quest'anno 2004 che volge al termine abbiamo cercato di rafforzare ancora di più le occasioni di incontro tra i sanniti residenti nel Nord dell'America e le istituzioni, le imprese e le associazioni della Provincia di Benevento.

Alcuni fatti ed avvenimenti meritano di essere qui ricordati.

Nell'ambito delle iniziative di internazionalizzazione, con l'appoggio della Regione Campania, e personalmente del suo presidente on.le Antonio Bassolino, e dello stesso Ministero degli Affari Esteri italiano, una decina di espositori sanniti hanno partecipato al "Montreal Gift Show - Salon international du jouet", svoltosi da domenica 22 a mercoledì 25 agosto nella metropoli canadese.

I nostri produttori, accompagnati da una delegazione guidata dall'assessore provinciale Giorgio Carlo Nista ed assistiti dalla Camera di Commercio italiana a Montreal, hanno ottenuto forti ed unanimi consensi e fatto buoni affari: del resto, le loro produzioni sono di grandissimo pregio e qualità.

Il Sannio, infatti, ha partecipato al Salone con un progetto denominato "Ceramiche ed oggettistica da regalo", in particolare presentando prodotti dell'artigianato legato alla prestigiosa ceramica tradizionale di San Lorenzello e Cerreto Sannita, due delle più belle nostre cittadine, ed alle più recenti produzioni in cristallo di altre aree del "Made in Sannio".

Il successo ottenuto dagli espositori sanniti è confermato dall'interesse e dai consensi espressi dai visitatori, dagli operatori commerciali, dei professionisti dell'arredamento d'interni nonché dagli stessi artigiani canadesi che hanno visionato le produzioni italiane.

L'esposizione aveva come scopo fondamentale quello di caratterizzare il territorio sannita come entità geografica, storica e di produzione tipica in modo da inter-relazionare il lavoro dell'uomo con il territorio stesso e la sua storia. La partecipazione, per la prima volta, al "Gift Show" di Montreal ha innescato un processo molto interessante. La stessa Camera di Commercio di Montreal, infatti, ha selezionato, fra i tanti che hanno dato la propria disponibilità, 20 operatori canadesi del settore i quali sono venuti nel Sannio proprio pochi giorni fa ed incontrato i nostri artigiani.

Questa relazione tra le realtà produttive canadese e sannita ci è parsa davvero qualificante ed in grado di produrre ulteriori e più fecondi risultati; ma un altro fatto ha caratterizzato positivamente questo 2004.

Mi riferisco al miglioramento e potenziamento del portale della Provincia di Benevento: nella rete web, all'indirizzo: www.provincia.benevento.it, è possibile oggi "pescare" non solo un elemento distintivo dell'identità locale sannita, ma anche uno strumento con il quale, in tempo reale, i nostri amici canadesi-sanniti possono essere informati su quanto accade in madre-patria. E' possibile seguire da casa con un qualunque PC, cliccando sulla home-page, i tele-radiogiornali di alcune emittenti, sia locali, che regionali, che nazionali ed avere, così, un quadro preciso della situazione.

Ma abbiamo voluto fare di più: sulla stessa home-page abbiamo dedicato uno spazio al tema dell'emigrazione, lanciando un appello a tutti i sanniti nel mondo affinché ci raccontino la loro storia e quella dei loro padri: crediamo che tale iniziativa possa essere una testimonianza dell'affetto che ci unisce sempre ai concittadini emigrati.

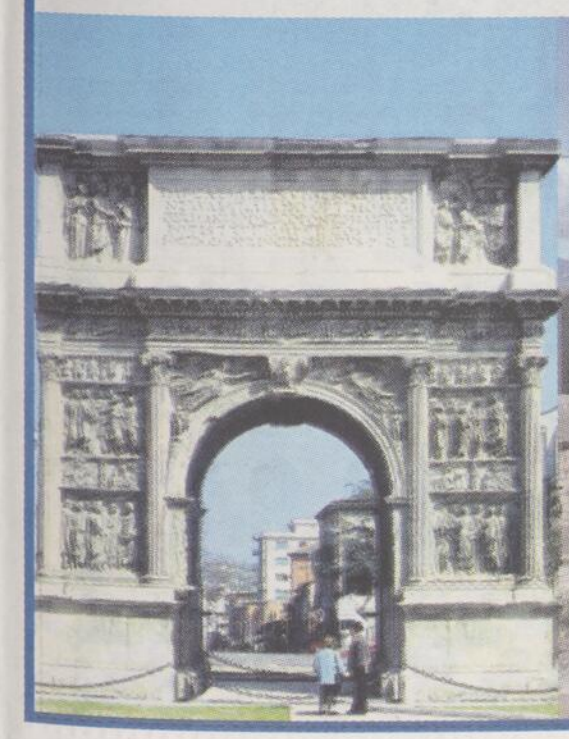
Vorrei anche informarvi su quanto è stato fatto nel corso dell'anno 2004: per esempio sono stati sviluppati rapporti di cooperazione tra il nostro centro MARS per telerilevamento satellitare dello stato di salute del territorio con l'Agenzia statunitense NASA; l'inaugurazione dell'Incubatore delle Imprese, l'Anteprima del Museo delle macchine agricole d'epoca, nonché del Museo dell'Arco di Traiano presso la Chiesa di S. Ilario a Port'Aurea; la salvaguardia del Ponte Leproso di Benevento di oltre duemila anni fa; i progetti per la salvaguardia del centro storico di Apice, etc.; ma non posso abusare dello spazio concessomi.

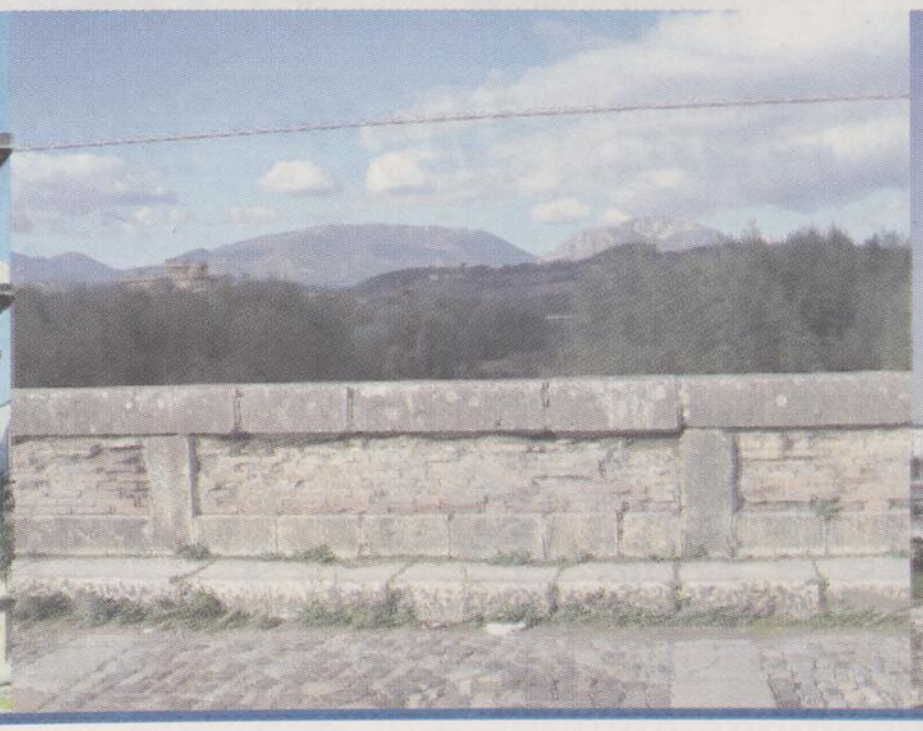
Per questo chiudo abbracciandovi forte.

Auguri sinceri ed affettuosi a tutti gli italo-canadesi e ai canadesi per le prossime Festività natalizie e di fine anno.

Evviva il Canada. Evviva l'Italia. Evviva il Sannio.

On.le Carmine Nardone
Presidente della Provincia di Benevento







SALE DA RICEVIMENTO

Buffet Villa Italia



Buon Natale e Felice Anno 2005

Piatti a base di carne e frutti di mare
Preparati dal nostro chef
Tony Colatosti

Per i vostri banchetti: matrimoni, cresime, battesimi, comunioni, ecc.

Tel.: (514) 648-7555 - (514) 648-8431

8600, Maurice Duplessis, Rivière-des-Prairies, Qc, H1E 3E1

LALUMIÈRE

Bonanza

DEPUIS 1980

Buone Feste

Dal nostro supermercato alla vostra tavola

Qualità Assortimento Prezzo

- Affettati
- Frutta e verdure
- Formaggi importati
- Alimenti freschi e surgelati
- Pane fresco
- Macelleria/Salumeria
- Dolciumi
- Specialità



6852A Jean-Talon E., Montreal (St-Leonard), QC H1S 1N1
Tel.: (514) 252-8277

Aperto la Domenica dalle 12 alle 17

Buone feste a tutti!

Stivali da donna a partire da **34.99** Tasse incluse



Stivali di cuoio da uomo
Chiusura lampo
39.99 Tasse incluse



Stivali per bambini
Scelta di colori
29.99 Tasse incluse



Stivali da bimbo
Scelta di colori
24.99 Tasse incluse



Vasta scelta di pantofole
per tutta la famiglia
a partire da **8.99** Tasse incluse



Vasta scelta di scarpe per le feste natalizie
per tutta la famiglia



Dépositaire de la marque NATURALIZER



spécial des fêtes

Vasta scelta di larghezza e grandezza disponibili

Dépositaire de



CHAUSSURES
LARRY
Da 39 anni a vostro servizio

ESPRIT · Bionic Shoes · ROHDE · Minibel · Toe Warmers CANADA · Blondo · COUGAR · kamik · Groovie · PAJAR

3090 Legendre (coin 7e ave.) **Tel.389-7759**

VISA · Interac · MasterCard

* Speciali in vigore fino al 24 dicembre 2004 o fino ad esaurimento delle quantità (limitate)

REGIONE BASILICATA

La Regione Basilicata
e la Federazione di tutte le Associazioni
dei Lucani in Canada
formulano i migliori auguri
di Buon Natale e Felice Anno Nuovo
ai Lucani residenti in Canada.



Maratea (Potenza)



Quiche di topinambur e zucca

INGREDIENTI PER 4 PERSONE

(Per la pasta) 150 g di farina semintegrale, 5 cucchiai di olio extra vergine di oliva, sale e pepe nero **(Per il ripieno)** 200 g di zucca pulita (peso netto), 250 g di topinambur (altrimenti conosciuto come pera di terra, tartufo di canna, patata del Canada, patata selvatica, girasole tuberoso, carciofo del Canada, tartufola bastarda, fior di sole), 2 cucchiai di panna liquida, 4 cucchiai di olio extra vergine di oliva, 2 spicchi d'aglio, 1 cipolla, 1 cucchiaio di prezzemolo tritato, 3 o 4 foglie di salvia, 1 pizzico di noce moscata, sale, pepe e peperoncino.

PREPARAZIONE

Versare la farina a fontana sul piano di lavoro e condirla con sale e pepe, aggiungere l'olio e impastare. Quando la farina avrà assorbito uniformemente tutto l'olio, aggiungere 2 o 3 cucchiai di acqua fredda e impastare brevemente, appena quanto basta a formare un impasto uniforme; coprirlo e lasciarlo da parte. In una padella mettere 2 cucchiai di olio, la noce moscata, la cipolla tritata, la salvia tritata, la zucca ridotta a cubetti, un po' di pepe nero; porre al fuoco vivace e far saltare per circa 1 minuto, mescolando, quindi abbassare il fuoco, salare, coprire e far stufare fino a quando la zucca sarà tenera ma non disfatta. Se tendesse ad attaccare, aggiungere qualche cucchiaio di acqua durante la cottura. Spazzolare i topinambur sotto il getto d'acqua eliminando ogni traccia di terra, asciugarli e tagliarli a cubetti (non vanno sbucciati); in una seconda padella mettere 2 cucchiai di olio, gli spicchi d'aglio leggermente schiacciati, i topinambur e un po' di peperoncino; porre al fuoco vivace e cuocere come la zucca; a fine cottura eliminare l'aglio e aggiungere il prezzemolo e la panna. Riscaldare il forno a 200°C. Ungere e infarinare uno stampo da crostata con bordo scannellato, stendere la pasta e foderare il fondo e i bordi dello stampo, bucherellare la pasta, versare al centro dello stampo la zucca e disporre i topinambur a corona intorno alla zucca, infornare la quiche e cuocere per circa 25 minuti. Deve risultare ben dorata. La quiche va servita calda (non bollente) o tiepida; si può anche preparare in anticipo e scaldare per qualche minuto in forno prima di servirla.



Insalata di broccoli e avocado

INGREDIENTI PER 4 PERSONE

1 avocado maturo, 1 bel broccolo verde, 2 carote, 1 ciuffo di erba cipollina, 1 cucchiaio di aceto balsamico, 2 cucchiai di olio extra vergine di oliva, 1 pizzico di zenzero in polvere, succo di mezzo limone, sale

PREPARAZIONE

Dividere il broccolo a ciuffetti, affettare anche il cuore del torsolo; scottare il broccolo per 1/2 minuto in abbondante acqua bollente, quindi scolarlo e passarlo sotto un getto di acqua fredda. Raschiare le carote e tagliarle a fiammifero; disporle a raggiera lungo il bordo del piatto da portata. Sbucciare l'avocado e tagliarlo a cubetti, disponendoli al centro del piatto; spruzzare l'avocado e le carote con il succo di limone. Disporre a cerchio il broccolo ben sgocciolato tra l'avocado e le carote. Preparare una salsina mescolando l'olio, l'aceto, lo zenzero e il sale, versare la salsa sulle verdure, cospargere con l'erba cipollina tritata e servire.

Filetti di sogliola al mandarino

INGREDIENTI PER 4 PERSONE

300 g di filetti di sogliola già puliti, freschissimi
4 mandarini
1 ciuffo di erba cipollina
1 cucchiaio di olio extra vergine di oliva
1 cuchiaino colmo di sale
1 presa di pepe nero.

PREPARAZIONE

Sciacquare e asciugare i filetti di sogliola. Spremere il succo dei mandarini, tenendo da parte la buccia di uno di essi. Mescolare il succo dei mandarini con sale, pepe, e con la metà dell'erba cipollina tritata; immergervi i filetti di sogliola. Coprire ermeticamente e lasciar marinare in frigo per circa 1 ora. Privare la scorza del mandarino di tutti i filamenti bianchi e tritarla grossolanamente. Scolare i filetti dalla marinata, disporli sul piatto da portata, cospargerli con 1 cucchiaio di scorza di mandarino tritata, guarnire con la rimanente erba cipollina tritata, irrorare con un filo d'olio e servire. Varianti: si può fare anche con altri tipi di pesce, purchè sempre freschissimo, tonno, alici, cernia, branzino, orata, pagello, gamberi.

Pandoro con mousse all'arancia e mandorle

INGREDIENTI PER 4/6 PERSONE

3 fette di pandoro (possibilmente biologico), 1/4 di litro di latte intero, 100 ml di panna da montare, 80 g di zucchero, 15 g di farina, 2 uova, la scorza di 1 arancia, 50 g di mandorle a lamelle

PREPARAZIONE

Montare i tuorli delle uova insieme allo zucchero, alla farina, e alla metà della scorza d'arancia grattugiata. Aggiungere il latte poco alla volta mescolando, porre al fuoco e cuocere come una crema pasticciera mescolando continuamente. Lasciar raffreddare la crema, quindi mescolarvi la rimanente scorza di arancio (solo la parte arancione) tagliata a striscioline sottilissime; unire con delicatezza la panna montata e i bianchi montati a neve fermissima. Mettere la mousse in frigo per un'oretta. Far tostare leggermente le mandorle in forno. Tagliare le fette di pandoro ricavando dei rombi, disporli sul piatto da portata accavallandoli leggermente; mettere la mousse vicino al pandoro e cospargerla con le mandorle tostate.









La provincia di Teramo ti aspetta per un'estate indimenticabile nello splendido mare di Alba Adriatica, Giulianova, Martinsicuro, Pineto, Roseto degli Abruzzi, Silvi e Tortoreto.



www.provincia.teramo.it · e-mail: turismo@provincia.teramo.it · Tel. 0861 331295

PROVINCIA DI TERAMO

Una terra da scoprire

ASSOCIAZIONE FAMIGLIE ISCA IONIO

augura a tutti i suoi membri, alle loro famiglie, ad amici e simpatizzanti

Buon Natale
e Felice Anno Nuovo

ASSOCIAZIONE SAN MARZIALE

augura un
Buon Natale e Felice Anno Nuovo
a tutti i loro membri, simpatizzanti ed amici.



IL Consiglio Regionale degli Anziani Italiani in Canada

Il presidente del CRAIC Franco Rocchi

Augura a tutti i suoi membri, affiliati e simpatizzanti un lietissimo Natale e un felice e prospero Anno Nuovo!

Associazione Lega Agnonese

Tony Iarusso, presidente dell'Associazione Lega Agnonese di Montréal, insieme al suo consiglio, augura a tutti gli agnonesi, parenti ed amici

un BUON NATALE
ed un PROSPERO ANNO 2005
e tanti altri di più, pieni di gioia, prosperità e salute!

La confederation des Associations Laziale (Lazio) du Canada e La Federazione delle Associazioni del Lazio Canada

Augura alle associazioni affiliate, ai loro soci ed alle loro famiglie e simpatizzanti un

Buon Natale ed un Felice Anno Nuovo

1474 Jean-Talon est, Montréal, Québec
Tel.: 721-0082

Con la benedizione paterna del nostro Santo, il Gruppo



Amici di Padre Pio

IN OCCASIONE DELLE FESTE NATALIZIE

Augura
nella Pace e Serenità
Fede, Speranza e Amore

ASSOCIAZIONE SOCIALE E CULTURALE
RIBERA
porge i migliori auguri di

Buon Natale e
Felice
Anno Nuovo

L'Associazione Famiglie di Rocca D'Evandro

porge a tutti i suoi iscritti, ad amici e simpatizzanti i più fervidi auguri di

Buon Natale e Buon Anno



L'associazione Famiglie Calabresi

Formula a tutti i soci, simpatizzanti ed amici i più fervidi auguri di

Buon Natale e Felice Anno Nuovo



ASSOCIAZIONE CATTOLICA ERACLEA

Il Presidente e la Direzione augurano a tutti i Cattolicensi ed alla comunità italiana

un Buon Natale
ed un Felicissimo Anno
2005!

Il Presidente e il Consiglio Esecutivo della
Società Casacalendese

augurano a tutti i membri ed alla comunità italiana

Buon Natale e Buon Anno

L'ASSOCIAZIONE BENEVOLE DONNE SICILIANE



in occasione delle
prossime festività
augura un

SANTO NATALE ed un FELICE ANNO NUOVO!

L'ASSOCIAZIONE DI BOIANO

AUGURA A TUTTI I SOCI
E SIMPATIZZANTI

**BUON NATALE
E FELICE
ANNO NUOVO**

ASSOCIAZIONE MESSINESE



Porge Auguri sinceri per le prossime feste ai Soci, alle loro Famiglie e alla Comunità Italo-Canadese

---

Il direttivo
dell'Associazione
San Martino in Pensilis

in occasione delle Feste
augura a tutti i membri, amici e simpatizzanti

un Felice e Santo Natale e un Prospero Anno 2005

Giovanni Ariemma
presidente

La direzione del Cittadino Canadese ringrazia i nostri inserzionisti e porge un sincero augurio per le prossime Feste

il Cittadino CANADESE

IL GIORNALE ITALIANO PIÙ LETTO IN QUÉBEC E IN CANADA

Tel.: (514) 253-2332
www.cittadinocanadese.com

ASSOCIAZIONE ISERNINA

augura a tutti i membri e simpatizzati



**UN FELICE SANTO NATALE
E PROSPERO ANNO
NUOVO**

ASSOCIAZIONE BONEFRANA DEL QUÉBEC



augura a tutta
la comunità italiana

un Sereno Natale ed un Prospero Anno Nuovo!



Association
TRINACRIA
Inc.

La direzione augura alla comunità

Buon Natale e Prospero Anno Nuovo



Il Club Mignano di Monte Lungo

Il presidente ed il comitato direttivo
formulano a tutti i soci,
amici e simpatizzanti
tanti auguri di

Buon Natale
e Buon Anno



MONTREAL 1963
F.A.M.Q.
REGIONE MOLISE

La Federazione delle Associazioni Molisane del Québec



augura a tutte le associazioni
e a tutti i molisani
Buone Feste



Centro Leonardo Da Vinci
8370 Lacordaire, St-Léonard, Qc.
H1R 3Y6 Tel.: 256-1000

«...ggente ch'ancora sente la crijanza.»



Tel. 257-1093
Fax 727-5863

Il Club Sociale Toscano

Augura alla comunità italiana,
ed a quella toscana in particolare,

un Natale Sereno
ed un Felice
e Prospero
2005



ASSOCIAZIONE TRENTINI NEL MONDO

augura a soci,
simpatizzanti
ed amici



Buon Natale e
Buon Anno Nuovo !

Associazione Culturale Ricreativa
Castelfortese di Montréal



A tutti i membri,
alle loro famiglie,
alla comunità italiana,
i più sinceri auguri
di

Buon Natale e Buon Anno !

ORTONA 107 L.R.C.

augura alla comunità, ed
in particolare ai più bisognosi, i più sinceri
auguri di un

Felice Santo Natale e
Prospero Anno Nuovo

L'associazione Italo-Canadese del "West-Island" inc.

Augura
ai vecchi e nuovi
amici del
West-Island un
Buon Natale

ASSOCIAZIONE EMILIA ROMAGNA
del Canada
augura
Buon Natale e Buon Anno
con pace, salute e prosperità ai simpatizzanti
ed a tutta la comunità da parte del direttivo

Circolo ricreativo Sannicandrese inc.

Formula a tutti i soci,
simpatizzanti ed amici
i più fervidi auguri di

Buon Natale
e
Felice Anno Nuovo

CRS

3502 Monselet, Montréal-Nord, Qué. H1H 2A3

I CALABRESI NEL MONDO

Siamo al ventesimo dei "Calabresi nel mondo"
un'associazione che ha al suo attivo una quantità
di realizzazioni: Teatro - cultura - folclore -
manifestazioni sociali

in occasione delle feste

Formula agli amici
alla comunità
un gioioso Natale



un positivo e felice Anno Nuovo

ASSOCIAZIONE IOPPOLESE DI MONTRÉAL INC.

AUGURA A TUTTI I MEMBRI,
ALLE LORO FAMIGLIE,
AGLI AMICI E SIMPATIZZANTI
UN BUON NATALE
E FELICE ANNO

Associazione Culturale e Sociale Famiglie Montefalcionesi

Il nuovo presidente,
Orazio Sabatino,
insieme al direttivo
augurano a tutti i
membri e simpatizzanti

Buone Feste

Il direttivo dell'Associazione dei Cosentini di Montréal

augura a tutti i suoi membri
affiliati e simpatizzanti

Buon Natale
e Felice Anno Nuovo

L'ASSOCIAZIONE DI SAN GIOVANNI BATTISTA DI PONTECORVO

Augura un
Buon Natale
ed un prospero
Anno Nuovo
a tutti i soci
e simpatizzanti



L'Associazione Guglionesana del Québec "Usconium"

Augura a tutti
i Guglionesani

un Santo Natale
e un Anno Nuovo
Prospero e Felice

COM.IT.ES.

COMITATO DEGLI ITALIANI ALL'ESTERO
Circoscrizione consolare di
MONTRÉAL

rivolge alla comunità italiana
i migliori auguri di

Buon Natale
e Felice
Anno Nuovo !

L'Associazione FAMIGLIA ABRUZZESE

Augura
a tutta la comunità italiana

Buone Feste

ASSOCIAZIONE MARIA SS.MA DELLA GROTTA DI BOMBILE D'ARDORE



Buon Natale
e Buono Anno !

Associazione Famiglie Supinesi di Montréal

Augura
a tutti
Buon Natale e
Felice Anno Nuovo

A.N.A. NAZ ALPINI

Medaglia d'Oro SERAFINO GNUTTI

SEZIONE DI MONTRÉAL (CANADA)

Augura
UN SPLENDIDO NATALE
ed UN FELICISSIMO
ANNO NUOVO
a tutti i soci, alle loro famiglie
ed alla comunità

L'Associazione ALIFANA

Formula a tutti i suoi membri,
alle loro famiglie, amici
e simpatizzanti
i più fervidi auguri di

Buon Natale
e
Felice Anno Nuovo

FEDERAZIONE ASSOCIAZIONI CALABRESI EST CANADA

Il presidente Basilio Giordano
augura

un Felice
Natale
ed un Gioioso
Anno Nuovo

In occasione del trentesimo anniversario

L'Associazione Culturale Campodipietra

Augura ai membri, ai paesani
e ai simpatizzanti un

Buon Natale e
Prospero Anno Nuovo

IL DIRETTIVO DELLA

ASSOCIAZIONE CULTURALE MORRONESE

Augura ai soci compaesani
e alla comunità

Buon Natale
e Felice Anno Nuovo!

L'Associazione Guardalfiera

Augura a tutti

Buon Natale
e Felice
Anno Nuovo !

L'Associazione GILDONESE

in occasione delle Feste
augura a tutti i membri, amici e simpatizzanti

un Felice
e Santo
Natale
e Prospero
Anno
2005

ASSOCIAZIONE RIPANA

augura a tutti i suoi membri, alle loro famiglie, ad amici e simpatizzanti

Buon Natale
e Felice Anno Nuovo



L'associazione
«Famiglie Ripabottonesi»

augura a tutti i Ripesi,
agli amici e simpatizzanti

Buon Natale e Buon Anno

e li invita a tutte
le loro svariate attività!



L'ASSOCIAZIONE DI SAN GERARDO MAIELLA, LA MATERDOMINI DEL CANADA,

porge i più sentiti auguri di

Buon Natale e Felice Anno Nuovo

a tutti i suoi membri, simpatizzanti ed amici

Associazione dei VINCHIATURESI

Augura

uno splendido Natale ed un Felicissimo Anno Nuovo



a tutti i soci,
alle loro famiglie
ed alla nostra comunità

ASSOCIAZIONE DEI LIMOSANESI

assieme al suo comitato
augura ai soci, alle famiglie e
alla comunità italiana



un Felice Natale
ed un Gioioso
Anno Nuovo

L'ASSOCIAZIONE MONTORIO



porge i migliori auguri di

Buon Natale
e Felice Anno Nuovo

a tutti i suoi membri, simpatizzanti ed amici.

L'ASSOCIAZIONE LOMBARDI DI MONTREAL

augura ai suoi membri
ed alla comunità italiana



Buon Natale e
Buon Anno

Famiglia Piemontese

porge fervidissimi auguri di

Buon Natale
e Buon Anno!



Associazione Famiglie Termitane



In occasione delle prossime festività auguriamo a tutta la comunità italiana



Buon Natale
e Felice 2005

L'ORATORIO SAN GABRIELE DELL'ADDOLORATA

PATRONO D'ABRUZZO "E FIORI DI GIOVENTÙ"



augura ai membri
e simpatizzanti un

Buon Natale
ed un Felice Anno Nuovo

Il Fogolâr Furlan

augura ai soci,
simpatizzanti
ed amici un

Sereno Natale ed un
Prospero Anno Nuovo!

Comitè San Cono di Montreal



A tutti i soci ed amici
i più cari auguri di un

Sereno Natale e
di un Prospero 2005

Associazione **"I Larinati"**
Montréal Inc.

La direzione dell'Associazione
"I Larinati"

si onora come sempre di augurare
all'intera comunità

Buon Natale e Felice Anno Nuovo

REGIONE CAMPANIA
Consultore - Canada



Anna Maria Maturi
in occasione delle prossime feste,
Augura alla comunità italiana

un Lieto Natale
ed un Prospero e Positivo
Anno Nuovo 2005

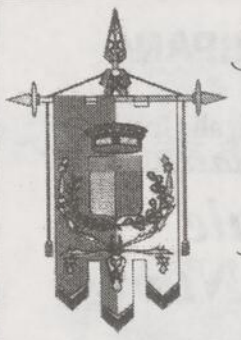
PICAI
CANADA

SCUOLA DI LINGUA ITALIANA
ECOLE DE LANGUE ITALIENNE
ITALIAN LANGUAGE SCHOOL

Anche a nome del
Consiglio di Amministrazione del P.I.C.A.I.,
desidero rivolgere
agli italiani di Montréal
gli auguri più cordiali
per il
Santo Natale
e per un prospero
Anno Nuovo.

La festa che viene, nel suo più profondo significato, richiama tutti quanti noi agli universali valori della cristianità, dei quali le famiglie italiane si fanno interpreti fedeli e valide portatrici. Ed è proprio a queste famiglie, ed ai loro figli che frequentano i nostri corsi, ai direttori, agli insegnanti ed ai soci del P.I.C.A.I., che intendo rivolgere un pensiero particolare, nella fiduciosa speranza che l'impegno comune posto nella conservazione della lingua e cultura italiana si risolva, nell'anno che viene, in una sempre maggiore crescita morale e civile della nostra comunità.

Pia Maria Gaudio



Associazione
Culturale
Montallegro
di Montréal Inc.
Il Presidente Vincenzo Porrello
augura a tutti i membri
Buon Natale e
Felice Anno Nuovo

Associazione
Culturale e Ricreativa
AMOROSI
Montéal, PQ. Canada

Il presidente
Carmine Venditti assieme
al Comitato organizzatore
in occasione delle Feste Natalizie
augurano alle famiglie, ai membri
e simpatizzanti un

Buon Natale e Felice Anno Nuovo

Il presidente Camillo D'Alessio
e il direttivo dell'**Associazione**
Regionale dei Marchigiani
ALMA - CANADA Inc.
assieme alla REGIONE MARCHE



augurano a tutti i membri,
simpatizzanti e alla collettività italiana
un Santo Natale ed
un Prospero Anno Nuovo

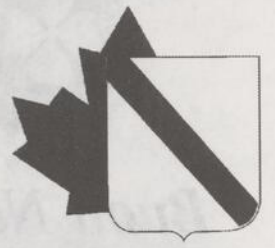


L'Associazione
Culturale
Famiglie
Agnonesi
di Montréal

INSIEME AL COMITATO,
SPONSORS E SOSTENITORI,
AUGURA UN BUON NATALE
ED UN PROSPERO ANNO NUOVO
A TUTTA LA COMUNITÀ AGNONESE,
AGLI AMICI E MEMBRI.

FEDERAZIONE
DELLE ASSOCIAZIONI
REGIONE CAMPANIA
CANADA





Il presidente, Luigi Orsini

In occasione delle feste
natalizie, porge a tutta
la comunità i suoi più
sentiti auguri per un

Santo Natale ed un
Felice Anno Nuovo

ASSOCIAZIONE REGIONALE
UMBRA



porge i migliori auguri di
Buon Natale e Felice Anno Nuovo
a tutti i suoi membri, simpatizzanti ed amici

FONDATA 1969

ASSOCIAZIONE
CERCEMAGGIORE
DEL QUÉBEC



Il presidente Marco D'Amico
e il comitato augurano a tutti
i paesani un Buon Natale
e Felice Anno Nuovo

PROVINCIA DI CAMPOBASSO

Cari lettori,

eccoci alle prese con un altro Natale… Tra acquisti, regali, montagne di panettoni e fiumi di telefonate vi siete ricordati dei biglietti di auguri per i nostri amici e parenti emigrati all'estero? A questo appuntamento epistolare non possiamo proprio mancare…

Eppure, se in passato quel biglietto viaggiava lungo un canale forte e robusto, oggi per quanto più rapido possa giungere a destinazione, non può da solo tener vivo e saldo il legame dei tanti Molisani sparsi nel mondo con la nostra terra. Siamo di fronte alla quarta generazione figlia di emigranti, oramai pienamente integrata all'estero, e in alcuni casi vediamo indebolirsi le radici, perdersi la lingua ed obliare le tradizioni, ma in molti altri anche manifestare con insistenza l'esigenza di recuperare la memoria dei luoghi di origine.

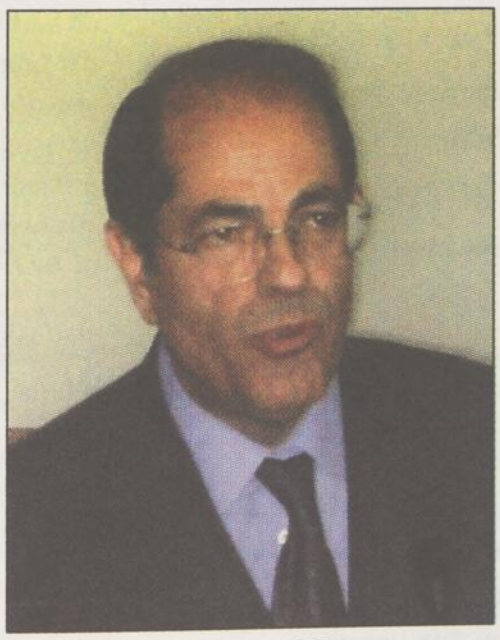
Allora è per gli uni e per gli altri che diventa necessario alimentare e rafforzare il rapporto con i nostri conterranei all'estero, un impegno da me, figlio di emigranti, sentito e vissuto non come delega tra le altre, ma con passione e profondo coinvolgimento.

La mia idea è quella di promuovere uno strumento di comunicazione e di dialogo costante tra la realtà locale e le diverse comunità residenti in altre parti del mondo. Da queste premesse e dalla consapevolezza che i molisani residenti all'estero costituiscono una risorsa di gran rilievo per la promozione e la valorizzazione della regione, nasce il Portale Telematico per i Molisani nel Mondo(www.provincia.campobasso.it/molisani).

Il progetto, che si è avvalso del supporto informatico della Provincia di Campobasso e della collaborazione scientifica e organizzativa dell'Università degli Studi del Molise, prevede la realizzazione di un flusso informativo capillare e tale da intensificare i contatti con la collettività all'estero. Uno spazio multimediale ed interattivo inteso quindi come un "filo diretto" con la propria terra d'origine, una sorta di Cicerone in grado di guidare qualsiasi utente alla riscoperta della propria identità culturale attraverso il ricco patrimonio storico, artistico, ambientale e produttivo della regione. Navigando tra le voci del portale, è possibile percorrere i più svariati itinerari: dai brani di musica popolare ai termini e ai modi di dire dei dialetti locali, dai culti religiosi alla cultura eno-gastronomica, dai luoghi e paesaggi della memoria ai luoghi e paesaggi reali. Una struttura agile, che in tempo reale consente di offrire consigli e servizi di ogni tipo: supporto operativo, contatti con enti e persone, ed impostata secondo una metodologia attenta ai diversi profili di utenza: dallo studioso allo studente, dalle vecchie generazioni alle nuove; i testi, inoltre, sono affiancati da traduzioni in lingua inglese e spagnola.

Molisani nel Mondo rappresenta quindi uno strumento d'interesse culturale e turistico, una rete privilegiata per un libero accesso al mondo dei molisani e alle loro "patrie", orientato a fornire risposte concrete alle reali necessità di quanti vivono e lavorano all'estero.

Sinceri Auguri,



Prof. Augusto Massa
Presidente Provincia di Campobasso



Giuseppe Chiappini
vice Presidente Provincia di Campobasso
Assessore delega ai Molisani nel Mondo

Un regalo particolare



Nel lontano 1969, Rocco Furfaro apriva la sua prima pizzeria a Montreal e precisamente al numero civico 121 di St. Viateur Est, chiamandola "Mello Pizzeria Sorrento". Nel Natale di quell'anno, un'idea gli viene: fa un presepio, che diventerà poi negli anni successivi una tradizione, da rinnovare.

Nella sua mente è stata sempre presente, però, un'altra idea, il pensiero dei vecchi tempi, quando era ragazzino, in Italia, allorché venivano gli zampognari a visitare i presepi e ad andare in giro per paesi e città. Rocco ha sempre pensato che sarebbe stato bello averli anche qui in Canada, davanti al suo presepe. Ma erano altri tempi, tempi un po' difficili...

Così sono passati ben 43 anni per Rocco, col desiderio mai realizzato. Ora Rocco è anziano, non sta tanto bene con la salute ma l'idea degli zampognari è sempre viva. Ecco dunque che alcuni suoi amici hanno deciso di fargli un regalo. Arturo Santarelli, Giuseppe Borsellino, MarioGalella, alla testa di questo gruppo di amici, si sono messi d'accordo e hanno portato a Montreal due zampognari, direttamente dall'Italia. Il 16 dicembre 2004, alle ore 13, i due zampognari si erano radunati davanti al presepe di Rocco che si può ammirare davanti il Bar Olimpic, sulla strada St.Viateur (vicino alla strada Clark). Dopo 43 anni, il desiderio di Rocco viene esaudito. Momenti di gioia indescrivibili, qualche lacrima e tanta gratitudine per i suoi amici. Gli zampognari saranno presenti la vigilia di Natale a mezzanotte davanti la chiesa di Notre Dame della Difesa, nella Piccola Italia. Per la cronaca, gli zampognari sono Angelo e Vincenzo Bloise, originari di Laino Borgo, provincia di Cosenza.

MAB

SPETTACOLI

Bravi Medile e i suoi amici!

Non era stato concepito come uno spettacolo di Natale, ma, inevitabilmente, alla fine anche questo show ha assunto un sapore natalizio. Cosa che non ha affatto disturbato, anzi.

Lo spettacolo "Il nostro concerto" preparato dal grande Roberto Medile ha riscosso il successo che ci si aspettava, nel teatro del Centro Leonardo da Vinci. Sabato 18 dicembre, quasi 500 persone hanno assistito dando la giusta carica e il giusto calore agli artisti. Domenica 19 dicembre, purtroppo, freddo e neve hanno impedito che si registrasse un altro pienone, ma comunque erano quasi 400 i presenti, che non è poco...

Tutti sono rimasti coinvolti dal carisma di Roberto e dei suoi amici, invitati a cantare con lui. Uno spettacolo emozionante, durato oltre due ore e mezza. Particolarmente bella è stata l'esibizione della sublime Clairette (86 anni che non si vedono assolutamente) con il gruppo di bambini della "Commedia dell'Arte" diretto da Lina Maiorano, che si sono stretti attorno a lei, mentre intonava una filastrocca dedicata a tutti i piccoli del mondo.

Bravi anche gli altri: da Danielle Oddera, a Vincenzo Thoma, da Bianca Ortolano a Guido Renzi, e Liberina.

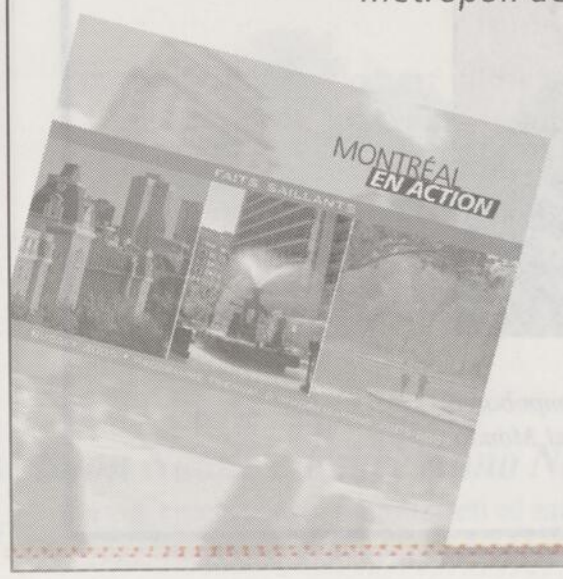
Adesso, Medile si prepara per la seconda versione dello spettacolo "Amore e Umore" (proposto l'anno scorso per S.Valentino) previsto per il 12 e 13 febbraio, sempre al CLdV. Ci sarà una sorpresa in più...

Nicolangelo Cioppi

BUDGET

MONTRÉAL *in azione* 2005

Insieme a tutte le nostre concittadine e a tutti i concittadini di ogni origine, ci impegniamo al massimo per dare a Montréal quel posto che le compete tra le grandi metropoli del mondo.



Alcune belle notizie venute fuori dal budget

- Diminuzione delle tasse per più del 55 % dei contribuenti del settore residenziale;
- Investimenti maggiori sulle nostre infrastrutture stradali e sulla rete dell'acqua potabile;
- Sostegno ancor più sostanzioso alla Società di Trasporto di Montréal (STM);
- Investimenti di 138 M$ dal 2005 al 2007 in progetti immobiliari tra i quali la costruzione e il rinnovo alloggi;
- Maggior rappresentanza della diversità etnoculturale tra i membri del personale del Comune di Montréal.

Montréal in azione ! È la Montréal che si muove, che vive e che cresce alimentandosi di tutti i talenti per poter andare sempre più in alto durante gli anni che vengono.

Il budget 2005 vuol sostenere questo dinamismo che prende spunto dalla diversità.

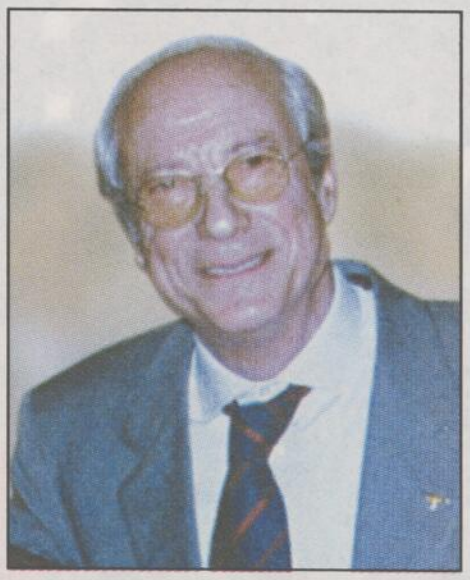
Per maggiori informazioni consultare il budget 2005 del Comune di Montréal sul sito www.ville.montreal.qc.ca o telefonare a Accès-Montréal al 872-3434.

Montréal

REGIONE ABRUZZO

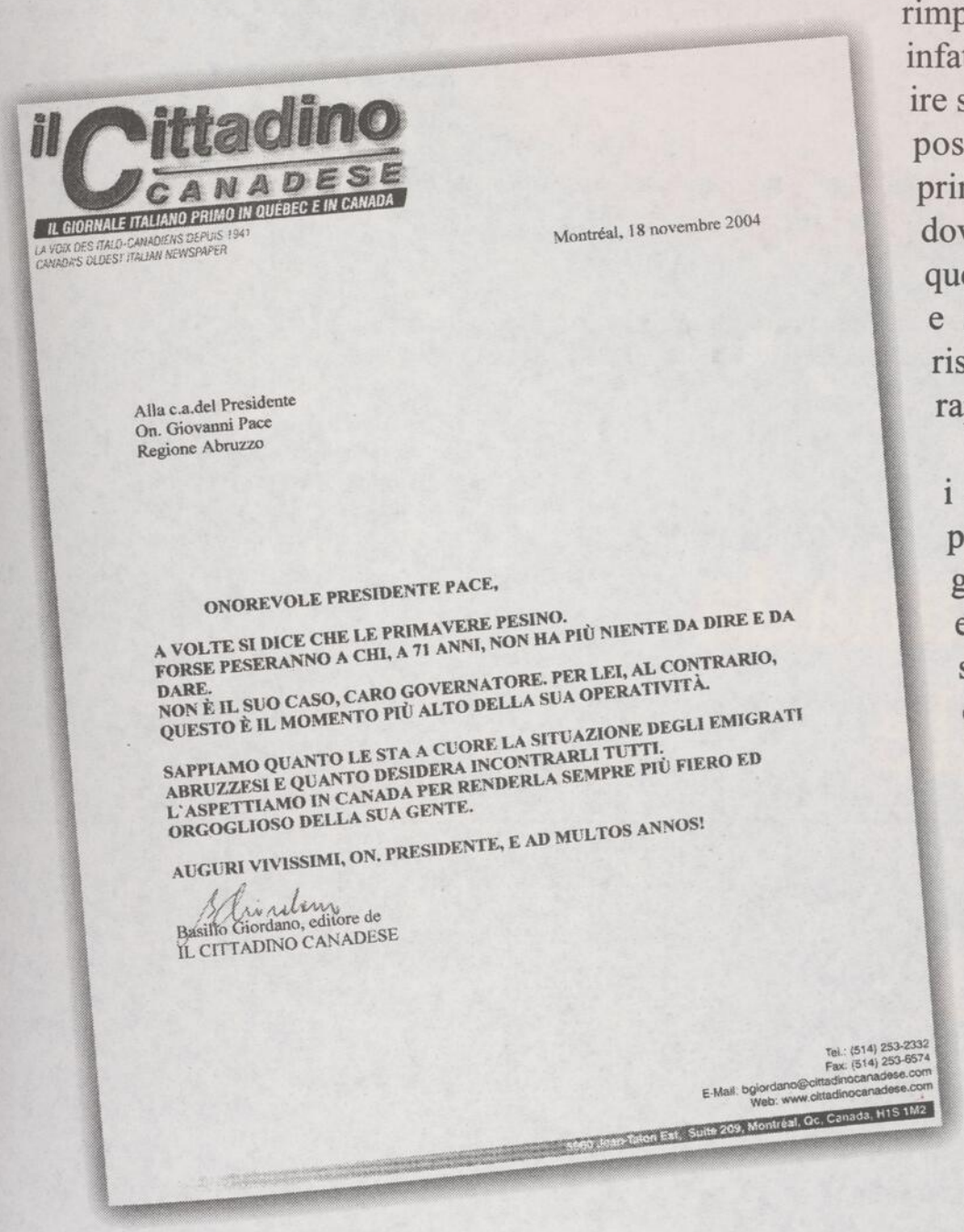
REGIONE ABRUZZO

"Adesso Abruzzo e Canada sono meno distanti"



Cari amici,
quest'anno il saluto che rivolgo alla comunità degli abruzzesi del Canada ha il sapore di un doppio bilancio. Il bilancio per l'anno appena passato e il bilancio per i cinque anni del mio mandato istituzionale di Presidente della Regione Abruzzo. Cinque anni in cui ho lottato con passione e convinzione per riallacciare e rafforzare i legami con tutti i concittadini abruzzesi che vivono all' estero. Cinque anni che, mi sembra, hanno dato buoni frutti. Nei cuori di tutti gli emigranti, infatti, ora l'Abruzzo è più vicino che mai.

Nella realizzazione del mio progetto, ho potuto contare sull'aiuto importante delle tante associazioni degli emigranti e sull'entusiastica partecipazione di tutta la comunità abruzzese del Canada. Una comunità numerosa, culturalmente attiva e vivace, pilastro economico e sociale del Paese che la ospita. Una comunità che non ha mai dimenticato di onorare i legami con la terra natia e che, per questo, ha risposto in modo pronto e convinto a tutte le occasioni di incontro e di scambio organizzate per celebrare questi legami. Una comunità che ha saputo cogliere il senso profondo di un ritorno alle "radici della propria terra", che non ha solo il carattere di un nostalgico rimpianto del passato. Riscoprire le proprie radici, infatti, è la base più solida e fruttuosa per costruire su solide fondamenta il futuro. Non è saggio né possibile intraprendere grandi imprese senza prima aver chiarito fino in fondo chi siamo, da dove veniamo e dove andiamo. E, soprattutto in questi tempi difficili, segnati da crisi economiche e sociali e da gravi eventi internazionali, la riscoperta della comunità e dello stare insieme rappresenta un dono assolutamente prezioso.



il Cittadino CANADESE
IL GIORNALE ITALIANO PRIMO IN QUEBEC E IN CANADA
LA VOIX DES ITALO-CANADIENS DEPUIS 1941
CANADA'S OLDEST ITALIAN NEWSPAPER

Montréal, 18 novembre 2004

Alla c.a.del Presidente
On. Giovanni Pace
Regione Abruzzo

ONOREVOLE PRESIDENTE PACE,

A VOLTE SI DICE CHE LE PRIMAVERE PESINO.
FORSE PESERANNO A CHI, A 71 ANNI, NON HA PIÙ NIENTE DA DIRE E DA DARE.
NON È IL SUO CASO, CARO GOVERNATORE. PER LEI, AL CONTRARIO, QUESTO È IL MOMENTO PIÙ ALTO DELLA SUA OPERATIVITÀ.

SAPPIAMO QUANTO LE STA A CUORE LA SITUAZIONE DEGLI EMIGRATI ABRUZZESI E QUANTO DESIDERA INCONTRARLI TUTTI.
L'ASPETTIAMO IN CANADA PER RENDERLA SEMPRE PIÙ FIERO ED ORGOGLIOSO DELLA SUA GENTE.

AUGURI VIVISSIMI, ON. PRESIDENTE, E AD MULTOS ANNOS!

Basilio Giordano, editore de
IL CITTADINO CANADESE

Tel.: (514) 253-2332
Fax: (514) 253-6574
E-Mail: bgiordano@cittadinocanadese.com
Web: www.cittadinocanadese.com
3680 Jean-Talon Est., Suite 209, Montréal, Qc, Canada, H1S 1M2

Mi auguro di poter continuare a lavorare con i concittadini abruzzesi del Canada anche nei prossimi anni. E mi auguro che, giorno dopo giorno, la riscoperta dei legami, delle tradizioni e delle origini possano continuare a colmare sempre di più le grandi distanze geografiche che ci separano.

A tutti voi che, con il lavoro e il sacrificio, avete portato il meglio dell'Abruzzo e dell'Italia in terra americana, auguro di cuore un felice Natale e un anno nuovo ricco di gioia e opportunità.

On. Dott. Giovanni Pace
Presidente della Regione Abruzzo

La Regione Siciliana



augura
ai siciliani
residenti in Canada
buon Natale
e
felice anno
nuovo